

EL CULTURAL

15-21 de febrero de 2007

www.elcultural.es

Llegan los
**Hermanos
Marx** en DVD

Ko Un
El gran poeta
coreano dialoga
con Antonio Colinas

Colección Julia Roberts
Hoy, *Línea mortal*

ARC07

¿Hacia dónde mira el arte contemporáneo?

Cada vez más internacional, hoy se inaugura la feria con Corea como país invitado

EL  MUNDO

PVP recomendado para Península y Baleares para Saab Sport Hatch Linear Sport T1D 150 CV y Saab Sport Sedán Linear Sport T1D 150 CV IVA impuesto de matriculación y descuento promocional incluidos. Oferta válida hasta el 31/03/07 para unidades de AM'07 (hasta fin de existencias). No acumulable a otras promociones. Bluetooth opcional incluido en el precio ofrecido. Saab Sport Sedán: consumo mixto desde 5,4 a 10,3 l/100 km. Emisiones de CO₂ desde 147 a 259 gr/km.

Saab Sport Hatch T1D 150 CV
con Bluetooth por 28.000 €*

Saab Sport Sedán T1D 150 CV
con Bluetooth por 27.000 €*



Sky Inspired
www.saab-spain.com





LUIS MARÍA ANSON
de la Real Academia Española

Ciencia y Poder

Cada vez leo más libros de ciencia o sobre la ciencia. Me interesan vivamente. Hace cien años las gentes de la cultura tenían relegada la ciencia en el desván de los saberes especializados. Las cosas han cambiado. Hoy forma parte de la cultura general el conocimiento de la revolución relativista de Einstein, la biología molecular, la física cuántica, los agujeros negros, el ADN o el genoma humano.

En 1993, y tras largas conversaciones con Ángel Martín Muñoz, decidí, de acuerdo con Blanca Berasátegui, incorporar a *El Cultural*, la Ciencia como cuarta pata de la gran mesa de la cultura, junto a la Literatura, las Bellas Artes y la Música. Pedro García Barreno y José Manuel Sánchez Ron, académicos de la Española, hoy, se incorporaron entonces a la aventura.

En el verano de 2005 leí *La Historia de la Ciencia* de Sánchez Ron, con colaboración de Javier Ordóñez y Víctor Navarro. Me divertí como con una novela de Pérez Reverte. Ahora Sánchez Ron publica una nueva edición de *El poder de la ciencia*. He dedicado el pasado fin de semana a leer las mil páginas de este libro que sitúa a Sánchez Ron, por la calidad de la escritura y la agudeza del análisis histórico, en un lugar privilegiado de la intelectualidad española. Esta segunda edición corrige, aumenta y mejora sustancialmente la primera. El autor admira a Napoleón por su in-

teligencia al dedicar a la ciencia atención preferente. El imperio napoleónico no fue sólo militar. El emperador construyó también un imperio de las ciencias con libros anticipadores como el *Essai philosophique sus les probabilités*, donde Laplace intuye a Einstein: "... podría abarcar en una sola fórmula los movimientos de los cuerpos más grandes del universo y los del átomo más ligero; nada le resultaría incierto y tanto el futuro como el pasado estarían presentes ante sus ojos". Y concluye, estamos en

1814: "La curva descrita por una simple molécula de aire o de vapor está determinada de una forma tan exacta como las órbitas de los planetas. Entre ellas no hay más diferencia que la derivada de nuestra ignorancia".

Estudia Sánchez Ron la institucionalización de la ciencia en Alemania y Gran Bretaña —España en Babia— y dedica, rindiendo de admiración, páginas maestras a Darwin con su visita a las Galápagos que yo recorrí, por cierto, en la época que presidía la

agencia Efe. Darwin estuvo en España, cosa que yo no sabía. Sánchez Ron se refiere con precisión a la visita.

El autor estudia también la medicina como ciencia experimental en el siglo XIX y hace una concesión a nuestro tiempo al analizar a las mujeres y la profesión científica. Margarita Salas es hoy en España un ejemplo admirable de sencillez, sabiduría y prudencia. Se rinde también Sánchez Ron ante Einstein al que dedica páginas admirables y estudia con crudeza cómo los políticos totalitarios o democráticos movilizaban a los científicos para que trabajaran en favor de las dos Guerras Mundiales, con resultados a veces pavorosos. Cree Sánchez Ron que durante la II Guerra Mundial y durante la guerra fría se produjo una auténtica militarización de la ciencia. Nada más lógico. El poder de la ciencia no podía desembaridarse del poder político. Ciencia y poder ha sido la ecuación que no quisieron despejar Hitler o Stalin, pero tampoco Churchill o Eisenhower.

La revolución del ADN y la reflexión sobre los agujeros en la capa de ozono cierran este gran libro inteligente de Sánchez Ron. No me resisto a mortificarle un poco, citando, para terminar, una frase, que comparto, de su admirado Einstein: "El hombre encuentra a Dios detrás de cada puerta que la ciencia logra abrir". ●

ZIGZAG

“ He leído y he visto el libro Calatrava, de Philip Jodidio. ¡Qué prodigioso arquitecto! Herrera, Gaudí, Calatrava, los tres grandes españoles. Herrera fue la belleza de la serenidad absoluta; Gaudí, la curva del espíritu en busca de Dios; Calatrava, la música petrificada de la que habló Goethe, la música congelada del pensamiento de Schopenhauer. Sumo pontífice, sumo hacedor de puentes, escultor de las formas sobre el cielo, ebullición de la arquitectura de vanguardia, Calatrava ha transformado la geografía urbana de Nueva York con la catedral neogótica de San Juan; la de Toronto, con la plaza del Heritage; la de Lisboa, con la intermodeal; la de Valencia, con el fulgor de la Ciudad de las Ciencias. Calatrava crea un arte nuevo al fusionar arquitectura y escultura. La fachada del Palacio de las Artes de la capital valenciana es un prodigio que sitúa al arquitecto español entre la docena —pintores, escultores, músicos, arquitectos— de grandes genios de la expresión artística actual. Calatrava derrotó a Norman Foster en Berlín y el desarrollo de su obra desborda a Adolf Loos y su *Ornament und Verbrechen*; a Le Corbusier y Ozenfát; a Gropius y Frank Lloyd Wright; a Miró y Arp; y a Stravinsky, que en la *Sinfonía en Do* se alineó con el funcionalismo artístico, con el abandono, también en música, de la ornamentación. Alguna vez he viajado solamente para ver la obra de Calatrava. Volé hace poco a Tenerife y me quedé atónito ante el Auditorio, cuya musculatura arquitectónica supera al gran Jorn Utzon, con su enjambre de velas desplegadas para hilvanar el teatro de ópera sobre la bahía de Sydney. ”

Arte Español del siglo XX en la Colección BBVA

En BBVA creemos que gran parte de nuestra labor consiste en trabajar por nuestro futuro y sabemos que, muchas veces, el futuro se encuentra en las obras de los artistas. Esta vez queremos acercarlo un poco más por medio del arte español del siglo XX, a través de artistas como José Caballero, Pancho Cossío o Benjamín Palencia. Desde la mirada de Esteban Vicente o del grupo El Paso, hasta el punto de vista de escultores como Oteiza, Chillida o Martín Chirino. Una exposición que cronológicamente te llevará desde la generación de la Segunda República para finalizar en los años ochenta y segunda mitad de los noventa con la irrupción de un conjunto de artistas como Barceló, Víctor Mira o Martín Begué.



PABLO PALAZUELO
Yantra III, 1984



MANUEL HERNÁNDEZ MOMPÓ
Mercado en la plaza cuadrada, 1985



MANUEL SALINAS
Sin título, 1982



JOSÉ MANUEL BROTO
Sin título, 1983



ESTEBAN VICENTE
Sin título, 1981



VÍCTOR MIRA
Río y Pálpito, 1992

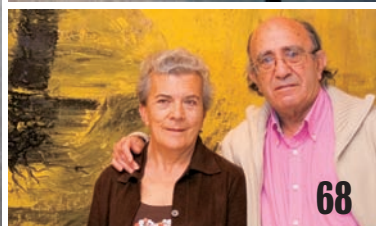
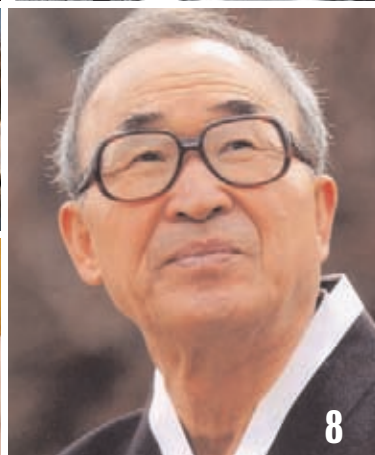
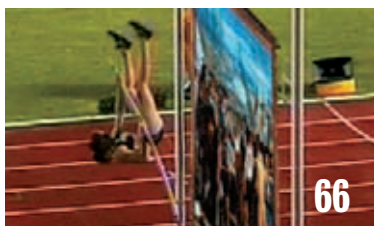
SUMARIO

15-21 de febrero de 2007



PORTADA

Mythology, 2006, de Hyung-Goo Kang (Galerie Bhak, Corea).



3. PRIMERA PALABRA. *Ciencia y poder*, POR LUIS MARÍA ANSON

LETRAS

8. Ko Un: "La palabra que más me gusta en español es *amigo*", POR ANTONIO COLINAS.

10. El libro de la semana: *El corazón helado*, de Almudena Grandes, POR ÁNGEL BASANTA.

12. Carmen Amoraga. *Algo tan parecido al amor*. POR SANTOS SANZ VILLANUEVA.

13. Felipe Benítez Reyes. *Mercado de espejismos*, POR RICARDO SENABRE.

14. Julian Barnes. *Arthur & George*, POR GERMÁN GULLÓN.

16. José María Ridaio. *Elogio de la imperfección*, POR DARIÓ VILLANUEVA.

17. J.L. Sampedro Escolar. *La Casa de Alba*, POR OCTAVIO RUIZ-MANJÓN.

18. Juan B. Vilar. *La España del exilio*, POR JUAN AVILÉS.

19. Lars Svendsen. *Filosofía del tedio*, POR PATXI LANGEROS.

20. John Gribbin. *En busca de SUSY*, POR JOSÉ JAVIER ETAYO.

21. Manu Leguineche. *El club de los faltos de cariño*, POR ROMÁN PIÑA.

22. Los libros más vendidos

ARTE

24. Entramos en ARCO, que este año cuenta con Corea como país invitado.

26. Pasión por lo foráneo: lo mejor de las 81 galerías españolas, POR M. NAVARRO.

30. La feria hacia fuera, POR MIGUEL FERNÁNDEZ-CID.

34. El espíritu del Zen. Claves de la presencia coreana, POR JUNG-WHA KIM.

38. Más allá de ARCO, el arte coreano se adueña de Madrid, POR J. MARÍN MEDINA.

44. 68 galerías muestran sus **Proyectos** de arte emergente, POR J. HONTORIA.

50. Los secretos y contradicciones de **The Black Box**, el corazón emergente de la feria, POR DAVID BARRO.

52. Carolina Grau y Mark Olivier Whaler, comisarios de *The Black Box*, cara a cara.

58. José Manuel Ballester, estrella del stand de El Mundo, POR ROCÍO DE LA VILLA.

60. Las seis galerías más jóvenes de la feria se confiesan, POR J. HONTORIA.

66. El artista Eugenio Ampudia hace memoria de "su" ARCO.

68. Los coleccionistas M. Martín Blanco y Elena Rueda analizan el mercado, POR PAULA ACHIAGA.

72. ¿Para todos los bolsillos? Precios y posibilidades para los no iniciados, POR CARLOS GARCÍA-OSUNA.

77. Madrid abierto, la alternativa a la feria, toma las calles, POR ELENA VOZMEDIANO.

TEATRO

82. Entrevista con José Martínez, estrella del Ballet de la Opera de París, que inicia gira en España, POR RAFAEL ESTEBAN.

84. Miquel Barceló y Josef Nadj, duelo creativo en el barro, POR MARÍA JOSÉ RAGUÉ.

85. **Avalancha Pinter**, Alfonso Ugría dirige dos obras del Nobel.

CINE

86. Los **Hermanos Marx**, nuevos protagonistas de la Filmoteca de El Cultural, POR JORGE BERLANGA. Las trece genialidades, título a título.

89. De estreno. **Cartas desde Iwo Jima**, segunda parte del díptico sobre la II Guerra Mundial de Clint Eastwood, POR ROBERTO CUETO.

90. Entrevista con Florian Henckel, que estrena *La vida de los otros*, POR BEATRICE SARTORI. Engaños, escuchas y desconfianzas, POR JOSÉ OVEJERO

MÚSICA

92. **400 años de ópera**. El género lírico celebra su onomástica buscando nuevos aliados en la tecnología, POR LUIS G. IBERNI.

94. **Ainhoa Arteta** estrena una nueva *Bohème* en el Festival de Canarias.

95. **Sr. Chinarro** presenta en su nuevo disco *El mundo según*, POR J.M. MARCOS

96. **Del Mónaco** estrena en el Real *I Pagliacci* y *Cavalleria rusticana*, POR A. REVERTER.

EL CULTURAL

Presidente
Luis María Anson

Directora
Blanca Berasátegui

Jefes de Redacción:

Nuria Azancot, Javier López Rejas.

Jefes de Sección: Paula Achiaga, Liz Perales,
Cristina Jaramillo.

Redacción: Carlos Forteza, Itziar de Francisco,
Carlos Reviriego, Ainhoa Sastre.

Director de arte: Carles Mulet.

Críticos: Gonzalo Alonso, Juan Avilés, David Barro, Ángel Basanta, K. de Barañano, J.M. Benítez Ariza, Túa Blesa, Pilar Castro, J. L. Clemente, Antonio Colinas, Jacinta Cremades, F. Díaz de Castro, Diego Doncel, Ramón Esparza, José Javier Etayo, Miguel Fernández-Cid, Carlos F. Heredero, J.-Andrés Gallego, A. García-Abril, P. García Mouton, F. García Olmedo, C. García Osuna, D. Giralte-Miracle, Álvaro Guibert, Germán Gullón, José A. Gurpegui, Abel H. Pozuelo, Javier Hernando, Beatriz Hernanz, Javier Hontoria, Luis G. Iberní, José Jiménez, Patxi Lanceros, R. López Blanco, Joaquín Marco, J. Marín-Medina, Jacobo Muñoz, Rafael Narbona, Mariano Navarro, R. Núñez Florencio, B. Palomo, J. L. Pérez de Arteaga, Román Piña, D. Plácido, Arturo Reverter, Pilar Ribal, Luis Ribot, O. Ruiz-Manjón, Sergi Sánchez, Care Santos, Bernabé Sarabia, S. Sanz Villanueva, Ricardo Senabre, Eugenio Trias, J. Vidal Oliveras, Rocio de la Villa, Javier Villán, Dario Villanueva y Elena Vozmediano.

Edita Prensa Europea S.A. Pradillo, 42.
Madrid - 28002
Tél.: 91-413 27 06 Fax: 91-4132708
www.elcultural.es
elcultural@elcultural.es

Presidencia de El Cultural
c/ Recoletos, 21. Tel.: 91 435 2610.

Director de publicidad:
Carlos Piccioni (tel. 915856005)
email: carlos.piccioni@elmundo.es

El Cultural se vende conjuntamente con el
diario **EL MUNDO**.
Imprime Rotedic. Dpto. legal: GU452-98



En Portada

Decía **Groucho Marx**, uno de los protagonistas de este número, que “la felicidad está hecha de pequeñas cosas: un pequeño yate, una pequeña mansión, una pequeña fortuna...” Y pocas fortunas como la de disfrutar del aluvión de arte que desde hoy amenaza con arrasar Madrid. Porque hoy comienza **ARCO**, la Feria de Arte Contemporáneo de Madrid, con Corea como país invitado y que reúne a 271 galerías, 81 de ellas españolas. Una edición marcada por la internacionalización y por los debuts, empezando por el de su máxima responsable, **Lourdes Fernández**, y acabando por el de 50 de las galerías participantes. Una oferta abrumadora en la que resultará fácil perderse sin **EL CULTURAL**, ya que nuestros críticos recorren hoy los stands para descubrir lo mejor de los artistas consagrados y emergentes de la feria, deteniéndose en la creación invitada más audaz, y en el stand de **EL MUNDO**, con José Manuel Ballester como estrella. Además, **Jung-Wha Kim**, responsable del proyecto de Corea en **ARCO**, nos da las claves del arte de su país; el coleccionista Marcos Martín Blanco desvela algunos secretos del mercado y aconseja cómo comprar y Eugenio Ampudia derrama su mirada de artista sobre la feria. A todo ello se une el pensamiento de **Ko Un**, el gran poeta coreano que nos visita coincidiendo con **ARCO** y que conversa con **Antonio Colinas** sobre su poesía.

Para colmo, hoy inauguran la nueva colección de la Fimoteca de **EL CULTURAL** los hermanos Marx. Imposible perdersela. ¡Más madera, es la guerra!



C
En la Web

elcultural.es

- **Primeros capítulos:** *El corazón helado*, de Almudena Grandes, *La sangre de los inocentes*, de Julia Navarro y los versos del coreano Ko Un.
- **Todo ARCO:** Lo mejor de la feria, la opinión del público y los galeristas y las mejores imágenes de esta edición, día a día en elcultural.es.
- **Entrevista con Clint Eastwood:** Con cuatro nominaciones a los Oscar, llega mañana a nuestras pantallas la esperada *Cartas desde Iwo Jima*.
- **Nam June Paik:** La primera muestra antológica del padre del videoarte, desde su muerte en enero de 2006, se puede ver en la Fundación Telefónica.
- **ArtMadrid:** La Casa de Campo acoge la segunda edición del Salón de Arte Moderno y Contemporáneo paralelo a **ARCO** que homenajea a Cesariny.



Dicen que la perfección es el punto donde se cruzan la constancia y el talento.

Como en Arco. Como en Brugal.

Aprecia su suave aroma a madera, su complejidad y añejamiento.

Descubre una gran obra.

Entre los grandes creadores: Brugal. Maestro de rones.

Brugal con el mejor arte

BRUGAL
Extra Viejo

La perfección

Bebe con moderación. Es tu responsabilidad. 38°

Detrás de la abundante obra de Ko Un (1933) se encuentra una vida no menos intensa. Diez años en un monasterio budista, y su posterior compromiso con la política de Corea del Sur, son algunas de las vivencias más notables. ¿Cómo las integra en su poesía?

—Mi vida empieza como un dialeto del universo que se ofrece a mi poesía como verdadero espacio y reino poético. La luz fue siempre para mí como el alimento del hambriento, de manera que, sin menospreciar la inspiración, que prevalece por encima de todo, sí que ha habido momentos en los que he identificado vida y literatura. Mi paisaje interior de hace 50 años, cuando tras sobrevivir a la guerra fui monje budista, está presente en mis primeros poemas. Cuando en los 70 nos lanzamos a las calles en busca de la democracia, mi literatura, que se enfrentaba con la dictadura, soñaba también con ser su música. A raíz de eso, creo haber dicho en el “New York Times” que la poesía es la “música de la historia”. Las mariposas abandonan la flor tras polinizarla, pero lo mismo que la vida influye en mi literatura, también mi literatura influye en mi vida.

Obsesión por la palabra

—Algo que sorprende en su poesía es su cantidad de tonos y registros. ¿Prefiere alguna etapa concreta, se arrepiente de alguna?

—Mi obsesión por el verbo ha sido constante, y sigo sintiéndome frustrado por su escasez. En los años 80, mientras estaba en prisión, memoricé todo un diccionario, que, nada más salir, comenzó a huir de mi cabeza. Mis miradas siempre se dirigen a los ángulos de una cosa, porque una montaña son múltiples montañas, un objeto no es uno sino más de dos, con sus misterios y su impenetrabilidad. ¡En qué infierno viviríamos si todos los ob-

Ko Un, el poeta más célebre de Corea y uno de los más admirados de Oriente, protagoniza mañana, coincidiendo con ARCO, un Seminario sobre Literatura coreana en el Círculo de Bellas Artes junto a Antonio Colinas y Clara Janés. En esta entrevista con Colinas, Ko Un le confiesa que confía en ver la reunificación de las dos Coreas, “pero después, espero liberarme y terminar mi vida entre las brisas de una isla española en el Atlántico, en las Canarias”.

Ko Un

“La palabra que más me gusta en español es ‘amigo’ ”

jetos del mundo fueran únicos y mi poesía deambulara en soledad como un fantasma! Hoy mi espíritu mira sin congoja el pasado, mis otras existencias y el futuro porque he preferido dejar mi vida no en un punto del tiempo sino en su discurrir. Tengo también mucho de qué arrepentirme, pero me consuela pensar que es un sentimiento que dura más que la reflexión y, aunque me desazona haber malgastado tiempo, esa precariedad es lo que, al fin y al cabo, ha terminado abonando mi poesía.

—¿Cómo ve, desde la altura de sus setenta y tres años, su obra?

—A veces me vienen diez poemas de una vez. En realidad, no soy yo el que los escribe, son ellos los que vienen. Sin embargo, hay veces que resulta imposible. Entonces me siento como un discapacitado o un chaman al que han abandonado los espíritus, aunque incluso estos periodos son significativos para un poeta. Aho-

ra hay tras de mí poemas que me apremian para que los transcriba, pero a veces no he podido escribir más de un poema en un año. La poesía, más que del lenguaje, proviene del silencio, y yo no soy más que la esquina por donde se asoma.

—Entonces, ¿qué es la poesía?

—Definir la poesía tiene sus riesgos y hay que ser precavidos. Para mí, la poesía es la razón de mi existencia; y mi deseo, reproducir en ella tanto corrientes de realidad como ecos de ausencias. La poesía no es un viaje con un destino concreto, que sería la muerte, sino la misma libertad. Lo que pretendo es integrar lírica y prosa. Hablando en términos orientales, armonizar los sentimientos con los hechos. De ahí que la poesía sea lo absoluto y, por tanto, también lo prosaico. La lírica de mis poemas anhela su prosa y mis largos poemas narrativos sueñan con el lirismo como fuente, de manera que, si en un ver-

so hecho poema puede concentrarse toda la épica del mundo, un texto narrativo de treinta volúmenes sin cadencias líricas no puede ser más que un desierto literario. Personalmente, concedo un sentido limitado a la contemporaneidad y a la patria, porque intento generar a través de mi poesía una estética dentro de la magnitud de la historia. Aspiro a enfrentarme al mundo y envidio al sol.

—Oriente y Occidente parecen querer aproximarse hoy más que nunca, pero ¿qué es lo que una cultura busca en la otra? ¿No estaremos aproximándonos en nuestros defectos—desarrollismo desahogado, consumo, contaminación—ignorando lo más importante, esa sabiduría que viene de muy atrás?

—La división Oriente-Occidente viene de una distribución artificial del espacio de no hace demasiados años. Aún quedan algunos lugares del mundo en los que tendencias ultraderechistas proclaman la pureza de sangre, inconscientes de que es imposible generar cultura sin encuentros ni puntos de fricción. Sin embargo, el fenómeno de la globalización actual, en su afán de unificar los mercados, está poniendo en peligro las variedades culturales, su identidad, además de deteriorar su capacidad creativa. En las civilizaciones actuales, el ser humano se ha convertido en bien y medio de consumo, y la naturaleza, su objetivo para desarrollar. Frente a esta violencia social, la sabiduría de nuestros antepasados no deja de ser más que una nebulosa. Nuestros conocimientos no son lecciones para guardarlos en la memoria sino la energía para poderlos llevar a cabo. Es preciso recuperar aspectos culturales como el panteísmo o la trasmigración de las civilizaciones pasadas, tanto de Oriente como de Occidente, y darles el estatus cultural que merecen.

—Estuvo en Salamanca no hace mucho, ahora regresa a Madrid,



ARCHIVO

Del lirismo al compromiso

FUNDIR, de manera convincente, el agitado presente con la sabiduría de la tradición ha sido uno de los retos de los poetas y, particularmente, de los orientales. El coreano Ko Un (Kunsan, 1933) es un ejemplo de esa experiencia del ser y del testimoniar poéticamente. Niño precoz en el aprendizaje de los textos clásicos chinos; monje budista durante diez años, tras la guerra civil; luchador en favor de los derechos humanos y contra la dictadura del presidente Park; condenado a cadena perpetua y liberado; casado con la profesora de literatura inglesa Sang-Wha Lee, con la que tiene una hija; autor de más de un centenar de libros; amigo del budismo y luchador en favor de la paz... Éstos son hitos esenciales de la vida de este poeta.

El resultado final ha sido una obra convulsa y llena de tonalidades, que va del extremado lirismo al compromiso, de la tradición al lenguaje arriesgado (que él ofrece de manera originalísima, inolvidable, en sus recitales). En español disponemos de dos obras que muestran este mensaje extremado: su antología *Fuente en llamas y Ananda. 100 poemas zen*. Hoy es considerado por los suyos el "Poeta Nacional de Corea". Su país tiene en él a su conciencia poética, ahondada en las raíces de su infancia. "Estas montañas, tan verdes y tan agudas, me recuerdan las de mi infancia, cuando yo iba por los bosques con mi abuela a recoger leña...", me dijo una vez en Colombia. Él había venido a ese país a propagar la poesía como mensaje perenne de belleza, compromiso y paz, pero no olvidaba las raíces que han nutrido su vida y su obra. **A. GOLINAS**

¿qué piensa de España y su cultura?

—En español, la palabra que más me gusta es "amigo". También me gusta mucho la palabra "soñador" porque yo quisiera ser eso, un amigo soñador de España, país de conquistadores que supo volver la mirada hacia sí y vencer las dificultades de una modernidad llena de complicaciones para convertirse en una nueva posibilidad de nuestra historia mundial. Mi reencuentro con usted ha convertido la ciudad de Salamanca en una flor en el horizonte, y si a Rilke lo enamoró Toledo, para mí Salamanca es el silencio en el que albergan las hondas pulsaciones del pasado.

—Volviendo a su obra, en ella se aprecia un viaje interior más allá de las profundas vivencias por las que ha tenido que pasar. Hay también una gran preocupación por la paz mundial, que ha fomentado desde la

Fundación budista Manhae...

—Hay un dicho coreano que dice que al que no lee le brotan espinas en la boca. En mí el conocimiento nunca ha implicado esfuerzo, más bien ha sido siempre un maravilloso juego. Por otra parte, es un deber hablar de la paz en Corea por ser un país con un armisticio de por medio, a veces, demasiado frágil. Además, un poeta es

“ Un poeta es siempre hijo de la paz y la ecología, a pesar de que las historias de la literatura universal están llenas de poetas que cantaron a la guerra. Deberíamos estudiar a Hesiodo y no a Homero ”

siempre hijo de la paz y la ecología, a pesar de que las historias de la literatura universal están llenas de poetas que cantaron a la guerra. Deberíamos estudiar más el mundo de Hesiodo en vez de a Homero y eliminar de los textos escolares, las hazañas de Napoleón.

—Hablando de guerras, ¿cómo ve

este eterno tema de la ausencia de armonía entre los humanos?

—La alienación, esta ausencia de armonía será más acuciante con el tiempo. Desaparecerán las familias y los pueblos, se debilitarán las tradiciones y se individualizará tanto la sociedad que seremos entes aislados, sin relaciones ni conexiones de ningún tipo. Entonces, será preciso

sustituir regímenes totalitarios por redes de pequeñas comunidades sociales.

—A la luz de su experiencia, ¿qué consejo le daría a un joven escritor?

—Me gustaría decirles que hablaran del camino tras haberlo recorrido más de diez años, que no se encerraran en sí mismos, que supieran ima-

ginar y llorar por otros. Que recordasen que un poeta es un animal con alma que vive añorando al desconocido que habita en el Oriente o en el Occidente más extremos.

—¿Cuál es el mensaje de su poesía?

—No quiero limitarme a ser un personaje del pasado. Aspiro a ser alguien que escribe siempre por primera vez, aunque sean tenues sombras de un pasado remoto. Mi presente no es lo que media entre el ayer y el hoy, sino la fusión de ambos. Mi poesía debe estar proyectada hacia el exterior incluso de un

único tema. Yo soy plural, puesto que "Ko Un" es al mismo tiempo múltiples "Ko Uns". Todos ellos, morirán, pero que conste que yo no soy un ladrón sino un mendigo, un don nadie que le mendiga unas cuantas palabras a la realidad y al universo.

ANTONIO GOLINAS

FUNDACIÓN TELEFÓNICA PRESENTA EN ARCO
A LOS GANADORES DEL CONCURSO INTERNACIONAL
ARTE Y VIDA ARTIFICIAL
Vida 9.0

Del 15 al 19 de febrero en ARCO 07.
Pabellón 9, stand 10. Recinto Ferial Juan Carlos I. Madrid.

PRIMER PREMIO: *ALEXITIMIA*
de Paula Gaetano
Argentina



SEGUNDO PREMIO: *WAVES*
de Daniel Palacios
España



TERCER PREMIO: *EX-DD-06*
de Shih Chieh Huang
Estados Unidos/Taiwan



PREMIO DEL PÚBLICO:
Asa Unander-Scharin
Obra: *Petrushka's Cry*
Suecia

MENCIÓN HONORÍFICA:
Tatsuo Unemi and Daniel Bisig
Obra: *Flocking Messengers*
Japón/Suiza

Y del 14 de febrero al 20 de mayo, exposición *NAM JUNE PAIK: de lo fantástico a lo hipereal*, en la Sala de Exposiciones de Fundación Telefónica (Gran Vía, 28).



El corazón helado

ALMUDENA GRANDES

Editorial Tusquets

Barcelona, 2007

936 páginas, 25 euros

“*El corazón helado* es una novela en el sentido más clásico del término. Es, de principio a fin, una obra de ficción, y sin embargo no quiero ni puedo advertir a los lectores que cualquier semejanza de su argumento o sus personajes con la realidad sea una mera coincidencia. Lo que ocurre es más bien lo contrario. Los episodios más novelescos, más dramáticos e inverosímiles de cuantos he narrado aquí, están inspirados en hechos reales” (pág. 924). Con esta declaración en la “Nota de la autora” añadida al final bajo el epígrafe “Al otro lado del hielo” presenta Almudena Grandes esta impresionante novela, la más ambiciosa de las suyas y la mejor, tanto por la ingente articulación de historias, sentimientos, pasiones y emociones en su contenido, como por el artístico maridaje de tradición y modernidad en su estructura narrativa.

Imposible dar cuenta del océano de historias y personajes en una novela que ronda las mil páginas, contando y mostrando desde el principio hasta el final episodios y situaciones que nunca dejan de interesar, por su gravedad y dramatismo, y que bucean con progresiva intensidad en la psicología de los personajes en desgarradas introspecciones, que remueven sus conflictos más íntimos en su enfrentamiento consigo mismos, con sus seres más queridos y con el pasado trágico que atormenta la memoria de casi todos. Sólo diré que tan caudalosa novela está vertebrada en torno a la historia de dos familias españolas en la Guerra Civil y su amedrentada posguerra, hasta la muer-



JAVIER GUTERA

te de Franco, los años de la transición política y el presente situado en 2005, que abre y cierra tan larga peripecia individual, familiar y colectiva, representativa de las dos Españas del poema de Machado, de donde procede el título de la obra. La familia española, del éxodo y el llanto, está representada por los Fernández Muñoz, ricos antes de la guerra, defensores de la República y exiliados después en Francia. La otra es la familia de los Carrión, dueños de un imperio inmobiliario, amasado en la España franquista.

Todo comienza con el entierro de Julio Carrión

en marzo de 2005. Allí aparece Raquel Fernández Perea, joven desconocida que despierta el interés de uno de los hijos, Álvaro. A partir de ahí, en tres partes con 5, 15 y 5 capítulos, en composición simétrica, se producen largas retrospectivas que van recreando la desgraciada historia desde la preguerra, la guerra y la posguerra, hasta llegar al presente. Su primer acierto constructivo está en la colaboración de dos narradores alternantes que van completando la variedad de histo-

■ **Una lección de historia para comprender el pasado y el presente de los españoles con indesmayable fuerza narrativa, llena de vida, pasiones y sentimientos que hacen de ella una gran novela**

rias de una misma historia. En las tres partes los capítulos impares están narrados en primera persona por Álvaro Carrión, cuyo enamoramiento recíproco, entre Raquel y él, arrastra a los dos a descubrir el abismo de la culpa y la tragedia. Los capítulos pares están contados por un narrador omnisciente en tercera persona que va relatando fragmentariamente la historia familiar de los Fernández: sus desgracias en la guerra, sus amarguras en los campos de refugiados y en la resistencia francesa durante la II Guerra Mundial, la gran traición que los condenó a perder sus propiedades en España y su regreso al país con la vuelta de muchos exiliados. En 1977 el abuelo de Raquel hizo una visita a Julio Carrión, que no se le olvidará a la niña que entonces era su nieta ni tampoco a los hijos mayores de los Carrión, cuya for-

tuna procede de la traición y del robo. La perfecta complementariedad de ambos narradores permite ir aclarando tan compleja historia, encarnada en el sufrimiento individual de muchos personajes, e ilustrativa de las dos Españas en permanente conflicto.

El realismo es la técnica predominante. Grandes ha construido una novela de prosapia galdosiana (el autor de *Fortunata y Jacinta* recibe uno de los homenajes incluidos en la tabla gratulatoria final). A esa estirpe realista de las grandes novelas del siglo XIX responden el desarrollo progresivo de una historia familiar y plural con muchos meandros y la creación de personajes redondos, complejos, como Julio Carrión, que se apuntó a todos los frentes hasta dar con el ganador; Ignacio Fernández, íntegro en su esencial bondad y sabiduría humana; Teresa González, luchadora maestra republicana de Torrelodones; y Paloma Fernández, criaturas éstas dos dignas de una tragedia, además de Álvaro Carrión y Raquel, salvados al final por el amor. Pero la técnica realista resulta enriquecida y modernizada por medio de fecundos procedimientos aprendidos en la novela del siglo XX, como el estilo indirecto libre, empleado para revelar la visión de los personajes principales, o el monólogo interior, a veces tejido con las voces de varios personajes en su dramática corriente de conciencia.

Aquí entra el confesado homenaje a Max Aub y a su *Laberinto mágico* en el encuentro de Ignacio Fernández y el aubiano Vicente Dalmases en un calabozo madrileño (pág. 283).

Tradicción y modernidad se unen en momentos culminantes de la novela, como la sangrante lectura de la carta de la abuela Teresa por Álvaro y su descubrimiento de lo que su padre les había ocultado; o la patética desolación de Paloma, pri-

“Es una novela política,
pero no panfletaria;
sentimental, no sentimentaloides”

CUATRO años, desde 2002 a octubre de 2006, ha pasado Almudena Grandes enredada con *El corazón helado*, aunque comenzó a escribirla en 2004: “Todo ese tiempo –confiesa ahora– lo pasé tomando notas y leyendo todo lo que podía sobre la República, la guerra civil, la posguerra, la II guerra mundial. No me podía permitir muchas distracciones, porque no quería que la novela se fuese donde quisiera”.

Pregunta.– Es usted una autora disciplinada, que estructura sus novelas antes de comenzar a escribirlas. ¿también ésta, a pesar de su extensión?

Respuesta.– Desde luego, sabía lo que iba a pasar, el tono que quería que tuviese, la ambigüedad de los personajes. Me interesaba evitar tres peligros: quería una novela política, pero no panfletaria, porque los panfletos son nefastos desde el punto de vista literario e ideológico; una novela sentimental, pero no sentimentaloides, y una novela sobre la historia, pero no histórica, es decir, que no pareciera de no ficción. Y hasta que no estuve segura de eludirlos, no comencé a escribir. La verdad es que esta novela me ha afectado mucho. Porque los escritores aspiramos, en el mejor de los casos, a cambiar a los lectores, pero a menudo omitimos que nos cambian también a nosotros. *El corazón helado* me ha hecho un verdadero agujero, me ha marcado.

P.–¿ En qué sentido?

R.–En el de la responsabilidad con el libro, con los personajes, conmigo misma, y, aunque no me gustaría parecer pretenciosa, con la historia. Porque cada español tiene su propia novela sobre el tema. Pensaba que lo sabía todo sobre ese tiempo, pero descubrí que sólo tenía una ligera opinión. Ahora me he enganchado, he hecho una especie de inmersión en nuestro pasado y he descubierto un mundo formidable en el que me voy a quedar una larga temporada. Sí, este libro ha modificado mi vida.

P.–El libro incluye una cita de Machado muy emocionante: “para los políticos, para los historiadores todo estará claro: hemos perdido la guerra. Pero humanamente no estoy tan seguro. Quizá la hemos ganado”. ¿Tenía razón?

R.–Yo creo que sí, que perdieron su presente pero ganaron el futuro. Desde donde estamos ahora, tres generaciones después de la guerra, nos parecemos más a nuestros abuelos que nuestros padres, porque hoy disfrutamos de una libertad, de una democracia, de una forma de vida que ellos conocieron y nuestros padres no. He escrito esta novela sin miedo a mancharme, pegada a la realidad. A medida que la escribía fueron surgiendo nuevas historias que reuniré en otro libro de novela breve, aunque sin imponerme plazos, como siempre, porque aún queda mucho por contar. **N. A.**

mero por la herida carta de amor de su esposo antes de morir, y después por la traicionada entrega de su belleza al pérfido Carrión. Son momentos inolvidables, pero hay más en esta novela con múltiples tonos y registros: épica en el fervor de las ideas, incluso con empleo del epíteto épico “la viuda roja”, referido a la bella Paloma; lírica en la explosión íntima de sentimientos; dramática y trágica, con anagnórisis en el reconocimiento tardío, y ca-

tarsis en la redención por amor; y melodramática en la ternura y efectismo de algunas historias como la de Anita. Hay que resaltar la profundidad y complejidad de la introspección psicológica en el alma destrozada de Raquel y Álvaro, para el cual no hay reconciliación posible con su nombre, cargado de vileza, y menos al comprobar el despiadado cinismo de su madre con el corazón de piedra.

El corazón helado muestra una gran lección de Historia social y sentimental para comprender el pasado y el presente de los españoles. Como novela combina con eficacia la narración, que mantiene su interés de cabo a rabo; la des-

■ **Es ésta la más ambiciosa de las novelas de Almudena Grandes y la mejor, por la articulación de historias y pasiones, y por el maridaje de tradición y modernidad en su estructura narrativa**

cripción matizada, con páginas tan logradas como las dedicadas al cielo de Madrid (págs. 32-33); la reflexión cargada de pensamiento; y el diálogo, como vehículo de desnudamiento de almas. Sin duda es una novela desmesurada, muy novelera. Le sobran páginas, historias y personajes. A todas las novelas de más de cierta extensión se les pueden eliminar. Hay demasiados

laísmos en la voz del narrador, tópicos y algún uso impropio, como “dintel” (pág. 816) en lugar de umbral. No son ni siquiera manchas en un texto con indesmayable fuerza narrativa, lleno de vida, pasiones y sentimientos que hacen de esta novela excesiva una gran novela.

ÁNGEL BASANTA

Utilidades de las casas

ISABEL COBO

Caballo de Troya. Madrid

139 páginas, 12 euros

Hay pocas cosas más misteriosas en la infancia que los secretos familiares. En desentrañar las relaciones de parentesco, la historia de los objetos domésticos o la inquietante mirada de los muertos en las viejas fotografías se emplean muchas horas en los primeros años de la vida, y más aún si se tiene la oportunidad de husmear no en una sino en dos casas llenas de tesoros, como le ocurre a la protagonista de esta novela: la “casa de arriba”, repleta de camas, que se habita de noche, y la “casa de abajo”, concebida para vivir. Entre esos dos espacios, separados por una cuesta, discurre esta narración, que tiene algo de minimalista y mucho de poética. Las escenas, muy breves a menudo, se centran en los objetos más anodinos de la cotidianeidad, pero se entrelazan con sutileza para formar una implacable crónica del paso del tiempo, de las rémoras del pasado y de la nostalgia con que nos asomamos a tiempos y vidas pasados.

Se vale la autora de las metáforas musicales para componer su historia: una octava dice que separa a sus dos casas, los capítulos se dividen en movimientos, y cuando ya todo se pierde oye sonar “la música del tiempo”. Si yo tuviera que encontrar una cadencia que se ajustara a esta prosa, sería el ritmo persistente de una lluvia tranquila tras los cristales: así ocurren las cosas en estas páginas, con esa tranquilidad, con esa tristeza. El relato es implacable, pero hermoso. Y la autora sabe deslumbrarnos con los pequeños detalles de una prosa que, según dice en su ficha biográfica, practica con lentitud. Algo nada frecuente en estos tiempos, por cierto.

CARE SANTOS

Algo tan parecido al amor

CARMEN AMORAGA

Finalista del premio Nadal

Destino. Barcelona, 2007

272 páginas, 19 euros

La novela de Carmen Amoraga presenta con crudeza un amplio repertorio de casos referidos a las relaciones entre mujeres y hombres bajo un común denominador, la búsqueda del amor, siempre conflictiva y dolorosa. La mención ocasional de Lucía Etxebarria en *Algo tan parecido al amor* se puede considerar como una clave de la sintonía literaria de la narradora valenciana.

La estructura de la obra tiene cierta originalidad. La trama se organiza en torno a las vicisitudes de unas jóvenes amigas, Amparo, Ana y Silvana. Tres bloques sin etiqueta explícita (no llevan el rótulo tradicional de capítulo ni van numerados) muestran el “amor” de cada una de las mujeres mezclando narración y confesionalidad, y un breve pasaje final, que encadena las voces de las protagonistas, funciona como síntesis global. Estas historias se complementan con unas pocas más relacionadas con ellas. Unos textos líricos encabezan dichas partes y aparecen otras varias veces.

Las historias, todas, giran en torno a una cuestión central: ¿qué es el amor? Y todas funcionan como ejemplos o parábolas para intentar si no definirlo, sí mostrarlo mediante un estudio fenomenológico. Las peripecias del trío femenino responden a variantes de un esquema único: un elemento ajeno irrumpe en una pareja para cuestionar la solidez de la relación y cada una de las chicas adopta su particular respuesta. Sale de este modo una serie

de reacciones que abarca desde la sumisión o el desprecio hasta la venganza. Los personajes, más los femeninos que los masculinos, desho-

pero en realidad deja una estela de soledad, fracasos, frustraciones, miserias y egoísmos. No es, con todo, un relato derrotista, pues a cada paso deja constancia de un vitalismo tenaz para lograr el premio indicado en el título, ya que no un amor que sea plenitud.

El asunto tratado por Amoraga tiene incluso ambición trascendente, pero su materia la reduce al mínimo posible al limitarla a una especie de reportaje neocostumbrista de situaciones inspiradas en los vertiginosos cambios recientes producidos en el matrimonio convencional y en los roles sociales. La base intemporal de la novela se salda con un censo de comportamientos y actitudes del día, y a ello se aplica un tratamiento naturalista de gran simplicidad, notable sobre todo en el lenguaje. Aunque no faltan momentos de énfasis verbal, de pretender un tono literario engolando la voz con recursos retóricos, se busca una sencillez expresiva que oculta una auténtica falta de estilo. Tributo al gusto de moda por la escatología es el léxico del tipo *follar, hacerse pajas o cagar*; y naturalismo inocente y barato el dejar constancia de que un personaje “se tiraba pedos pestilentes mientras dormía”. Cae, además, Amoraga en reiteradas incorrecciones idiomáticas. Y, por si fuera poco, se repite un fallo incomprensible: en varios pasajes en primera persona se ponen diálogos que la narradora no presenció.

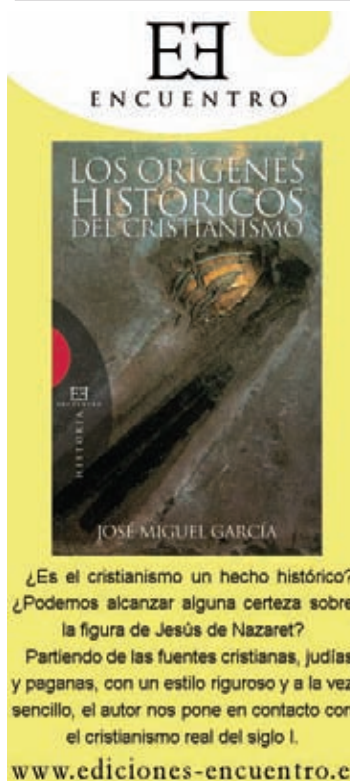
Lo mejor del libro reside en la composición que he señalado. Resulta original aunque no muy innovadora. Sin embargo, lo que podría esperarse de esta meritoria voluntad creativa se sacrifica a una historia efectista que se venderá bastante porque toca las fibras sensibles de un lector poco exigente.

SANTOS SANZ VILLANUEVA



DESTINO

jan la flor de unas pasiones fuertes y de una vehemencia emocional muy trastornadora. En ese *humus* de sentimientos excluyentes de cualquier otra inquietud brota un conflicto básico, el anhelo radical de lograr la felicidad. Así que la obra, impregnada de un halo neorromántico, habla de la exaltación de almas y cuerpos,



Mercado de espejismos

FELIPE BENÍTEZ REYES

Premio Nadal. Destino.

Barcelona, 2007

397 páginas, 19'50 euros

El premio Nadal ha recaído en esta ocasión en un escritor con obra considerable. Excelente poeta, agudo articulista, Benítez Reyes se ha adentrado también en distintas ocasiones en el territorio de la literatura narrativa, con obras tan notables como *El novio del mundo*. En *Mercado de espejismos* exhibe el autor virtudes ya probadas, como la riqueza de su prosa y la facilidad para la caricatura y la pirotecnia verbal. Sin embargo, *Mercado de espejismos* es una novela decepcionante. En primer lugar, por su punto de partida. Plantear ahora una parodia de los bestsellers más o menos esotéricos que inundan el mercado parece una empresa de escasa ambición, cuando tantos asuntos importantes de nuestro alrededor están pidiendo a gritos su fijación artística. ¿A quién le importan —si hablamos de literatura— las novelas de templarios, de sociedades secretas o de códigos enigmáticos? Se podrá decir que Cervantes intentó parodiar los libros de caballerías, pero es una simplificación: parodió y puso en solfa muchas más cosas y, además, sentó las bases de la novela moderna. Un arranque en apariencia modesto condujo a un final deslumbrante. Éste no es el caso. La historia de Jacob Vinuesa, encargado por su amigo Sam Benítez de robar las reliquias de los Reyes Magos custodiadas en la catedral de Colonia, se reduce a un sinfín de idas y venidas sin demasiada justificación, trufadas de encuentros con personajes pintorescos ante los cuales la preocupación del autor parece haber sido caracterizarlos mediante rasgos abultados: el padre de María Trujillo intenta “amaestrar culebras

para que zigzaguearan al son de la música de Verdi” (p. 346), el Penumbra “se había teñido el pelo de azul ultramar, con mechas amarillas” (p. 235), Lorre “tenía un ojo bastante más grande que el otro” (p. 334), etc. Por las páginas de la novela desfilan tipos como el Penumbra, Abdel Bari, el primo Walter, Federiquito Arreola, los diversos e improbables Dakauskas, Cristi Cuaserna, sin que, en rigor, suceda nada, porque casi todos los hechos decisivos son narrados por los personajes, incluso el desenlace, puro humo en que se disuelve la inconsistente trama de las acciones. Entre unas y otras apariciones, numerosos tiempos muertos se rellenan con la interpolación o glosa de historias y noticias conocidas, como las de Simón el Mago, Fulcanelli o el *Libro de las maravillas* de Mandeville, o bien se copian textos supuestamente ajenos, como los del tío Walter o el artículo traducido del francés de “Philippe des Rois”, juego que transparenta el nombre del autor.

Como consecuencia de esto, el ritmo narrativo decae con frecuencia. Las prolijas y tediosas explicaciones, los numerosos personajes de perfil huidizo que aparecen y se esfuman sin llegar a tener función alguna en la historia, los continuos trampantojos a que se somete al lector, hacen que el relato se tambalee por su inanidad y pierda interés en muchos momentos. El propio

narrador confiesa al final que su relato es “un memorial caótico de unos lances sin porqué, sin para qué y sin más sentido que el que tienen las cosas que nos pasan a cada instante” (p. 373). La vida puede no tener sentido, pero la novela es otra cosa. Ni siquiera nos compensa el estilo brillante del autor, concentrado como está, al parecer, en mostrar ingenio verbal con metáforas y comparaciones inesperadas más que en ser propiamente instrumento narrativo. Así, “Caín, que es un psicópata inventado por el antepasado de Stephen King que escribió el




SERGIO ENRIQUÉZ

■ **La vida puede no tener sentido, pero la novela es otra cosa. Ni siquiera nos compensa el estilo brillante del autor; concentrado como está, al parecer, en mostrar ingenio verbal con metáforas más que en ser un instrumento narrativo**

Génesis” (p. 173). No faltan las apocriphas construidas como greguerías: “la pesadilla, ese sucedáneo democrático de la fantasía” (p. 11); “Sócrates, aquél desventurado muñeco de ventríloco del redicho Platón” (p. 41). Pero una novela debe ser algo más que un despliegue de ingeniosidades —y en estas páginas hay una copiosa antología—, como una buena comedia es más que una yuxtaposición de gags y chistes. Poco hay que oponer al Benítez Reyes prosista: el uso de “sisear” por ‘sisar’ (p. 55); la conjetura de “que te rompan la cabeza en seis mita-

des” (p. 245) o la utilización exclusiva de la fórmula de tufillo funcional “al día de hoy” (pp. 16, 72, 74, 92, 116, 148, 265, etc.). Al novelista, en cambio, convendría repetirle las palabras que Ortega y Gasset dedicó a Valle-Inclán, a propósito de la *Sonata de otoño*, confiando en una futura obra del escritor gallego que le hiciera exclamar: “He aquí que don Ramón del Valle-Inclán se deja de bernardinas y nos cuenta cosas humanas, hartas humanas en su estilo noble de escritor bien nacido”.

RICARDO SENABRE



PAUL AUSTER

Viajes por el Scriptorium

Una fascinante novela “que hará las delicias de sus muchos seguidores” (Juan Manuel de Prada, ABC)

ANAGRAMA



Arthur & George

JULIAN BARNES

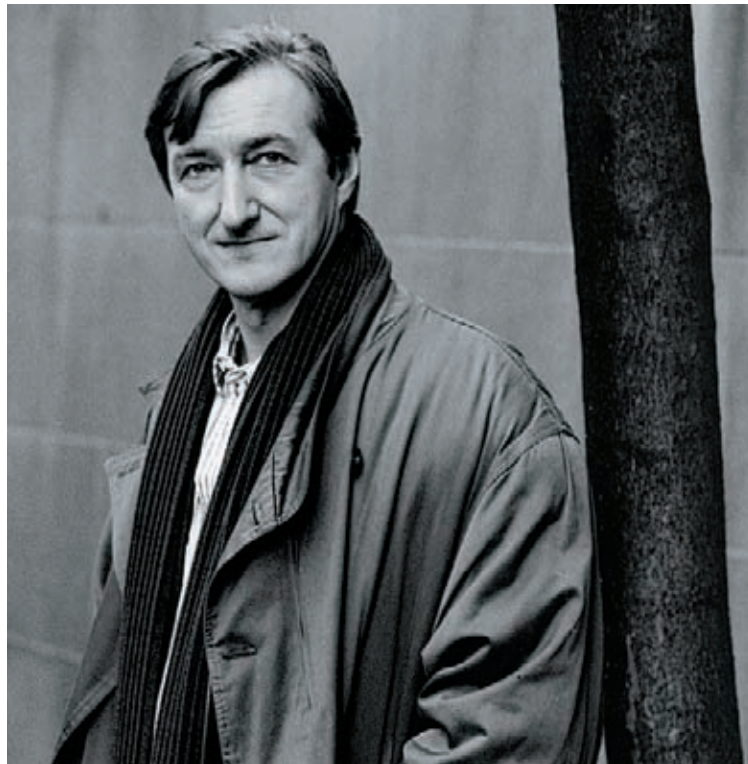
Traducción de Jaime Zulaika

Anagrama, Barcelona, 2007

528 páginas, 23 euros

Si aceptamos recientes declaraciones de profesores franceses, con Tzvetan Todorov a la cabeza, la lectura literaria anda perdida en una travesía por el desierto. Hecho comprensible si consideramos la enseñanza de la literatura actual, pero totalmente incomprensible a la vista de la producción narrativa contemporánea. Todavía existen novelistas de talento, como Julian Barnes (Leicester, 1946), capaces de redactar obras de primerísima calidad, y remito a la presente *Arthur & George*. Esta ficción resulta una de las ficciones más entretenidas y mejor construidas que he leído en tiempo. Barnes es, para empezar, un profesional de las letras, que combina su labor de articulista para el "Times Literary Supplement" y el "New Yorker", con la de autor de novelas. Alterna las ficciones serias, como la que le hizo famoso, *El loro de Flaubert* (1984), y las de crimen y detectivescas, al modo de *Duffy* (1980), firmada con el pseudónimo de Dan Kavanagh, nombre que proviene de una variante del de su esposa, la agente literaria, Pat Kavanagh. La calidad de Barnes reside, como en los escritores de talla, en que pone en contacto al lector con ideas y percepciones que potencian su conocimiento de los sucesos acaecidos en nuestro mundo, y, a veces, bajo la guisa de Kavanagh, simplemente lo entretiene.

Arthur & George quedó finalista del prestigioso premio británico Man Booker, en 2005, ganado por John Banville con *El mar*. La decisión del jurado fue difícil, pues ambos textos exhibían una alta calidad, eso sí, de muy diferente tenor. Apos-



ISOLDE OHLBAUM

■ **La lectura de esta obra engancha. *Arthur & George*, finalista del prestigioso Booker en 2005, resulta una de las ficciones más entretenidas y mejor construidas que he leído en mucho tiempo**

taron finalmente por la obra de Banville, por su exquisito estilo y por su entramado puramente literario, dejando en segundo lugar al texto de Barnes, aunque éste mostraba un compromiso intelectual mucho mayor. Quizás por ahí es por donde entramos al desierto y perdimos a tantos lectores, cuando descontamos de la novela la fuerza que le confiere el compromiso. De hecho, el coprotagonista de la novela de Barnes es el renombrado autor Sir Arthur Conan Doyle, el artífice de *Sherlock*

Holmes, defensor durante su vida de numerosas víctimas reales de la injusticia. Una de ellas fue George Edalji, y su condena constituye un caso paralelo al del capitán francés Dreyfus, falsamente acusado de traición a la patria por ser judío. Émile Zola fue su adalid, igual que Sir Arthur fue el de Edalji.

La obra comienza narrando las biografías de Arthur y de George. El primero, de origen escocés, exhibe desde niño una decidida voluntad de triunfar en la vida. Tras una dura educación con los jesuitas, obtuvo el título de oculista, aunque su temprano éxito como creador de *Sherlock Holmes* le haría abandonar la práctica médica. Su físico fue también notable, el de un hombrón aventurero, que luchó en la guerra de los Boers, y el de un deportista, notable esquiador y sobresaliente jugador de cricket. George, en cambio, nació en el seno de una familia de emigrantes de las colonias,

cuyo padre era un pastor anglicano de origen indio, o para mayor precisión, parsi, y de madre escocesa. El suave tinte oscuro de su piel jugará un papel importante en su destino, aunque George lo niegue, pues se consideró en todo momento un inglés, confiado en la ecuanimidad e infalibilidad de las leyes británicas. Su dedicación académica se vio recompensada con el logro de un respetable puesto como procurador.

El nudo del argumento llega cuando George resulta condenado por supuestamente haber malherido a un caballo. Mientras George pasa años en prisión, Sir Arthur contrae matrimonio y tiene dos hijos. Su esposa cae enferma de gravedad, y él se enamora perdidamente de Jean Leckie, en uno de los episodios inolvidables de la novela. Con ella se casará nueve años después, tras la muerte de su primera mujer. Entonces se cruzaron los caminos de George y Conan Doyle, y éste decide defender al inocente para recobrar su honor y posición. Comienza así un repaso pormenorizado de las maneras en que funciona la sociedad inglesa y sus inveterados prejuicios. Sir Arthur y George compartieron ambos la circunstancia biográfica de haber llegado al corazón de la sociedad inglesa desde los márgenes, uno de Escocia, el otro de las colonias.

La lectura de esta obra engancha. El destino de los personajes, los protagonistas, el padre de George Edalji, su hermana, el capitán Anson, los abominables policías, nos inducen a averiguar el desenlace de una trama de alto calado. Experimentamos, en fin, una narración literaria como si fuera realidad, cuya lectura nos abre a un estado de plena conciencia personal.

GERMÁN GULLÓN

Beato de Fernando I y Sancha

Madrid, Biblioteca Nacional de España, Cód. Vtr. 14-2

Por primera vez, Edición Integral en riguroso Facsímil a partir del Original



EL CÓDICE: 640 Páginas. 317 folios de pergamino más guardas. 360 x 268 mm. **Miniaturas:** 98 Ilustraciones. 9 a doble a página.

Textos: Dos Tablas Genealógicas y texto completo del Apocalipsis. **Escritura:** Visigótica.

Datación: Siglo XI. Año 1047 (*Era bis quadragies et V post millesima. f. 316r*) **Autor:** Facundo (*Facundus scripsit. f. 317*)

Propietarios: Fernando I y doña Sancha. (*Ferdinandus rex dei gra mra L y Sancia regina mra liber. f. 7r*)



EL FACSIMIL: Totalmente fiel al original. **Soporte:** Pergamenata Luxor de 190 gramos. **Proceso de envejecido** para conseguir el carteo del original.

Fotografía, Diseño, Impresión y Estampación: Fotos del Servicio de Reprografía de la BNE. Escaneado y planchas por técnica de estocástica; sin trama. Impreso en medio pliego. **Estampación** de los oros en serigrafía. **Encuadernación:** Cosido artesanal al hilo de cáñamo. Piel sobre tabla biselada. Cierres metálicos. **Cosido manual de los folios rotos a imagen del original.** Troquelado de los defectos.

Libro de Estudios con ciclo de miniaturas a color.

Tirada: 940 Ejemplares escriturados y numerados por Notario.

Varios: Caja estuche en la misma piel con estampaciones en seco.

Oferta de lanzamiento: 20% de descuento (Sólo hasta el 31 de Marzo)

OTRAS PUBLICACIONES FACSIMILES DE CLUB BIBLIÓFILO VERSOL



Las Horas de Carlos V (S. XV)



Libro de Horas de Leonor de la Vega (S. XV)



Castigos e Documentos de Sancho IV el Bravo (S. XIII)



Las Grandes Horas de Ana de Bretaña (S. XVI)



Crónicas de las Cruzadas (S. XV)



El Sitio de Rodas (XV)

¡Reserve ahora su Ejemplar: lo recibirá en un plazo máximo de 30 días!

Contactar: cbv@cbv-editores.com – Tfno: 91 730 20 33 – Fax: 91 730 82 56

Club Bibliófilo Versol – Avenida de Betanzos, 91 – 2ª – 28034 Madrid.

Web: www.cbv-editores.com



Elogio de la imperfección

JOSÉ MARÍA RIDAO
Galaxia Gutenberg, 2006
233 páginas, 16 euros

Recuerda Ridaio cómo ya en una conferencia alcaláina de 1911 Azaña denunciaba un vicio que sigue vigente: manipular la historia con propósitos proselitistas, lo que en el caso de la construcción ficticia de la “España eterna”, unificada por la creencia católica, representa una estrategia del “fanatismo para nutrir la superstición”. Esta colección de ensayos autónomos con un cierto propósito de unidad resulta oportuno como antídoto contra un tópico burdo que, sin embargo, goza hoy de gran predicamento: que el rubro de lo español se identifica sin fisuras con una tradición ultramontana de la que el franquismo no fue sino un último eslabón. Ridaio encuentra en la *Historia de los heterodoxos españoles* de Menéndez Pelayo, con su erudito “desvelamiento de herejes y desafectos”, la plasmación intelectualmente más lograda de aquel integrismo españolista, pero no duda en denunciar la responsabilidad que en esa amputación unilateral de nuestra historia tuvo el 98, sobre todo Unamuno, algo que hace diez años ya había asomado en *La libertad traicionada* de José María Marco, desde una postura ideológica muy diferente a la de Ridaio.

Entre los catorce capítulos de este volumen hay muy gratas sorpresas, como el ensayo “La descendencia de Lázaro” sobre Mercè Rodoreda o “Las formas y las palabras” que trata del desnudo en el arte del Renacimiento, el Manierismo y el Barroco. Esta línea plástica reaparece también a propósito de Dürero y nuestra pintura histórica del XIX, pero la parte del león se la lleva la literatura, y dentro de ella, la figura de Cervantes. Lejos de admitir, con Unamuno, que *El Quijote*

representaba algo así como la “Biblia nacional de la religión patriótica de España”, Ridaio identifica la “tradicción crítica” de nuestro país con la “estirpe de Cervantes”, cuyas influencias erasmistas trata siempre de destacar. Los ensayos que dedica a escritores extranjeros como Rabelais, Sterne o Flaubert subrayan la vinculación de todos ellos sobre todo con *El Quijote*, aquel libro propiedad de España muy aplaudido por las demás naciones, como recordaba malévola Cadalso. Incluso al co-

mentar los recuerdos de Orwell, a propósito de la lucha en el frente cuando la guerra civil, destaca cómo “el eco de los batanes cervantinos, de la humanidad evocada a través de los excrementos, se impone subrepticamente en su relato” (pág. 158).

Mas la huella cervantina es rastreada aquí fundamentalmente en una tradición española transgresora que elevó a lo largo de la historia “una queja murmurante al margen de lo ortodoxo”, en palabras de *La velada de Benicarló*. Con un antece-



■ José M. Ridaio identifica en este libro la “tradicción crítica” de nuestro país con la “estirpe de Cervantes”, cuyas influencias erasmistas trata siempre de destacar

dente obligado en *La Celestina*, *Elogio de la imperfección* repara en el citado Cadalso y en Blanco White, en Clarín y Galdós, en la interpretación del pensamiento de Cervantes por Américo Castro —contrapuesto a la superficialidad de Ortega en el mismo empeño—, en Azaña, y, ya en la posguerra, en Martín Santos y Juan Goytisolo, quien ha hecho de este gran tema el eje de toda su actividad creativa e intelectual a partir de *Señas de identidad*.

En este libro de Ridaio brillan las virtualidades del mejor ensayismo. El autor no se ha privado de acogerse a todas sus prerrogativas, fundamentalmente el carácter sugerido e interpretativo de sus argumentos, la amplitud temática y una clara voluntad de estilo. La dispersión de sus referencias y perspectivas se ahorma en la unidad que el título enuncia. La tradición de Fernando de Rojas, Erasmo, Rabelais y, sobre todo, Cervantes significa una visión no depuradora (platónica) de la realidad, sino aristotélicamente integradora de todas las tachas y miserias propias de la existencia humana. La imperfección es elogiada en cuanto nos singulariza, y frente a las quimeras fundamentalistas nos ayuda a concretar el sentido de la libertad.

DARÍO VILLANUEVA

I PREMIO DE POESÍA INFANTIL

el príncipe preguntón

Bases 2007 (extracto)

- Podrán participar mayores de edad con un libro inédito y no premiado.
- Pueden concurrir exclusivamente libros de poesía infantil.
- Las obras se presentarán por quintuplicado, mecanografiadas a doble espacio, escritas por una sola cara y encuadradas. Podrá figurar el nombre del participante o presentarse anónimamente bajo plica. En el primer caso, los datos personales (una breve nota bio-bibliográfica, acompañada de fotocopia del DNI, domicilio, teléfono y correo electrónico) figurarán al principio del libro; en caso de optar por el anonimato, dichos datos figurarán en una plica cerrada en la que se hará constar el título del libro al que correspondan.
- La convocatoria queda abierta hasta el día 15 de marzo de 2007 inclusive. Las solicitudes de participación con los originales irán dirigidas al Presidente de la Diputación de Granada. Podrán enviarse por correo o entregarse en el Registro General de la Diputación de Granada (calle Periodista Francisco Barrios Talavera, 18014 Granada). En su exterior deberá constar "Premio de Poesía Infantil El Príncipe Preguntón de la Diputación de Granada".
- El premio consiste en la publicación de la obra en la colección Ajonjolí, de Hiperión, más 3.000 euros. El fallo del jurado se hará público el día 23 de abril de 2007.

Diputación de Granada
www.dipgra.es

La Casa de Alba

J. L. SAMPEDRO ESCOLAR
 La Esfera de los Libros, 2007
 528 páginas, 29 euros

La idea de la persistencia en la historia no resulta, a estas alturas, demasiado innovadora pero nos sigue poniendo en guardia frente a quienes siempre hacen un excesivo énfasis en los elementos innovadores dentro de los procesos de cambio histórico. Es lo que pasa con la aristocracia que, durante muchos siglos, estuvo en la cúspide del ordenamiento social y político, asentada sobre un entramado de leyes privativas—de ahí la idea de “privilegios”—que aseguraban el poder económico del grupo.

Sólo con la revolución ilustrada y liberal del siglo XVIII, que se asentaba sobre la idea de la radical igualdad de todos los seres humanos, se terminaría de trastocar ese orden hasta desembocar en las actuales sociedades democráticas. En España, el final de ese largo proceso pareció plasmarse en la Constitución de la Segunda República, de 9 de diciembre de 1931, cuyo artículo veinticinco estableció que el Estado no reconocía “distinciones y títulos nobiliarios”. El proceso, sin embargo, no acabaría ahí y todavía hoy, en pleno siglo XXI, la aristocracia sigue disfrutando de alta consideración social en muchos países, aunque ya no disponga del respaldo legal y económico sobre el que asentó su preeminencia durante siglos.

En ese sentido, tal vez no haya familia que ejerza una fascinación mayor que la Casa de Alba, titular del ducado de ese nombre, que ha tenido dieciocho poseedores desde mediados del siglo XV, aunque el señorío de Alba tuviese su inicio en 1429, cuando el rey Juan II otorgó el señorío de Alba de Tormes al arzobispo don Gutierre de Toledo. De esa sucesión de duques sobresale

la figura del tercero, don Fernando Álvarez de Toledo (1507-1582), general de Carlos I y de Felipe II, que fue presentado por los enemigos de la Monarquía española como el modelo de la crueldad de la actuación de los tercios españoles en los campos de batalla de toda Europa. El genio literario de Schiller y el musical de Beethoven terminarían por consagrar esta imagen que, poco a poco, empieza a ser revisada en la historiografía más reciente.

José Luis Sampedro Escobar, un especialista en Heráldica y Genealogía, nos advierte que las fuentes documentales referentes a la Casa de Alba son infinitas pero, en este volumen, se ha limitado a ofrecer una crónica ágil y muy amenamente escrita, sin el pesado lastre de las notas documentales y bibliográficas, en torno a la peripecia vi-



EL III DUQUE DE ALBA, RETRATADO POR TIZIANO (DETALLE)

tal de los dieciocho duques y de las personas más directamente relacionados con ellos.

Los sucesores del Gran Duque de Alba fueron, durante todo el si-

■ Una crónica comprensiblemente política que es, en buena medida, una apretada historia de esos escenarios de poder generados en torno a la Monarquía española de los últimos quinientos años

glo XVII, grandes servidores de la Monarquía que, a través de una continuada política matrimonial, fueron acrecentando su patrimonio y sus títulos con alianzas con otras grandes familias como fueron los Beaumont navarros o los marqueses de Villanueva, que aportaron al patrimonio familiar el palacio sevillano de la calle Dueñas.

La posibilidad de la sucesión por vía femenina llevaría a la sustitución de los Álvarez de Toledo por los Silva a mediados del siglo XVIII. Ése sería el apellido de la XIII duquesa que, supuestamente, habría sido amante de Goya, que la habría tomado también de modelo para sus majas. A la muerte de la duquesa, en el año 1802, el título pasaría a los Fitz-James Stuart, duques de Berwick, que han mantenido la sucesión masculina hasta la actual duquesa Cayetana.

Una crónica comprensiblemente política que es, en buena medida, una apretada historia de esos escenarios de poder generados en torno a la Monarquía española de los últimos quinientos años y del alto papel simbólico que, durante esos siglos, desempeñó la Casa de Alba en la vida española. Una lectura que hará las delicias de cuantos sienten aún la fascinación por el mundo aristocrático y una buena guía para informarse de los avatares de esa vieja casa.



Hay muchas historias que nuestros padres y abuelos nunca han querido contarnos... Historias que nos helarían el corazón.

www.almudenagrandes.com

TUSQUETS
EDITORES

www.tusquetseditores.com

OCTAVIO RUIZ-MANJÓN

La España del exilio

JUAN B. VILAR

Síntesis. Madrid, 2007

495 páginas, 21'88 euros

La historia política de la España contemporánea puede contarse en gran medida a través de las oleadas de exiliados que se han ido sucediendo desde los tiempos de la Revolución Francesa hasta la muerte de Franco. Eso es lo que ha hecho Juan Bautista Vilar, catedrático de Historia Contemporánea de la Universidad de Murcia, en un libro que destaca por la amplitud de la documentación en que se apoya. Las referencias bibliográficas ocupan ochenta apretadas páginas e incluyen medio centenar de libros y artículos escritos por el propio autor.

En una obra relativamente breve que cubre un campo tan amplio son posibles dos opciones, o bien ofrecer una panorámica general en la que los casos individuales quedan necesariamente reducidos a muy breves referencias, o bien centrarse en algunos personajes significativos. Vilar ha elegido un camino intermedio, en el que la descripción de las grandes corrientes del exilio se ve animada por la inclusión de algunos retratos personales, aunque éstos aparecen sobre todo en los primeros capítulos, en los que presta atención a las andanzas de Teresa Cabarrús en la Francia revolucionaria, a las de Blanco White en los ambientes protes-

tantes británicos o a las de Godoy en sus años de exilio. La historia que se narra en *La España del exilio* tiene por supuesto un componente trágico y el lector queda abrumado ante el número de españoles que tuvieron que abandonar su país debido a las luchas intestinas que marcaron nuestra historia durante más de siglo y medio. No todo fue sin embargo negativo, porque los exiliados realizaron una aportación importante a la vida económica y cultural de los países de acogida y en bastantes casos pudieron, a su retorno, difundir en España nuevas ideas adquiridas en el exterior.

Este segundo papel fue muy importante en el caso de los exiliados de comienzos del siglo XIX, que pudieron regresar pronto a su patria, no tanto en el caso de quienes se enfrentaron a un prolongado exilio en los años de la dictadura de Franco, muchos de los cuales no llegaron a regresar nunca. Llama la atención, en efecto, el contraste entre la actitud que hacia los exiliados tuvieron los gobernantes decimonónicos y la que luego manifestó Franco. El propio Fernando VII, quien no se destacó por su clemencia, consintió

en sus últimos años el regreso y la rehabilitación de facto de muchos afrancesados, incluidos algunos que,

como Javier de Burgos, contribuyeron de manera destacada a la reforma de la administración española. El general Espartero, derribado por un pronunciamiento en 1843 y exiliado en Londres, donde fue muy bien acogido por los gobernantes británicos, fue rehabilitado en 1848 y pudo regresar al año siguiente. Y en general, a lo largo del siglo XIX, no era difícil para los exiliados políticos beneficiarse de una amnistía.

Aunque Europa y sobre todo Francia fueron el destino de la gran mayoría de los exiliados de la guerra civil, las élites intelectuales marcharon en mayor número a América. Como es sabido, fue México el país que se mostró más generoso en la acogida y los exiliados españoles (Cernuda, Altolaguirre, Buñuel) jugaron un destacado papel en el impulso de la cultura mexicana, en campos como las ciencias, la medicina, el derecho y la literatura. Los Estados Unidos acogieron por su parte a un número de refugiados reducido, en torno a un millar, pero muy brillante, de tal manera que las universidades norteamericanas se enriquecieron con la docencia de personalidades como Américo Castro, Pedro Salinas y Jorge Guillén, el arquitecto José Luis Sert y el fisiólogo Severo Ochoa. En cambio la Unión Soviética, que hizo muy poco esfuerzo por acoger a los vencidos de la guerra española y recibió a poco más de cuatro mil españoles, entre ellos tres mil de los llamados niños de la guerra, abrió sus puertas a un elenco mucho menos prestigioso de intelectuales. Pero en conjunto la cultura española recibió un golpe durísimo al partir al exilio tan gran número de sus cultivadores, perdiéndose en parte los frutos del florecimiento cultural que el país había experimentado en el primer tercio del siglo.



LUIS CERNUDA, ESPAÑOL DEL LLANTO Y EL EXILIO, RETRATADO POR GREGORIO PRIETO

La bibliografía sobre el exilio español es realmente abundante, tanto que la bibliografía básica de este volumen ocupa 80 páginas. Sólo en 2006 se publicaron *El exilio republicano de 1939*, de Vicente Llorens (Renacimiento); *El exilio español*, de Julio Martín Casas y Pedro Carvajal (Planeta); *El exilio republicano de los españoles en Francia*, de Geneviève Dreyfus-Armand (Crítica); *Exilio y creación*, de VV. AA. (Univ. Granada), *Los barcos del exilio*, de Inmaculada Simón (Oberón) o *Sólo una larga espera: cuentos del exilio*, de Javier Quiñones (Menoscuarto).



JULIAN BARNES

Arthur & George

Una investigación protagonizada por Arthur Conan Doyle, el creador de Sherlock Holmes, en "una de las mejores novelas de Barnes" (The Independent)

ANAGRAMA



JUAN AVILÉS

Filosofía del tedio

LARS SVENDSEN

Traducción de Carmen Montes Cano
Tusquets. Barcelona, 2006
253 páginas, 16 euros



TRINE KARIN FLÅTE

Intentos ha habido, no ya en los tiempos modernos sino desde la más remota antigüedad, de elevar determinados afectos o pasiones a categorías filosóficas fundamentales. Desde la platónica admiración, pasando por la curiosidad o la barroca melancolía, hasta las existenciales, y aun existencialistas, insisitencias en la angustia o en la náusea, muchas de esas frecuencias de ánimo (*Stimmungen*), de esas voces interiores, han librado dura batalla por la dignidad filosófica.

Lars Svendsen se aburría. Durante, y sobre todo después, de la elaboración de su tesis doctoral experimentó, al parecer en generosas dosis, la visita del “demonio meridiano”, uno de los más perseguidos por la literatura medieval. Decidió, por ello, dedicar un ensayo a la investigación del aburrimiento como tema y problema filosófico. No el aburrimiento fugaz, casi instantáneo, que nos asalta ante determinadas representaciones, lecturas, o ante el reiterado espectáculo de ciertas rutinas cotidianas y que se repara con un cambio de actividad, sino al aburrimiento –llamémoslo tedio– que se instala, en ocasiones, como única realidad y unico horizonte.

Ese tedio, que tiene una larga y venerable historia literaria (el viejo *tedium vitae*, el hastío o fastidio universal de Argensola, el Tediato de las *Noches lúgubres* de Cadalso, el *ennui* o el *spleen* de Baudelaire), puede ser remitido, para su estudio, a variables epocales –destacando así la importancia de las condiciones históricas en el incremento o disminución del tedio– o a constantes antropológicas: la inminencia de la

muerte, la ausencia de sentido...

Svendsen opta por hacer que esos dos puntos de vista se sucedan en su estudio: así, a una determinación del tedio como problema filosófico –exposición somera de lo que se pretende probar– sigue una historia (del tedio, claro está) informada pero en ningún caso exhaustiva; y a ésta una fenomenología –de evidentes resonancia heideggerianas– que pretende devolver a la ontología lo que antes pareció haber sido abandonado a la historia.

El balance general al que llega el autor tras la morosa exploración es que, efectivamente, el tedio es un problema; y además es un tema filosófico que, si bien ha sido advertido como tal, no ha conseguido la atención que indudablemente merece. Y más en nuestros días, en nuestras sociedades posmodernas que experimentarían, más acuciantemente que las anteriores, el vacío y la trivialidad, la pérdida radical del sentido, la proliferación de la banalidad y los simulacros. “Una suerte de bocetos” indica Lars Svendsen que es, en el fondo, este libro. Puede que así sea: es, en cualquier caso, un indicador de cierto temple de ánimo que cobra adeptos en nuestro mero presente. Por algo será.

PATXI LANGEROS

une

UNIÓN DE EDITORIALES
UNIVERSITARIAS ESPAÑOLAS

20 €

Profesores UPSA

Dios es amor
Comentarios a la Enciclica Deus Caritas Est
Profesorado Universidad Pontificia de Salamanca
Ediciones Pontificia de Salamanca

Dios es amor. Comentarios a la Enciclica Deus Caritas Est

15 €

J.J. Fernández (Coord.)

MEDICINA, FAMILIA y CALIDAD DE VIDA

Publicación Editorial Pontificia de Salamanca

Medicina, Familia y Calidad de Vida

Pedidos: www.publicaciones.upsa.es · serv.publi@upsa.es · Tel. 923 277 128

25 €

Ediciones Universidad Salamanca

A. Redondo

Revisitando las culturas del Siglo de Oro. Mentalidades, tradiciones culturales, creaciones paraliterarias y literarias

16 €

D.A. Olstein

LA ERA MOZÁRABE
Los mozárabes de Toledo (s. XII y XIII) en la historiografía, las fuentes y la historia

La era mozárabe. Los mozárabes de Toledo (s. XII y XIII) en la historiografía, las fuentes y la historia

Pedidos: www.eusal.es · traviesa@usal.es · Tel. 923 294 598

25 €

UNIVERSIDAD DE MÁLAGA
Servicio de Publicaciones

F.J. Cazorla y R. Mª García

Masonería y educación durante el franquismo.
La "Ilustre" inspectora para Málaga y Melilla:
Mª Victoria Díaz Viva

15 €

L. Reinhard

DESCARTES
La concepción del sistema de la filosofía en Descartes

Descartes. La concepción del sistema de la filosofía en Descartes

Pedidos: www.spicum.uma.es · spicum@uma.es · Tel. 952 13 29 17

52 editoriales y 30.000 títulos vivos
www.aeue.es

En busca de Susy. Supersimetría, cuerdas y la teoría del todo

JOHN GRIBBIN

Traducción de José Luis Riera

Crítica. Barcelona, 2007

183 páginas, 18 euros

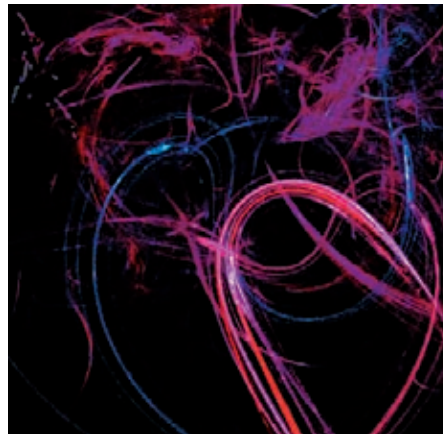
Acrónimo de Super-Symmetry, esta SUSY habrá quizá confundido a algún posible lector. Hasta encontrará un capítulo, “Buscando a SUSY desesperadamente”, que recuerda el título de una película con la que, naturalmente, nada tiene que ver. Pero se la busca porque la supersimetría es un fenómeno implicado en la consecución de un presunto principio simplificador que explique todas las fuerzas y partículas de la naturaleza mediante un único conjunto de ecuaciones, la presentada “Teoría del todo”. Exponer esta búsqueda es pasar revista a la andadura realmente impresionante de la física del siglo XX y nos la brinda Gribbin en un texto escrito, como él dice, “para principiantes”. No encontraremos fórmulas en él: “Quien esté interesado por los detalles matemáticos, que busque en otro lugar”.

Todo empezó a principios del pasado siglo, cuando la división entre ondas y partículas se creía ya establecida y el fin de la física teórica y la solución de sus problemas parecía estar a la vista. Pronto, sin embargo, se llega a la conclusión de que las partículas subatómicas no obedecen a las leyes de la física clásica newtoniana sino a las del mundo de la física

cuántica en el que las partículas se mezclan con las ondas. A su vez la teoría cuántica nos dice que tales partículas no son sino manifestaciones de campos de fuerzas y la apuesta de la física desde que Einstein concibiera, en su relatividad general, una teoría de campos para la gravedad, es la de encontrar una descripción matemática que incluya todas las fuerzas de la naturaleza. En un principio eran la gravedad y el electromagnetismo hasta que se descubren las interacciones nucleares fuerte y débil. Estas fuerzas fundamentales están involucradas en las simetrías básicas subyacentes a las leyes de la física, las simetrías *gauge*.

La primera unificación fue la de la fuerza débil y la electromagnética, dando el modelo electrodébil, y hoy se dispone de una teoría *gauge* de la fuerza nuclear fuerte e indicaciones de cómo enlazarla con el campo electrodébil en una teoría de gran unificación. Pero la simetría se rompe en el contexto del menos potente de los campos, la gravedad. Su incorporación es lo que falta para lograr la teoría del todo; de ahí que, si las nuevas ideas resisten como hasta ahora, se haya emprendido esa búsqueda, “desesperadamente” o como sea. El campo unificado re-

sultante, la “superfuerza”, compendio de las cuatro, sería la clave para comprender no sólo como funciona el mundo en la actualidad sino cómo llegó a ser como es, “desde el mo-



SUPERCUERDAS, ORIGEN DE LA TEORÍA DEL TODO

■ Mucho podemos aprender los “principiantes” en este libro que expone lo que ha sido la historia de la física en el siglo XX sin acudir a ecuaciones ni formalismos

mento de la creación hasta el fin de los tiempos”. Un intento que está sostenido por la simetría de ese campo, la supersimetría, nuestra escurridiza SUSY.

Mucho podemos aprender los “principiantes” en este libro que consigue exponer lo que ha sido la

historia de la física en el siglo XX simplemente narrándola, sin acudir a ecuaciones ni formalismos. Entre laboriosas especulaciones e intuiciones geniales, los físicos teóricos están elaborando un modelo matemático que explique el mundo material. Claro que yo no sé si algún lector podrá sentirse sorprendido y hasta escandalizado con la afirmación del autor de que esas partículas tan traídas y llevadas no se sabe lo que son. Se han elaborado unas reglas para predecir cada experimento pero si una buena teoría permite que nos salga el cálculo de cómo se originó el universo y luego estalló hasta llegar a la forma actual, ello no implica que existan realmente esas partículas. Y es que las verdades de estas teorías residen en su expresión matemática y el concepto de partícula es sólo un apoyo en nuestro esfuerzo por entender las leyes matemáticas. Las nociones de partícula y de onda nos dan la manera más simple de describir nuestra comprensión del universo pero son sólo metáforas de algo que no podemos enteramente abarcar. “Lo sorprendente no es que nuestras teorías sean defectuosas sino que funcionen en absoluto”. Como se ve, también la ciencia, incluso la más abstracta, requiere ciertos actos de fe. Como concluye el autor: “Nada es cierto y reina la probabilidad”.

JOSÉ JAVIER ETAYO

André Grabar
Los orígenes
de la estética
medieval

Siruela

Ananda K. Coomaraswamy
La danza de Śiva

Siruela

Ediciones Siruela
La Biblioteca Azul serie mínima

Novedades:

12 <i>Perspectiva corporum regularium</i> Wentzel Jamnitzer	14 <i>La danza de Śiva</i> A. K. Coomaraswamy
13 <i>La pintura moderna</i> Clement Greenberg	15 <i>Los orígenes de la estética medieval</i> André Grabar

www.siruela.com

S25 años
1982-2007
Ediciones Siruela



El club de los faltos de cariño

MANUEL LEGUINECHE

Seix Barral. Barcelona, 2006
371 páginas, 20'50 euros

Manuel Leguineche fundó “El club de los faltos de cariño” en Madrid hace cuarenta años, y hoy sigue admitiendo socios. En su residencia de Brihuega (Guadalajara), el viajero y periodista vizcaíno se sienta a escribir este libro a medio camino entre el dietario, los retazos de memoria y las notas, en compañía de la gata Muki, el pato Toribio y por breve tiempo un cuco de un reloj suizo. El pájaro de madera resultó demasiado latoso. En este libro de fragmentos, Leguineche combina las estampas de la vida rural de ayer y hoy con reflexiones breves, recuerdos de sus viajes y apuntes cuajados de lecturas y piruetas creativas. La amenidad y el tono modesto son marca de la casa, y aquí además descubrimos a un jugador ramoniano, que tiene mucho en común con



CARLOS MIRALLES

Cristóbal Serra, su admiración por lo oriental y su defensa de lo menu-do. Cuando respira ecologista, Leguineche afirma que “el fin de los pájaros justifica los miedos”. A su vieja máquina de escribir, le echa en falta la capacidad de aplaudir sus artículos. Su laconismo y gusto gnómico empanan infinidad de breves fábulas, de sabor popular o de fina

agudeza, como se ve en el minirrelato del cocodrilo que llora lágrimas de ídem cuando ve a un turista con un bolso fabricado con la piel de su madre. También abundan reflexiones a propósito de la actualidad.

Funciona a la perfección la mezcla entre la alabanza de aldea y el recuerdo continuo de las andanzas del autor por todo el mundo. Mientras reniega de los aduladores, de los que van de “puros”, o de los columnistas atorrantes, y canta a lo esencial, en una Casa de Gramáticos del siglo XVI, que ofrecieron a Cela y restauró una mujer que fue el amor platónico de Juan Ramón Jiménez, resiste los cantos de sirena de alguna amiga que le dice por e-mail: “te estás apaletando. Sal de ahí ahora mismo”. Yo le debo a un título anterior de Manu Leguineche el descubrimiento de un libro perturbador, *Helena o el mar del verano*, de Julián Ayesta. El bagaje cultural y la mundología del viajero bullen en esta obra testamentaria, llena de conse-

jos: “No cuentes penas a los amigos, que les divierta su puta madre”.

De su mano vamos al lecho de muerte de Marlene Dietrich, nos reímos de la mantequilla de *El último tango en París*, de Bertolucci y Brando, recordamos a Jack Kerouac o a Thomas Merton. Agustín Fernández Mallo fue atropellado por una moto en Bangkok. A Leguineche, una mona se le comió el pasaporte. Habrá que ir a Tailandia a ver qué cosa de provecho nos pasa. En su caserón del XVI recibe visitas. “Fuiste al mundo –le dice el iraquí Nizar el Kadhi– y ahora el mundo viene a ti”. Nelson Mandela, sin ir más lejos, “el político que he entrevistado y que más me impresionó”, confiesa del lado de los que padecen la historia. No vemos a Leguineche faltó de cariño, pero le damos visado a su club en memoria de esos tiempos difíciles en que lo confundían con un espía pakistaní.

ROMÁN PIÑA

El arte no sólo está en el interior

C/ Viriato, 57
28010 Madrid
Tel.: 91 448 99 44
91 446 82 56
Fax: 91 448 16 11
aanalcai@terra.es

Artesanos del marco durante más de cuarenta años

Ficción

(SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. LA CATEDRAL DEL MAR** 1/40
Idefonso Falcón. GRIJALBO
- 2. Corsarios de Levante** 2/8
Arturo Pérez-Reverte. ALFAGUARA
- 3. Todo bajo el cielo** 4/18
Matilde Asensi. PLANETA
- 4. La canción de los misioneros** 3/6
John Le Carré. PLAZA & JANES
- 5. Viajes por el Scriptorium.** -/1
Paul Auster. ANAGRAMA
- 6. La fortuna de Matilda Turpin** 5/12
Álvaro Pombo. PLANETA
- 7. Escucha mi voz** 8/2
Susanna Tamaro. SEIX BARRAL
- 8. Kafka en la orilla** 7/11
Haruki Murakami. TUSQUETS
- 9. Brooklyn Follies** -/37
Paul Auster. ANAGRAMA
- 10. Inés del alma mía.** 6/20
Isabel Allende. PLAZA & JANES

Bolsillo

(SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. EL PERFUME** 1/9
Patrick Süskind. BOOKET
- 2. El capitán Alatriste** 3/21
A. Pérez Reverte. PUNTO DE LECTURA
- 3. Duérmeme niño.** -/2
Eduard Estivill. DEBOLSILLO
- 4. La vida maravillosa.** -/1
Stephen J. Gould. CRÍTICA
- 5. El inquisidor.** 2/2
Patrio de Sturlese. DEBOLSILLO
- 6. Los pilares de la tierra** 9/4
Ken Follet. DEBOLSILLO
- 7. Déjame que te cuente** -/54
Jorge Bucay. RBA
- 8. El vuelo de la inteligencia.** -/1
José Antonio Marina. DEBOLSILLO
- 9. En el blanco** -/40
Ken Follet. DEBOLSILLO
- 10. El laberinto sentimental** -/1
José Antonio Marina. ANAGRAMA

No ficción

(SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. EL ALMA ESTÁ EN EL CEREBRO** 1/11
Eduardo Punset. AGUILAR
- 2. Anatomía del miedo.** 2/8
José Antonio Marina. ANAGRAMA
- 3. Maestros de la República** 7/10
María Antonia Iglesias. LA ESFERA DE LOS LIBROS
- 4. Las pequeñas memorias** 8/2
José Saramago. ALFAGUARA
- 5. De la noche a la mañana.** 5/17
Federico Jiménez Losantos. LA ESFERA DE LOS LIBROS
- 6. Estambul** 3/13
Orhan Pamuk. MONDADORI
- 7. Gran recetario** -/2
Karlós Arguñano. BAINET MEDIA
- 8. La gran revancha.** -/6
I. Durán/C. Dávila. TEMAS DE HOY
- 9. Secretos y mentiras de la Familia Real** 10/2
Pilar Eyre. LA ESFERA DE LOS LIBROS
- 10. Resentidos, torpes y traidores** 9/3
Alfonso Ussía. EDICIONES B

Poesía

(SEMANA ANTERIOR/SEMANAS EN LISTA)

- 1. HOJAS DE HIERBA** -/2
Walt Whitman. VISOR
- 2. Todos nosotros** 2/21
Raymond Carver. BARTLEBY
- 3. Poesía (1980-2005).** 9/11
Luis García Montero. TUSQUETS
- 4. Antología poética** 3/12
Antonio Gamoneda. ALIANZA
- 5. Selección nueva de romances viejos** -/1
VVAA. ANAYA
- 6. Las personas del verbo** 8/2
Jaime Gil de Biedma. GALAXIA
- 7. Antología lírica amorosa.** -/1
VVAA. VICENS VIVES
- 8. Poesía** -/1
Antonio Machado. ALIANZA
- 9. Soledades** -/1
Antonio Machado. ALIANZA
- 10. Por dónde vagaré.** -/5
John Ashbery. LUMEN

Argentina

- 1. ARTE MENOR**
Betina González (Clarín/Alfaguara)
- 2. El conquistador.**
Federico Andahazi (Planeta)
- 3. Inés del alma mía**
Isabel Allende (Sudamericana)
- 4. Las viudas de los jueves**
Claudia Piñero (Alfaguara)
- 5. ¿Estás ahí? Sobre números...**
D. Golombek y A. Paeza

Chile

- 1. INÉS DEL ALMA MÍA**
Isabel Allende (Sudamericana)
- 2. La catedral del mar**
Idefonso Falcón (Grijalbo)
- 3. Eragon**
Christopher Paolini (Roca)
- 4. Nieve**
Orhan Pamuk (Alfaguara)
- 5. Viva la diferencia**
Pilar Sordo (Norma)

Estados Unidos

- 1. PLUM LOVIN**
Janet Evanovich (St. Martin's)
- 2. For one more day**
Mitch Albom (Hyperion)
- 3. Cross**
James Patterson (Little Brown)
- 4. The hunters**
W. E. B. Griffin (Putnam)
- 5. Exile**
Richard North Patterson (Holt)

Francia

- 1. LE PARFUM D'ADAM**
Jean Christophe Rufin (Flammarion)
- 2. Jeune Fille**
Anne Wiazemsky (Gallimard)
- 3. Se Reusdre aux adieux**
Philippe Besson (Juliard)
- 4. Les Bienveillantes**
Jonathan Littell (Gallimard)
- 5. Un poivoir nommé désir**
Catherine Nay (Grasset)

Reino Unido

- 1. WOLF OF THE PLAINS**
Conn Iggulden (Harper Collins)
- 2. The Mephisto Club**
Tess Gerritsen (Bantam Press)
- 3. Hannibal Rising**
Thomas Harris (Heinemann)
- 4. The book thief**
Markus Zusak (Doubleday)
- 5. The dangerous book for boys**
Conn & Hal Iggulden (Harper Collins)

Medios consultados:

LA NACIÓN (Argentina),
MERCURIO (Chile),
THE NEW YORK TIMES (EE UU),
LE MONDE (Francia),
THE TIMES (Reino Unido).

· ALBACETE: Herzo · ALMERÍA: Sintagma · ÁVILA: Senen · BADAJOZ: Universitat · BARCELONA: La Central, Casa del Libro · BILBAO: Casa del Libro · BURGOS: Mainel · CÁDIZ: Quorum · CASTELLÓN: Plácido Gómez · CIUDAD REAL: Manantial · CÓRDOBA: Luque · LA CORUÑA: Arenas · GUENCA: Juan Evangelio · GERONA: Geli · GRANADA: Continental · GUADALAJARA: Cobos · HUELVA: Saltés · HUESCA: Másdelibros · JAÉN: Metrópolis · LEÓN: Pastor · LOGROÑO: Santos Ochoa · LUGO: Souto · MADRID: Antonio Machado, Casa del Libro, El Corte Inglés, FNAC, Hiperión, Manzano, Vips · MÁLAGA: Rayuela · MURCIA: Diego Marín · OVIEDO: Ojangueren · PALENCIA: Alfaz · PALMA DE MALLORCA: Literanta · LAS PALMAS: Canaima · PAMPLONA: Universitaria · SALAMANCA: Cervantes · SANTA CRUZ DE TENERIFE: La Isia · SANTANDER: Estudio · SAN SEBASTIÁN: Lagun · SEGOVIA: Vallés · SEVILLA: Casa del Libro · SORIA: Las Heras · TERUEL: Senda · VALENCIA: París-Valencia · VALLADOLID: Oletvm · VITORIA: Study · ZAMORA: Pya · ZARAGOZA: Central

MUSEO NACIONAL
DEL PRADO



Titoretto

30 enero - 13 mayo 2007 / Museo del Prado, Madrid

Reserva anticipada de entradas: 902 10 70 77
www.museoprado.es

CON EL PATROCINIO DE:



AGGTELEK: *SIN TÍTULO*, 2007
(GALERÍA LUIS ADELANTADO,
VALENCIA)

ENTRAMOS EN

271 galerías llegan a Madrid con Corea como país invitado



A R T E



Es la primera vez que ARCO cuenta con un país asiático como invitado, Corea, que acerca a Madrid 14 galerías con lo último de su creación. En total, 271 espacios de 29 países reunirán en los pabellones 7 y 9 de Ifema a más de 3.000 artistas en la primera feria de Lourdes Fernández como directora. Y ésta es nuestra propuesta: Mariano Navarro recorre las galerías españolas presentes en la feria y Miguel Fernández-Cid, la selección internacional. Este año, los programas comisariados se engloban en un gran apartado bajo el epígrafe de *Proyectos*; Javier Hontoria repasa lo más destacado de la selección de los ocho comisarios y del comité de ARCO; David Barro guía la visita por la caja negra (el corazón más provocador) de la feria y los comisarios de *The Black Box*, Carolina Grau y Marc-Olivier Wahler nos cuentan de primera mano los detalles de esta sección. Rocío de la Villa nos abre el stand de El Mundo, que este año protagoniza el artista José Manuel Ballester. Hemos conversado con los galeristas más jóvenes de esta edición y con un comprador habitual, el coleccionista Marcos Martín Blanco. Y el artista Eugenio Ampudia firma sus experiencias en ARCO, una feria con precios para todos, como demuestra Carlos García-Osuna. Son cinco días, desde hoy y hasta el lunes, en los que

el arte contemporáneo se apodera de agendas de profesionales y *amateurs* y hasta el Corte Inglés se une a la cita con grandes carteles de artistas que cubren la fachada de sus centros. Sí, todo es arte en Madrid.

ARCO

Son 81, tres de ellas debutantes (Álvaro Alcázar, Adora Calvo y Nieves Fernández), las galerías españolas seleccionadas para esta vigesimosexta edición de ARCO. Proponemos aquí un recorrido por lo más re-

levante de la legión española, en la que destaca la creciente presencia de artistas extranjeros. La continuidad, inevitable y conveniente, caracteriza este conjunto en el que la periferia toma posiciones.

81 GALERÍAS ESPAÑOLAS DESEMBARCAN EN EL PROGRAMA GENERAL

Pasión por lo foráneo

La vigesimosexta edición de ARCO ha sido definida por su nueva directora como de transición, más que entre un modelo y otro —que es algo que sólo se verá con el paso el tiempo—, de transición interior, de funcionamiento interno de la feria, y dependiente de las nuevas realidades del panorama artístico y del mercado. Contem-

plada desde esa perspectiva, la oferta de las galerías españolas cabría considerarla, en período de transformación, dentro de una inevitable y conveniente continuidad.

Si consideramos las tres que concurren por primera vez a ARCO, la galería Álvaro Alcázar lo hace cambiando únicamente de nombre, ya que su director y la inmensa mayo-

ría de sus artistas proceden de la antigua Metta; Nieves Fernández presenta fundamentalmente clásicos como Kounellis o Chillida, junto a otros más inciertos, y si algo a priori me atrae más son los dibujos de Danica Phelps, presente en ediciones anteriores con la galería austriaca Hubert Winter. De modo que sólo la galería salmantina Adora Calvo

arriesga, eso sí, bajo el paraguas de Fernando Sinaga, uno de nuestros principales escultores y de ancho influjo, con tres jóvenes David Escanilla, Diego del Pozo y Jesús Portal, que conviene seguir.

Me parece justo reconocer, además, que es en varias de las galerías consideradas de la periferia en las que puede rastrearse, si no lo me-



por de la feria –una calificación tan difícil como inútil de adjudicar, ante tal cúmulo de oferta–, sí una buena parte de lo que consolida una realidad conocida y apuntala otra nueva. Es la suya una labor lo suficientemente ardua, en comparación con las que divisan horizontes más anchos, aunque numéricamente tan superiores, como enriquecedores, que bien merecen cuando menos nuestro reconocimiento por los artistas que descubren o sostienen.

Sin ser exhaustivo y en orden más o menos aleatorio, la murciana T20 repite, entre otros, a la japonesa Kaoru Katayama, residente desde hace más de quince años en el país, y premio a la mejor obra del certamen en la edición anterior, por *Technocharro*, y que ahora se adentra en los aires de Brasil. Si se interesa por los artistas españoles de los años setenta y ochenta, especialmente los pintores,

habrá de buscarlos en Miguel Marcos –Alfonso Albacete, Chema Cobo y Santiago Serrano–, La Nave –Eduardo Barco, Rufo Criado, Manuel Saro, Soledad Sevilla, Jordi Teixidor e Yturralde–, Siboney o Alfredo Viñas –también con Chema Cobo–; la veterana Trayecto, de Victoria, ofrece un impresionante conjunto, desde Juan Hidalgo a Ibon Aranberri, con artistas imprescindibles como Pep Agut, y también Juan Luis Moraza o Ángel Marcos; como lo hacen, con artistas de generaciones inmediatas otras galerías vascas, Vanguardia, de Bilbao, con José Ramón S. Morquillas, Windsorkulturgintza, con Francisco Ruiz de Infante y Alberto Peral, o la también bilbaína Carreras Múgica que reúne a Richard

DANIELA EDBURG: THE DEATH OF DOROTHY, 2006 (AD HOC). A LA IZDA., MANUEL SAIZ: A LIFE (UTRECHT), 2007 (MORIARTY)

Serra con Pello Irazu. Las nuevas fotografía y pinturas de José Ramón Amondaráin, en Moisés Pérez de Albéniz, Esti-Arte y Tomás March.

Estreno de Fontcuberta

Visor, de Valencia, estrena *Guanátanamo*, de la Serie *Googlegamas*, de Joan Fontcuberta; la granadina Sandunga, piezas de Simón Zabell y Jesús Zurita; y las barcelonesas Estrany-De la Mota, otras de Ignasi Aballí y Javier Codesal, como Lluçia Homs, lo hace con fotografías de Linarejos Moreno, y Dels Àngels, con Pep Agut, Miquel Mont y Jaime Pitarich. Joan Prats, trae a Juan de Jarrillo y Javier Peñafiel y, en un emocionado recuerdo, al maestro Joan Hernández Pijuan.

Siempre pueden satisfacerse, quienes no gusten de lo más o menos último, con los principales especialistas madrileños en las van-

guardias históricas, así los Kurt Schwitters, de Leandro Navarro, o con las pinturas de los informalistas españoles en Guillermo de Osmá. Como cada año, el stand de Elvira González conjuga figuras de la posvanguardia con apuestas recientes.

Sobre el papel, no parece que se hayan producido cambios sustanciales en las ofertas de Soledad Lorenzo, Juana de Aizpuru, Helga de Alvear u Oliva Arauna, aunque cabe aguardar en cada una de ellas obras que no defraudarán, así, por citar únicamente alguna de cada galería, y en su orden, los vídeos de Íñigo Manglano-Ovalle, los impresionantes retratos de Pierre Gonord, las fotografías de Isaac Julien realizadas dentro de su proyecto *Fantôme Creole*, y realizadas en el continente africano durante el rodaje de su vídeo *Fantôme*

(Pasa a la página siguiente)





Afrique —una de las mejores impresiones de la pasada feria de Basilea— o las del surafricano Zwelethu Mthethwa, ya expuesto en Oliva Arauna en el año 2000, y que corrobora, con otros artistas de su país, la existencia de una escena de intenso contenido político y civil.

Confrontación internacional

Por su parte, Evelyn-Botella, Egam y Antonio Machón permanecen fieles a sus artistas habituales, un camino al que, porque nos tengan acostumbrados, no desmerece un ápice en la confrontación con algunas de sus iguales internacionales. Machón muestra por primera vez, creo, obras de Adolfo Schlosser.

Otro síntoma que cabe considerar y que se multiplica más que emerge, es la presencia cada vez más numerosa de artistas extranjeros en las galerías españolas. Como Espacio Mínimo, que se acerca a los veinticinco artistas representados, una quinta parte de los cuales son chinos, japoneses o coreanos —Li Wei, Liang Yuanwei, Liu Ding, Yang Ping, Yeondoo Jung— y el setenta por ciento extranjeros. Presentan, eso sí, el nuevo vídeo del cántabro Manu Arregui.

Fúcares reúne, entre otros, al alemán Elger Esser con Jaime de la Jara; Distrito Cuatro, al venezolano Alexander Apóstol y a la norteamericana Laurie Simmons; Raquel Ponce, al dominicano Jorge Pineda, con Esther

■ **Es en varias de las galerías de la periferia en las que puede rastrearse, si no lo mejor, sí buena parte de lo que consolida una realidad conocida y apuntala otra nueva**

Pizarro y el portugués Nuno Vasa; Marta Cervera, al coreano Changha Hwang; Max Estrella, al escocés Charles Sandison y al británico Adrian Tyler con Carlos León y el portugués Pedro Calapez; Moriarty, al chino Weng Fen y al norteamericano Ryan McGinness; Gering & López Gallery a José Antonio Her-

nández-Díez y a Matthew McCaslin; Heinrich Ehrhardt, a Anselm Reyle. Por no hablar de La Fábrica, con Marina Abramovic, Nobuyoshi Araki, Richard Billingham, Chen Chieh-Jen, Félix Curto, Paul Gram, Juan López, Antoni Muntadas y Matt Siber. Magda Bellotti exhibe fotografías de Eva Koch y dibujos de Ángeles Agrela y Miki Leal. Incluso Espacio Líquido, de Gijón, apuesta por Aino Kannisto y los delicados dibujos en papel perforado de Amparo Sard. Se diría que la internacionalización, vedada en otros ámbitos foráneos, y el cotejo de nuestros artistas con ellos es aquí, y nunca mejor dicho, moneda de cambio normal. Y, en cierto sentido, por más que en

DOMENICO BIANCHI
MIGUEL ÁNGEL CAMPANO
MARK FRANCIS
JANIS KOUNELLIS
GUILLEM NADAL
MIQUEL NAVARRO
MIMMO PALADINO
JOSEP MARIA SIRVENT
DONALD SULTAN



Stand D-160 · Pabellón 7
 Del 15 al 19 de febrero de 2007. Madrid



SALA / CENTRE CULTURAL CONTEMPORANI



DE IZQUIERDA A DERECHA:
BOTTO & BRUNO: *BEHIND THE TRILOGY*, 2006 (OLIVA ARAUNA).
VIK MUNIZ: *YOUNG GIRL SEWING, AFTER HAMMERSHOI*, 2006 (ELBA BENÍTEZ).
J.R. AMONDARAIN: *SIN TITULO*, 2006 (PÉREZ DE ALBÉNIZ).
JORGE PINEDA: *ISSUE, I*, 2006 (RAQUEL PONCE)

las exposiciones de centros e instituciones de arte sea cada vez más frecuente la concurrencia de distintas nacionalidades, ARCO posibilita su confrontación en el espacio de un mercado del que todos quieren participar por igual. En estos días se mide, además, otro fenómeno que merece a mi juicio cierta atención:

la competencia entre unos y otros en las colecciones existentes o todavía incipientes en el país, lo que determinará tanto las carreras de los artistas más jóvenes como el sesgo que adquirirán las colecciones privadas y, seguramente también, las públicas.

Desde México y Venezuela

Para concluir este recorrido, que no deja de ser arriesgado y aleatorio, es imposible sustraerse a atracciones justificadas tanto por el criterio como por una seducción no siempre caprichosa, pero sí, desde luego, personal. En lo que he podido probar, y para no repetir ni galerías ni artistas ya citados, escogeré el Vik Muniz, que reproduce la muchacha

cosiendo de Vilhelm Hammershøi, colgado en Elba Benítez, que muestra, también, dos libros sobre Marcel Broodthaers del venezolano Juan Araujo y fotografías de Cabello y Carceller; de las obras del mexicano Jaime Ruiz Otis, en La Caja Negra, me atrae su gusto por “materiales estéticos” tan extraños como tóner de fax usado, las pegatinas, o los cartones, sus piezas realizadas a partir de elementos de desecho de la cultura del consumo y, especialmente, la serie *Cajas de lluvia*, de la que dice que ha sido hecha con cajones de plástico utilizados comúnmente en las fábricas y que mediante la incorporación de un circuito de agua invisible se convierten en la versión psicopi-

talista y contemporánea de instrumentos musicales ancestrales.

También, las fotografías del suizo Olaf Breuning, en Leyendecker, con su extraño humor y su sarcasmo ante los iconos urbanos de la cultura pop. El propio Breuning afirma que sus imágenes deben competir con los productos de los medios de comunicación. Algo muy semejante a lo que ocurre en ARCO, donde las obras de arte tienen que pelear por su lugar ante la avalancha de información que sobre lo ajeno al arte nos inunda durante cinco días. Luego vuelve de nuevo la calma, sin detención ni ruptura.

MARIANO NAVARRO

ARTECONTEXTO

ARTE CULTURA NUEVOS MEDIOS

La revista que analiza las prácticas artísticas en el contexto internacional y que traza un puente con Latinoamérica.
 Una plataforma para la teoría y el debate.

Nº 13 ARCO'07 Stand R39

DOSSIER = ARTE Y VÍDEO: LOS ORÍGENES
 FIONA TAN · CILDO MEIRELES
 DESDE COREA: HONG-HEE KIM / NAM JUNE PAIK
 Entrevista con FRANCISCO JARAUTA
 CIBERCONTEXTO + INFO + LIBROS + CRÍTICAS

Publicación trimestral, bilingüe español/inglés, distribución internacional.
 Editora/Directora: Alicia Murría



Suscríbete: www.artcontexto.com

ARCO SE INTERNACIONALIZA CON 47 NUEVAS GALERÍAS EXTRANJERAS

La feria mira hacia afuera

Parece serio el intento de ARCO de reforzar los comportamientos profesionales, acudiendo al ejemplo de lo que hacen otras ferias que funcionan. Desde su nacimiento, la feria se ofreció como propuesta cultural, lo que justificaba la amplia presencia de stands institucionales. Se defendía que necesitaba de esos apoyos, y de un público numeroso que convirtiese la cita en noticia. Del bullicio de entonces se dio paso a comportamientos profesionales, con lo que ARCO se hizo más previsible, pero también más ajustada a la realidad. Este año se insiste en esa línea, con medidas

El número de galerías extranjeras en el programa general de ARCO ha aumentado este año en número y calidad. De las 125 galerías seleccionadas, 47 vienen a Madrid por primera vez, muestra de la pretensión de la nueva directora, Lourdes Fernández, por internacionalizar la feria. He aquí el resultado de esta edición.

significativas y esperadas: se amplían los días de visitas profesionales, se deja la voz del comité de selección a los galeristas, y se agrupa toda la oferta *paralela* en el interior de la feria. Que de las 50 galerías que entran sólo 3 sean españolas indica que se quiere reforzar la presencia de expositores extranjeros. La queja de las

españolas rechazadas tiene su lógica por múltiples razones, especialmente por el efecto perverso del tirón que tiene ARCO en los medios, que motiva que muchos responsables de instituciones locales compren sólo en la feria porque las noticias lo cuentan "en positivo". La exclusión, sin embargo, no sólo afecta a las galerías españolas, y una prueba es que Jorge Mara monta el stand que tenía previsto (Sarah Grilo, Fernández Muro, los *sueños* de Grete Stern...) en un salón del Hotel Villamagna...

Dicho lo anterior, no está de más



reparar qué países están mejor representados y qué galerías vienen, porque la feria es de ellas, que son las que muestran sus proyectos, aunque en nuestra retina nos quedemos con las obras de sus artistas.

Por cercanía y por la fidelidad

9MA

Calle Córcega 286, entresuelo
08008 Barcelona
Tel. 93 368 62 14
info@9montcadaart.com
www.9montcadaart.com

ART MADRID - STAND A7
Del 15 al 19 de Febrero



Salvador Dalí
"Gargantua y pantagruel"
Técnica mixta
40,4 x 79,5 cms
1973



HELMUT DORNER: *GIGOLO*, 2006 (VERA MUNRO)

que han mantenido con la feria a pesar de que los resultados no siempre les acompañan, Portugal sigue estando visible, con el grueso de sus galerías más punteras, convertidas ya en *clásicos de ARCO*: desde Pedro Oliveira (con Ignasi Aballí), Graça

Brandao, Quadrado Azul, Presença, Filomena Soares (Helena Almeida), Vera Cortés, Lisboa Vinte, Pedro Cera o Mario Sequiera. Entre las galerías latinoamericanas, los países mejor representados son el último al que la feria le dedicó una edi-

ción (México) y al que le dedicará la próxima (Brasil): unos quieren mantener el impulso y otros preparan el camino. Quedan galerías como Brito Cimino para tomar el pulso a Brasil, mientras en el caso mexicano se puede combinar OMR y Emma

Molina. Un ejemplo que se repite en países como Argentina, con Ruth Benzacar, Cuba o Uruguay.

La escasa presencia de galerías latinoamericanas en la sección oficial

(Pasa a la página siguiente)

Capa

Escultura

Claudio Coello, 19
2001 Madrid - España
T. 91 431 03 65

13, rue de la Régence
1000 Bruxelles - Belgique

www.capaesculturas.com



S. TUNICK: *SAN SEBASTIAN 4* (FUNDACIÓN COFF), 2006 (I-20). DCHA: J. KLAUKE. *AESTHETIC PARANOIA*, 2003-2006 (HANS MEYER)

y su contraste con la amplia cobertura que se da a sus artistas en el programa de proyectos, indica que o bien es escaso el número de galerías de peso, o les es difícil acudir, algo que debe mover a la reflexión, ya que ARCO es el puente natural hacia Europa, y ese protagonismo ya lo buscan (y obtienen) otras ferias.

Notable presencia centroeuropea

Alemania, Austria o Suiza están bien representadas en la Feria, aunque, como en otros países (especialmente Gran Bretaña, USA o Francia), se echan en falta galerías que crean tendencia, que marcan opinión. El bajón de Italia resulta tan preocupante como la escasa visibilidad exterior de sus artistas.

■ **La escasa presencia de galerías latinoamericanas es algo que debe mover a la reflexión, ya que ARCO es el puente natural hacia Europa y ese protagonismo lo buscan en otras ferias**

Las cifras generales de ARCO indican que están presentes 187 galerías, de 29 países. Del conjunto, 50 son nuevas o regresan, lo que nos da idea del interés de la dirección de la feria por renovar y actualizar la propuesta. Entre las novedades, se encuentran dos galerías alemanas veteranas: Kicken Berlin, un espacio dedicado a la fotografía, incluso cuando los tiempos no eran tan propicios; y Rüdiger Schöttle. Siguien-

do con galerías germanas, vuelven Hans Mayer (que trae a Jürgen Klauke) y Thomas Schulze; y debemos detenernos en Barbara Gross, Carlier/Gebauer (con Julie Mehretu), Bärbel Grasslin, Vera Munro (con artistas como Helmut Dorner),

Sabine Knust, Barbara Thumm y Conrads, una de las nuevas incorporaciones.

Cada año, ARCO dedica especial atención a un país, invitando a una selección de sus galerías más interesantes. El elegido de este año es Co-

rea, lo que provoca que acudan algunas galerías asiáticas; en otros años fueron Suiza o Austria. Conviene seguir la asistencia posterior de las galerías de estos países, porque indica si la opción elegida es la adecuada. Bob van Orsouw, Mark Müller, Mai 30, Karsten Greve o Guy Bärtschi hacen olvidar alguna ausencia suiza más mediática, mientras Georg Kargl, Krinzing, Grita Insam o Nächst St-Stephan (que trae a Katharina Grosse o Adrien Schiess) permiten revisar la escena galerística actual de Austria.

Novedades británicas

Entre las novedades más llamativas encontramos dos galerías británicas: Thomas Dane y su perfil de galería joven con ambición y criterio, y Bernard Jacobson. Junto a ellas, Lisson, Haunch of Venison o Max Wigram, que trabaja con artistas como Marine Hugonier. Del lado norteamericano, la novedad es Hosfelt y el regreso de Pace Wildenstein, junto a *habituales* como Alexander and Bonin, I-20, Edwar Tyler y Grimes, o las *recuperadas* Laurence Miller o Art & Idea.

Del rápido repaso se deduce que la presencia de galerías extranjeras aumenta, en número y calidad, pese a que algunas galerías con poder de decisión en el mercado siguen viendo muy lejos a ARCO. En la renovación que se anuncia para el próximo año, habrá que estar pendientes de que no se sientan marginados los sectores más fieles a la feria y sus destinos naturales.

GALERIA ■ HELGA DE ALVEAR



19 de enero - 3 de marzo, 2007

Jean-Marc Bustamante

Dan Perjovschi

15-19 de febrero

ARCO 07
Stand 9H - 241

DR. FOURQUET 12, 28012 MADRID. TEL:(34) 91 468 05 06 FAX:(34) 91 467 51 34
e-mail:galeria@helgadealvear.net www.helgadealvear.net

MIGUEL FERNÁNDEZ-CID



Candice Breitz: Exposición Múltiple
20 de enero / 2 de mayo de 2007



Fernando Sánchez Castillo
Abajo la inteligencia
20 de enero / 2 de mayo de 2007



Kazuyo Sejima + Ryue Nishizawa / SANAA
20 de enero / 1 de mayo de 2007



Proyecto Vitrinas
El mundo de hoy en 20 libros de fotografía.
20 de enero / 2 de mayo de 2007



Laboratorio 987
Clare E. Rojas
Sympathetic Magic
20 de enero / 4 de marzo de 2007



Laboratorio 987
David Bestué + Marc Vives
Imágenes del fin del mundo
17 de marzo / 2 de mayo de 2007

MUSAC
Museo de Arte Contemporáneo
de Castilla y León presenta

**FIMA
/07**

Festival Internacional de
Música Avanzada

Viernes 9 marzo / 21 h.
MATTHEW HERBERT DJ SET
MOTOR LIVE
JOHN TEJADA LIVE
DIGITAL 21
FERNANDA DIAZ

Sábado 10 marzo / 21 h.
FRONT 242
AUDIO BULLYS
FANGORIA
BLACK STROBE
TERENCE FIXMER & MCCARTHY

LEÓN ARENA
www.fima07.es

MUSAC Museo de
Arte Contemporáneo
de Castilla y León

www.musac.es

Si desea recibir información de nuestras actividades contacte con MUSAC
a través de este correo electrónico: musac@musac.org.es
Avenida de los Reyes Leoneses, 24. 24008 León, España
T. +34 987 09 00 00. F. +34 987 09 11 11



JUNG-WHA KIM HA DISEÑADO EL PROYECTO DE COREA, PAÍS INVITADO

El espíritu zen llega a ARCO

POR JUNG-WHA KIM

Es la primera vez que un país asiático aterriza en los pabellones de ARCO y lo hace en un momento de indudable importancia, cuando muchas de nuestras galerías miran ya hacia ese mercado e incluyen a sus artistas en la nómina de representados. A pesar de todo, Corea del Sur sigue siendo aquí una gran desconocida. Jung-Wha Kim, responsable del programa, nos ayuda a entender su país y a conocer las 14 galerías que vienen a la feria.

Cuando decimos que vamos a presentar el arte contemporáneo coreano y a comentar sus características, no podemos evitar, para empezar, tener más en cuenta a “Corea”, en lugar de limitarnos a hablar de los aspectos intrínsecos del arte. Hay muchas maneras de relacionar *nación* con *arte* para comprender las particularidades de la contemporaneidad en el arte. Cuando hemos de afrontar las obras de arte que representan a una nación de cuya cultura e historia no sabemos gran cosa, ¿qué pretendemos descubrir en estos trabajos? El país con su historia y sus traumas, con sus ideas sobre el mundo, con sus valores y estilos de vida, con sus conflictos y visiones: todo ello, en su conjunto, constituye el contexto en el que surgen las obras de arte. Se puede considerar que un artista logra el éxito cuando consigue integrar e interpretar una serie de ideas y conflictos en ámbitos sociales o personales, desde tradiciones culturales auténticas hasta los asuntos más candentes de la escena global. Cuando más éxito tienen es cuando se expresan en su propio idioma plástico, un lenguaje que puede interpretarse globalmente con un sólido diapasón común. Puede abarcar desde las prácticas y rituales locales al lenguaje artístico internacional que adopta las nuevas tecnologías.

Es una suerte que se haya incluido a Corea en ARCO 2007 como país invitado y, sin duda, será una oportunidad para mostrar a los euro-



Jung-Wha Kim es directora del Museums Korea y profesora del departamento de estudios de los Museos de la Escuela de Cultura y Arte de la Universidad de Myongji, de Seúl, ciudad de donde proceden la mayor parte de las galerías seleccionadas. En este proyecto ha trabajado con Jeong Ah Shin, comisaria del Sungkok Art Museum.

peos la Corea actual en un sentido más amplio, y no como una nación que probablemente sólo se conoce por cuestiones políticas, como su relación con Corea del Norte, o a través de grandes marcas de sectores como el de las tecnologías de la información y el automovilístico.

La invitación ha supuesto asi-

mismo un gran desafío, ya que vivimos en un mundo en el que es imposible hablar de arte contemporáneo en el limitado concepto de una nación, en una época en la que los límites de lo que podríamos denominar “nosotros-nación” o “nosotros-misma nacionalidad” han quedado difuminados.

La mayor peculiaridad del arte contemporáneo coreano puede hallarse en el hecho de que carece del dilatado pasado artístico de otros países como, por ejemplo, España con artistas como El Greco, Velázquez o Goya. Iniciado por un puñado de gente que pudo estudiar en Japón en los años veinte y treinta, el estilo occidental del arte visual no se desarrolló hasta pasados los sesenta y floreció en las décadas de 1980 y 1990. Las tendencias informalistas de los años sesenta fueron el primer presagio de arte occidental que germinó en Corea, y dada la rápida aceptación y asimilación, el mundo

■ Las galerías coreanas no cobraron forma hasta los años 70 y 80, cuando la economía empezó a estabilizarse tras la guerra de Corea

del arte se ha transformado con gran celeridad. En los años ochenta, durante el difícil período de lucha por transformar una dictadura militar en una democracia política, el arte participó activamente en la batalla con obras de contenido político, llamadas “arte del pueblo, arte de Min Joong”. Desde los años noventa, las cuestiones de identidad, individual y colectiva, adquirieron una enorme importancia para los artistas.

Las galerías coreanas no cobraron forma a gran escala hasta los años setenta y ochenta, cuando la economía





LEE SOOKYUNG: *TRANSLATED VASES*, 2006. (ONE AND J. GALLERY)

empezó a estabilizarse tras la guerra de Corea. Las galerías Hyundai, Gana, Kukje, Rho, Sun y Hakgojae, con su rica existencia durante más de 30 años, pueden considerarse testigos de la evolución artística coreana. También hay galerías recién nacidas, pero aun así muy estimulantes y activas, en el mundo del arte global, como Galerie Bhak, Park Ryu Sook Gallery, Arario Gallery y One and J Gallery. Estas 14 galerías presentes en ARCO 2007 no sólo funcionan como elementos del mercado artístico, sino que también contribuyen a la expansión de los géneros y el fomento del entendimiento público del arte. Los artistas a los que representan tienen ideas distintas sobre la tradición, el trauma, la percepción del mundo y de sí mismos y el entorno en el que coexisten, y se comunican unos con otros a través de diferentes tipos de expresiones y lenguajes.

Algunos artistas jóvenes están investigando de nuevo el espíritu tradicional zen con diversos lenguajes

y materiales –Lee Soo Kyung (One and J Gallery), Song Hyun Sook (Hak Go Jae), Ham Sup (Galerie Bahk) y Park Yoon Young (Arario)–,

mientras que otros plantean interrogantes directos sobre la sociedad con fuertes afirmaciones, como es el caso de Gimhongsok (Kukje Gallery) o

Park June Bum (Gallery Hyundai). Algunos artistas jóvenes nos proporcionan agradables sorpresas con sus reinterpretaciones de los materiales con insectos gigantes y flores hechas de metal (Choe Uram- Ihn Gallery), o con fantasmas mutantes creados a partir de neumáticos usados (Ji Young Ho- Gana Art Gallery). Tres artistas, Bae Joon Sung (Gallery Hyundai), Jung Yeon Doo (Kukje Gallery) y Kwon Osang (Arario Gallery), utilizan la fotografía como medio para expresar su proceso de búsqueda de la identidad, el cuerpo humano y su existencia en relación con los demás, y la sociedad medioambiental es analizada con varios medios por artistas como Kim Joon (Gallery Hyundai), Debbie Han (Sun Gallery), Chun Sang Myung (Sun Gallery) y Lee Dong Wook (Arario Gallery).

Estos artistas sin duda brindarán a los espectadores una ocasión para descubrir las ideas y los len-

(Pasa a la página siguiente)

Marlborough Kcho

Retrasando lo inevitable
7 febrero - 10 marzo, 2007



Kcho, La familia (el padre), 2006, escultura de madera, 127 x 100 x 104 cm

Galería Marlborough estará presente en Arco'07 (Stand 7E173)

Galería Marlborough Madrid

Orfila, 5 - 28010 Madrid - Tel. +34 91 319 14 14 - Fax +34 91 308 43 45
www.galeriamarlborough.com - info@galeriamarlborough.com

guajes únicos de cada uno, y para fascinarse con sus particularidades y diferencias. Este descubrimiento se mantendrá durante las visitas a las exposiciones organizadas en conjunción con ARCO en varias instituciones de Madrid bajo el lema de *Corea Ahora*. Con un total de siete exposiciones celebradas en Madrid, los visitantes pueden profundizar en el conocimiento de las diversas facetas del arte coreano contemporáneo.

Fruto de los esfuerzos por concebir una amplia y exhaustiva pano-

■ Bajo el lema *Corea Ahora*, se celebran en conjunción con ARCO siete exposiciones de arte coreano contemporáneo en instituciones madrileñas

rámica del arte contemporáneo de Corea presentamos *Trace Root: Unfolding Korean Stories* (Alcalá 31), una exposición que reconstruye el *First Chapter* de la Bienal de Gwangju de 2006; *Una cuestión de urbanidad, entre otras cosas* (Canal de Isabel II), una muestra sobre el tema de la urbanidad entre jóvenes artistas que



BAE JOONSUNG: THE COSTUME OF PAINTER-W.HOUSE 060201, 2006. (GALLERY HYUNDAI)

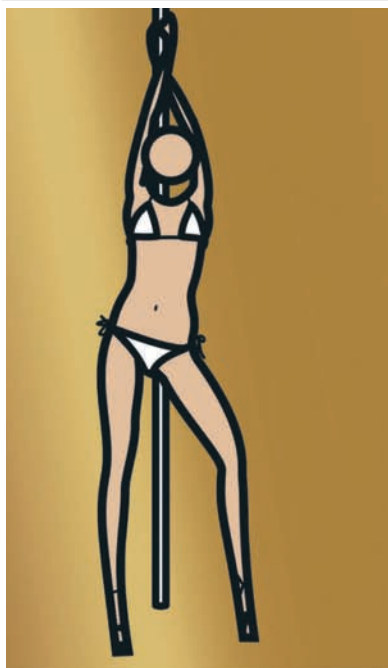
sido ignorados a pesar de su importante posición en el arte contemporáneo. Además, La Casa Encendida de Madrid, que invita a un artista a presentar una instalación especial para el recinto, expondrá las obras de Kyuchul Ahn; y el Círculo de Bellas Artes ha invitado a Joo Myung Duck, miembro de la primera generación de fotógrafos de Corea, para que muestre la belleza del diseño espacial insertado en las casas coreanas tradicionales.

Se ha organizado también una exposición retrospectiva sobre Nam June Paik que incluye exclusivamente obras pertenecientes a colecciones institucionales y privadas coreanas, con la Gyeonggi Cultural Foundation, que actualmente está construyendo el Nam June Paik Museum, como invitada.

En este sentido, esperamos que los visitantes que vean todo esto se lleven una perspectiva general del arte contemporáneo coreano, igual que si hubiesen visitado un gran museo de arte en Corea. ■

presentan obras con sensaciones novedosas centradas en espacios alternativos; *Intermediae Minbak*, una exposición organizada por el Art Center Nabi en colaboración con Intermediae, que desarrolla la cuestión

de las características del arte de los medios a través de un taller *in situ* con el público; y *Reset: Korean New Wave Design* (Arquería de Nuevos Ministerios), una exposición que invita a los artistas del diseño que han



Julian
Opie

15 diciembre 2006
18 marzo 2007

www.julianopie.com

Co-organizador:
Bancaja

LARA ALMARCEGUI
2 febrero - 18 marzo 2007



Colabora:
Financiera y Minera
KNAUF
OPERALES MALAGUENAS
M. BARRAL, S.A.
COMAR S.A.



Libia Castro & Ólafur Ólafsson

26 enero - 11 marzo 2007

Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía



PALACIO DE CRISTAL

ESPACIOS PARA HABITAR 8 febrero - 9 mayo 2007

CHUCK CLOSE 6 de febrero a 7 de mayo

KIWON PARK hasta 19 febrero

REVISTAS Y GUERRA 16 de enero a 30 de abril

PRIMERA GENERACION. ARTE E IMAGEN EN MOVIMIENTO 1963-1986. hasta el 2 abril

JUAN SORIANO hasta el 19 de febrero

LA EXPEDICIÓN COREANA, POR TODO MADRID

Más acá, más allá de ARCO

La presencia de Corea en ARCO trasciende los límites de Ifema y, como viene siendo habitual, se filtra en instituciones y galerías madrileñas. Nam June Paik domina la representación, cuando se cumple un año de su muerte, con una retrospectiva que no deben perderse, pero hay mucho más. En Madrid, estos días, se respira Corea por los cuatro costados.

Todas las miradas de la comunidad artística y los intereses del mercado están polarizados en dos direcciones: el horizonte asiático, en el que China e India copan casi todos los puestos, con apuestas fuertes en coleccionismo y mercado; y el espacio alargado de Latinoamérica, donde la imaginación, creatividad y vivacidad organizativa de Brasil han situado su arte a la cabeza. Esa preferencia no eclipsa el interés por otros centros, como lo demuestran, entre otros, los casos de México y Corea. Así, Arco ha anticipado a la República de Corea su propuesta de país invitado para la convocatoria de este año, atendiendo quizás a que se trata de un país sorprendente, que –tras cuarenta años de colonización, su división en tiempos de guerra fría y una brutal guerra civil– se está configurando como un lugar excitante y atractivo –un país que “no es lo mismo”–, al tiempo que experimenta continuos cambios económicos, políticos y urbanos, y que, a partir de los años noventa, está incorporando su arte –siempre variado– y un

mercado emergente a las pautas de la cultura contemporánea.

Su condición de país invitado de ARCO hace que el arte de Corea disfrute de una presencia extraordinaria en Madrid, dentro del recinto ferial y en el circuito expositivo de la ciudad, desde las salas institucionales hasta las galerías comerciales. En este programa urbano –*Corea Ahora*– ocupa lugar preeminente –y no podía ser de otra manera– la obra de Nam June Paik (Seúl, 1932-Miami, 2006), adelantado del arte electrónico y padre del videoarte, a partir de las exploraciones del interfaz entre cine y vídeo que inició en los años sesenta. En la Fundación Telefónica se le dedica una antológica relevante –*De lo fantástico a lo hiperreal*–, con 70 obras pertenecientes a colecciones coreanas

NAM JUNE PAIK: *TECHNO BOY II*, 2000
(FUNDACIÓN TELEFÓNICA)





■ **Esta efervescencia, que se desarrolla desde Siberia a Vietnam, y desde Corea a China o el Tibet, mantiene un gusto especial por el vacío, la contemplación y el silencio**

y que hasta ahora no se habían mostrado fuera de Corea. Aquí están sus vídeo-filmes alusivos al impacto que la tradición y la espiritualidad de su país ejercieron sobre su obra, inspirada a veces en arquetipos como los de la tortuga, el tigre, el conejo, el chamán o la luna, y que en otras ocasiones incluye referencias directas al zen y a la efigie contemplativa de Buda. Aquí están también algunos de sus increíbles robots, que representan a personajes históricos, como *Tangun* o el *Rey Moonyung*. También nos encontramos con la otra cara de su moneda: las complicadas instalaciones de varios monitores, montadas como collages electrónicos, de imágenes y sonidos frenéticos, que aluden a las ciudades-espectáculo norteamericanas, subvierten el lenguaje de la televisión y renuevan la sensibilidad dadaísta. La obra mejor, pues, de un creador que, con

Beuys y Kosuth, proclamó el arte como una "totalidad tan amplia, tan poderosa y tan capaz de abarcarlo todo, que no tiene la necesidad de encarnarse más que en la persona del artista". Su nombre cosmopolita se relacionará siempre con su Corea natal, un país asimismo pionero en la industria de los nuevos medios.

La nueva efer-

vescencia artística coreana, que se desarrolla en ese nudo geográfico tan complejo que va de Siberia a Vietnam, y de la propia Corea a China o al Tibet, mantiene un gusto especial por el vacío, la contemplación y el silencio.

Cuestión de espacio

No es, por tanto, de extrañar que muchos de los artistas nuevos se muestren interesados en centrar la práctica del arte sobre cuestiones referidas al espacio, ya sea sensibilizando un sitio dado, ya sea inventando lugares o construyendo ámbitos. Así se comprueba en dos instalaciones, producidas respecti-



ARRIBA, SEO: *ERSTFLUG*, 2006 (C. DE LA CALLE). SOBRE ESTAS LINEAS: KYU CHUL AHN: *49 HABITACIONES*, 2007 (LA CASA ENCENDIDA)

vamente en el Reina Sofía y en La Casa Encendida. La obra de Kiwon Park (Cheong-ju, 1964), que se ha dado a conocer internacionalmente en la Bienal de Venecia de 2005,

mantiene ese gusto por el vacío arquitectónico que conecta la sensibilidad oriental con las pautas actuales

(Pasa a la página siguiente)

CONCURSO DE FOTOGRAFÍA
PURIFICACION GARCIA 2007
www.purificaciongarcia.es/concurso

INSTITUTO
CULTURAL
RUMANO

GRANDES ARTISTAS RUMANOS

Constantin BRANCUSI

HOMENAJE: vida y obra del gran escultor

**DEBATE:
"Arte monumental en la arquitectura urbana"**

I.C.R. Madrid les invita **viernes, 16 febrero 2007, 19:30 h.**
C/ Marques de Urquijo, 47, 1º-dcha. 28008 MADRID





KYUNGWOO CHUN: *VERSUS 2*, 2006-2007 (RAQUEL PONCE). A LA IZQUIERDA, INSTALACIÓN DE KIWON PARK (MNCARS)

del pensamiento escultórico. Invitado a exponer en el Reina Sofía, le gustó ver cómo tres operarios estaban reparando las paredes de las dos salitas del Espacio Uno. Le sedujo poder exponer en un edificio tan antiguo, de muros tan anchos y tan pesados, y de vacíos tan aéreos. Observó un contraste tan duro entre la fuerza de suelos, paredes y techos y la fluidez del espacio, que todo ello le inspiró el sentido y el título de su instalación, *El peso de la ligereza*. En consecuencia: ha dejado el sitio absolutamente vacío; ha tratado sus paredes y techos con grasa (de ma-

nera parecida a la que vio realizar a los obreros); ha sobrepuesto a la solería un piso inflable de plástico transparente y ha iluminado las bóvedas. El espectador—que debe entrar descalzo y casi en solitario—se in-

■ ARCO ha anticipado a Corea su propuesta de país invitado, atendiendo a que se trata de un país sorprendente, que se configura como un lugar excitante y atractivo

tegra en el lugar y —lo quiera o no—, forma parte de la obra. Asimismo Kyuchul Ahn (Seúl, 1959), en la instalación *49 habitaciones*, que presen-

ta en La Casa Encendida, hace que el espacio y el espectador sean los protagonistas —y antagonistas— determinantes de la obra. Ésta consiste en una construcción de perímetro triangular que desarrolla un

laberinto de pequeños habitáculos separados por puertas. El visitante penetra en el recinto y va experimentando una sensación extraña de

aislamiento meditativo y tensión física, al abrir y cerrar puertas que no llevan a ninguna parte. Se trata de dos instalaciones que mantienen el tradicional gusto oriental por los despojamientos extremados y por la sencillez de realización.

Tradición vs. Occidente

Otras tres exposiciones individuales persisten en confrontaciones innovadoras entre el espíritu tradicional de Corea y la imaginería vigente del arte internacional. Así, en




(Pasa a la página 42)

MIRO SERT


LA CONSTRUCCIÓN DE UNA AMISTAD

50 ANIVERSARIO TALLER SERT (1956-2006)
Exposición del 16 de diciembre de 2006 al 18 de marzo de 2007

Colaboran:






Fundació Pilar i Joan Miró a Mallorca

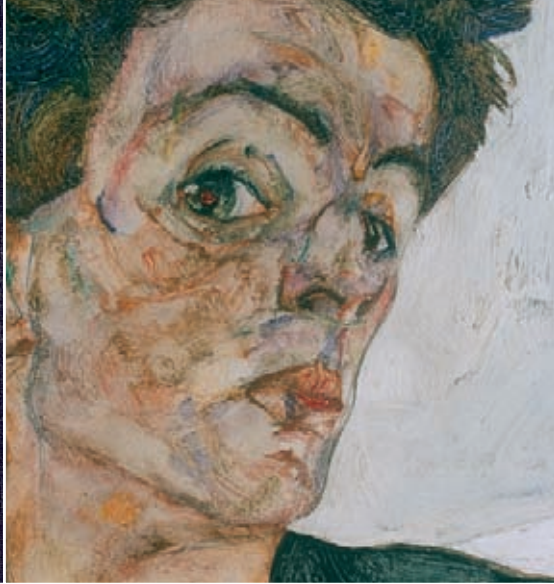
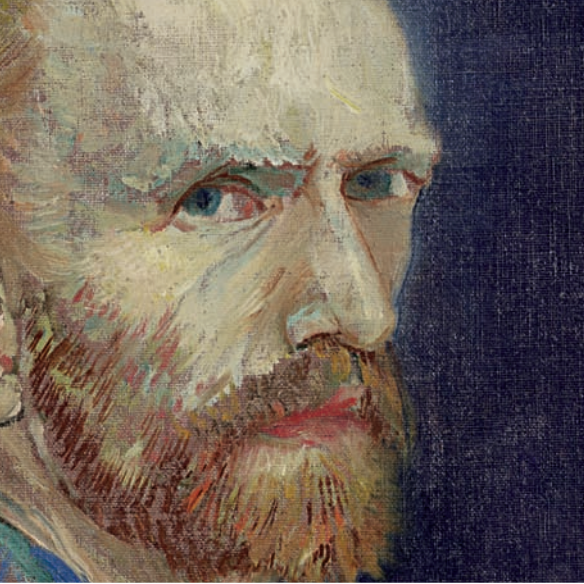


Ven, vive Miró
<http://miro.palmademallorca.es>

Joan de Saridakis, 29 · 07015 Palma · Illes Balears · España
T. (34) 971 701 420 · Fax. (34) 971 702 102
e-mail: info@fpjmiro.org



Ajuntament de Palma



Vincent van Gogh
Autorretrato, 1887 (detalle)
 Wadsworth Atheneum Museum of Art, Hartford, CT.
 (Donación de Philip L. Goodwin en memoria de su madre,
 Josephine S. Goodwin)

Egon Schiele
Autorretrato con farolillo chino, 1912 (detalle)
 Leopold Museum, Viena

Paul Gauguin
Retrato de una muchacha. Vaité (Jeanne)
Goupil, 1896 (detalle)
 Ordrupgaard, Copenhagen, photographer: Pernille Klemp

Andy Warhol
Autorretrato, 1967 (detalle)
 Wilhelm-Hack-Museum, Ludwigshafen
 ©Andy Warhol Foundation for the Visual Arts.
 VEGAP. Madrid, 2007

Amedeo Modigliani
Antonia, c. 1915 (detalle)
 Musée de l'Orangerie, Paris
 (Collection Jean Walter et Paul Guillaume)

Lucian Freud
Reflejo con dos niños (Autorretrato), 1965 (detalle)
 Museo Thyssen-Bornemisza, Madrid

EL EL ESPEJO Y LA MÁSCARA RETRATO

EN EL
 SIGLO DE
 PICASSO

6.2.07 | 20.5.07

Museo Thyssen-Bornemisza

Paseo del Prado, 8
www.museothyssen.org

Fundación Caja Madrid

Plaza de San Martín, 1
www.fundacioncajamadrid.es

Para mejorar la calidad de la visita a la exposición se ha puesto en marcha un sistema de venta de entradas en taquilla por horas con acceso cada quince minutos. Este sistema permite también adquirir las entradas con antelación, fijando el día y hora de la visita.

Visitas guiadas: 913 792 050
 Talleres infantiles (4 a 16 años): 913 792 200

Venta anticipada en taquilla y en www.museothyssen.org

Exposición organizada por el Museo Thyssen-Bornemisza, la Fundación Caja Madrid y el Kimbell Art Museum, Fort Worth.



(Viene de la página 40)

la galería Espacio Mínimo, el fotógrafo Yeondoo Jung (Jinju, 1969), que representó a Corea en la Bienal de Venecia de 2005, expone obras de su ciclo *Wonderland*: una experiencia divertida

—entre mágica, conceptual y sociológica—, en la que el gusto oriental por el dibujo se mezcla con la representación teatral y la fotografía: Durante cuatro meses Yeondoo asistió a parvularios coreanos en los que recogió cientos de dibujos realizados por niños

de entre 5 y 7 años. Seleccionó un conjunto de dibujos para que sus imágenes fueran escenificadas e interpretadas en vivo por un conjunto de 60 adolescentes. Por último fotografió esas escenificaciones. Cada cibachrome se expone ahora con su dibujo correspondiente. ¿Resulta-

do?: una fiesta refrescante, y una práctica del arte que trata de constituirse en instrumento de conocimiento y relación con “el otro”.

También el fotógrafo Kyungwoo Chun (Seúl, 1969), que trabaja en Alemania y expone en Raquel Pon-

lento, lo que difumina de manera exquisita las imágenes. Y en sus performances, como la titulada *Carga y apoyo*, “enfrenta” de dos en dos a personas que no se conocen, hace que se apoyen entre sí y las filma en largas sesiones, que llegan hasta

leta de colores primarios y por matizados efectos de luz.

Ese mismo debate de artistas emergentes que trabajan sobre la vivencia de la raíz del espíritu coreano y sobre la urgencia de construirse una nueva identidad, se plantea en

cuatro exposiciones colectivas: *Vestigios*, en Alcalá 31; *Around the Question of Urbanity*, en el Canal de Isabel II; *Intermediae-Minbak*, en el Matadero, y *Reajuste: Nueva onda del diseño*, en las Arquerías de Nuevos Ministerios. Su visita introduce al espectador en la misma dinámica que se respira

en las dos grandes bienales coreanas: la de Busan —lleva dos convocatorias— y la de Gwang-ju —seis ediciones—, que está enmarcada en el eje de Shanghai-Singapur, zona primordial del arte emergente en Asia.

JOSÉ MARÍN-MEDINA



Y. JUNG: *WONDERLAND. THE MALICIAN TURNED A WHALE INTO A FLOWER*, 2004 (ESPACIO MÍNIMO)

ce, establece relaciones interpersonales a través del retrato y de la performance. Su obra se rige por el sentido de la contemplación y de la calma. Impone conexiones, correspondencias y tactos físicos entre sus modelos. Trabaja la fotografía con un tiempo de exposición muy

una hora de duración. Por su parte, Sungha Ahn (Seúl, 1976) trabaja desde la preferencia tradicional —y que sigue resultando “muy coreana”— por la pintura de representación, a la que aplica elementos post-pop y un cuidado lenguaje casi hiperrealista, controlado por una pa-

artelandia ✓

Pintura y Escultura Española de los S. XIX y XX

Antonio Tapies
"Tijera"
Técnica Mixta sobre tabla
114 x 116 cm. Año 76.



Jaume Plensa
"Técnica Mixta sobre papel"
61 x 51 cm. Año 72



Juan Hernández Piquín
"Remor de plúa I"
Óleo sobre lienzo. 145 x 112 cm. Año 71.



STOCK: Arroyo, Barceló, Barjola, Blanchard, Bores, Canogar, Chillida, Chirino, Clavé, Domínguez, Echevarría, Equipo Crónica, Felto, Grau Sala, Guerrero, Iturrino, Mir, Laffont, Millares, Mompó, Oteiza, Palencia, Piñole, Pla, Redondela, Regoyos, Rueda, Romero de Torres, Sorolla, Tapies, Valdés, Viñes, Zabaleta, Zubiaurre ...

www.artelandia.com | ADQUIRIMOS OBRA COMPRA DIRECTA | CONTESTACIÓN EN 24 HORAS

Tlf: 91 / 457 43 18 (Horario: 9.30 a 14.00) • Fax: 91 / 457 27 32 • E-mail: artelandia@artelandia.com

IVAM



Periferias. Ignacio Pinazo
5 diciembre – 15 abril

Colección VAC (Valencia Arte Contemporáneo)
21 diciembre - 16 febrero

José Sanleón. Retrospectiva. 1997-2006
18 enero - 25 febrero

Pierre Soulages Premio Julio González
12 febrero – 15 abril

Julio González en la Colección del IVAM
18 febrero – 8 julio

Speed 1
22 febrero - 8 julio

Speed 2
22 febrero - 17 junio

Speed 3
22 febrero - 17 junio

El Pop en la colección gráfica del MBA
7 marzo - 20 mayo

El Pop en la colección del IVAM
15 marzo – 27 mayo

Ignacio Pinazo. El retrato Infantil
29 marzo- 9 septiembre



REGINA GALINDO: *PLOMO. CLASES PARA APRENDER A DISPARAR*, 2006 (PROMETEO GALLERY)

68 GALERÍAS MUESTRAN SUS PROYECTOS ESPECÍFICOS DE ARTE EMERGENTE

Una amalgama muy bien organizada

La principal característica de esta vigesimosexta edición de la feria ARCO es su línea continuista, a la espera de la gran revolución que promete para 2008. Pero también una cierta discreción en la presentación de sus programas, muy lejos del derroche de ofertas que ofrecía la anterior dirección en sus programas comisariados. Si en la última edición dirigida por Rosina Gómez Baeza había hasta cinco programas comisariados, ahora son sólo dos, llamados *Proyectos* y *The Black Box*. Ocho comisarios han sido invitados a participar en el primero y sólo dos en el segundo.

Proyectos reúne a un total de 68 galerías de todo el mundo, 31 de ellas seleccionadas por esos ocho

Acostumbrados como estábamos a la larga nómina de pequeñas secciones comisariadas diseminadas por el pabellón 9, este año se reúne todo bajo el título genérico de *Proyectos*. 68 galerías de todo el mundo, la mitad de ellas seleccionadas por comisarios internacionales y la otra mitad por el propio comité organizador, presentan propuestas específicas con las creaciones más emergentes de la feria.

comisarios y 37 venidas de la mano del comité organizador de la Feria. En esta última se incluyen proyectos presentados por galerías y otras invitadas por el propio comité. El conjunto se podrá ver a lo largo de todo el perímetro del Pabellón 9. Es

de suponer que el año que viene, con los nuevos pabellones que acogerán la feria, el espacio para los proyectos será más generoso.

Para valorar la calidad de los proyectos presentados hay que conocer las condiciones que rodean su se-

lección. Los comisarios invitados no cuentan con toda la libertad que quisieran pues el hecho de que vengan los artistas que les interesan depende de la disponibilidad de sus galerías. Éstas deben pagar su stand, el transporte de las obras... En definitiva, un sobreesfuerzo que no siempre compensa. De esto saben mucho los comisarios (o seleccionadores, como quieren llamarse) de la presente edición de *The Black Box*, como nos cuentan en las siguientes páginas. Todo esto explica la irregularidad del conjunto, característica en casi todas las ediciones, con proyectos de aquí y de allá que rara vez ofrecen una coherencia.

(Pasa a la página siguiente)



#
METTA
GALERIA

ANDONI EUBA
PAISAJES CON HERIDAS
INAUGURACIÓN 8 DE FEBRERO

VILLANUEVA, 36. 28001 MADRID - 915768141. www.galeria-metta.com

ANKE BLAUE | COLLAGE
1992-2007
DEL 1 DE FEBRERO AL 10 DE MARZO DE 2007



OBRA EN PERMANENCIA:
ALFREDO ALCAIN
JUAN JOSÉ AQUERRETA
ANKE BLAUE
LETICIA FEDUCHI
LUIS MARSANS
ALICIA MARSANS
ANDRÉS MOYA
JOAN MORA
JORDINA ORBAÑANOS
GUSTAVO PÉREZ
VICENTE ROJO
JOSEP SANTILARI
PERE SANTILARI
DOMINICA SÁNCHEZ
XAVIER SERRA DE RIVERA
PIERRE SKIRA
JOSEP M. SUBIRACHS

ARTUR RAMÓN

Art Contemporani Palla 10, 08002 Barcelona • Tel. 93 302 59 70 • Fax 93 318 28 33
www.arturamon.com

Lo que más sorprende de la selección comisariada es la fortísima presencia de galerías de Brasil, muchas de ellas debutantes en la feria. Tres de los ocho comisarios son brasileños, sorprendente si tenemos en cuenta que Brasil será el país invitado el año próximo. Sirvan, pues, para abrir boca las galerías seleccionadas por Ricardo Resende, Moacir Dos Anjos y Fernando Cocchiareale. Éste último ha centrado sus selección en galerías de Río de Janeiro pese a admitir que el mercado verdaderamente pujante es el de São Paulo. Entre sus galerías están Laura Marsiaj, con un proyecto de Eduardo Kac, ya un habitual en la feria, o Novembro, uno de los espacios de más reciente aparición. Moacir dos Santos ha sido el que menos ha arriesgado, ya que viene con tres galerías que suelen estar pre-



sentes en todas las ferias internacionales: Nora Roesler, Casa Tringulo y Brito Cimino. En Nora Roesler se podrá ver un proyecto de Arthur Omar, cuyo trabajo combina lo real y lo metafórico en el escenario urbano. La selección de Ricardo Resende se caracteriza por su voluntad de trascender el *mainstream* del eje Río de Janeiro-São Paulo. Así, la galería Ybakatu, procedente de Curitiba, presenta la intervención mural de Debora Santiago, y la galería Leo Bahia, de Belo Horizonte, propone un proyecto colectivo de los artistas Joao Castillo, Pedro David y Pedro Motta.

BAS DE WIT: UNTITLED, 2007 (FIGGE VON ROSEN GALERIE)

Cinco son las galerías que se presentan bajo el comisariado de Virginia Pérez-Ratton, centrado en el arte latinoamericano, procedentes de Colombia, Brasil, Ecuador, Italia y Costa Rica. Dos de ellas llaman poderosamente la atención. En DPM, de Guayaquil, hay un proyecto de tres artistas entre los que destaca el presentado por Manuela Ribadeneira. Se trata de una maqueta a escala de una porción de selva del kilómetro cuadrado otorgado por Perú a Ecuador como parte de los acuerdos de paz que dieron fin a su litigio político.

Violencia desde Milán

Y desde Milán, la galería Prometeo presenta un reciente trabajo de la mexicana Regina José Galindo, premiada en la Bienal de Venecia de 2005, artista en cuya obra se aprecia la violencia que dimana de las in-

3 Punts | gMA | AC Arte Contemporáneo | Alba Cabrera | Alexandra Irigoyen | Almadarte | Anderwereld / Katuin | Antonio Prates | Art Lounge | Arte & Arte Gallery | Arte Implicado | Arte In | Arte Privado | Artetrece | Atelier | Bámbara | Barcelona | BAT Alberto Cornejo | Benlliure | Bennassar | Boza Editor | Carme Espinet | Carmen del Campo | Clave | De Arte El Cantil | De Arte Montserrat Vilar | Del Cisne | Del Palau | Drissien | Eege-3 | El Museo | El Quatre | Elite Arts | Faunas | Fine Art | Flecha | Francesc Llopis | Friends Art | Fundación Carpetania | Gabriel Vanrell | Galiano | Giart | G.L. Gallery | Glenia | Grupo Marchantes | Hispánica | Jacques Soussana Gallery | Joan Oliver "Maneu" | Jordi Pascual | La Aurora | La Galerie Africaine | Lina Davidov | Lorenart | Luis Burgos | María Villalba | Marita Segovia | Michael Schmalfluss | Mikel Armendia | MITO | Múltiple | Muro | Nave del Arte | Óscar Román | Perve | Pilares | Praxis Mexico | Principal Art | Quattro | Quinta Galería | Rafael Lozano | Raíña Lupa - Yves Rivière | Rita Castellote | Rosalía Sender | São Mamede | Sen | Servando | Val i 30 | Xanon |

art MADRID

Salón de Arte Moderno y Contemporáneo

15-19 Feb

07

Horario:
días 15-18 de 11 a 21 h.
día 19 de 11 a 19 h.

Metro:
Alto de Extremadura (Línea 6)
Lago (Línea 10)

Autobuses:
31, 33, 36, 39 y 65.

Transporte gratuito:
desde Plaza de España y
metro Lago al Pabellón de Cristal.

Amplios aparcamientos

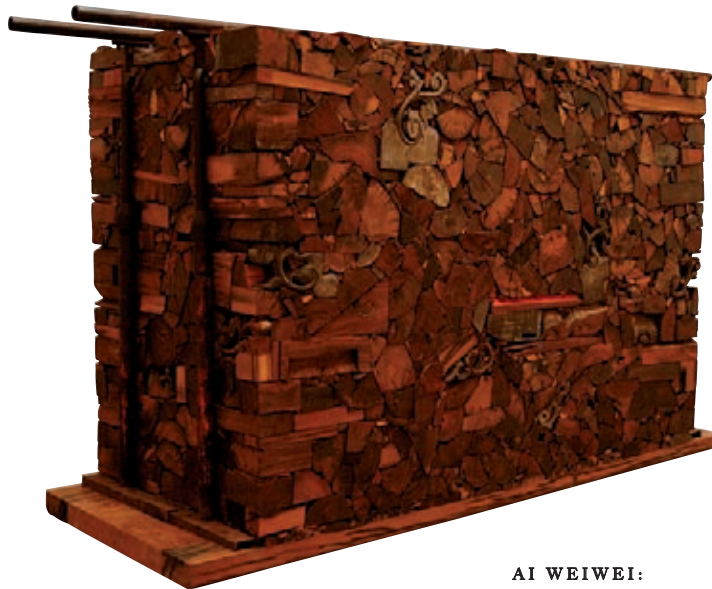
Pabellón de Cristal
Casa de Campo, Madrid

www.art-madrid.com
art-madrid@art-madrid.com

justicias sociales. *Plomo. Clases para aprender a disparar*, es un vídeo acompañado de los dibujos que surgen a partir del papel acribillado por las balas.

La comisaria mexicana Paola Santoscoy ha seleccionado a dos galerías de su país, OMR, ya un clásico de la feria, y Art&Idea. De la primera se podrá ver el trabajo de Mauricio Alejo y de la segunda, dedicada al arte más joven, la obra última de Diego Teo.

Desde Canadá podremos ver la selección de David Liss, también habitual entre los comisarios de la feria. Entre sus apuestas destaca nuevamente la presencia de Christopher Cutts, un espacio que ha decidido en los últimos echar el resto por el arte más joven. Su proyecto de este año lo desarrolla Richard Stipl, con sus bustos que combinan la psicología y el drama. El resto



AI WEIWEI:
KIPPE 2006. (GALERIE
URSMEILE)

de galerías canadienses presentes son Nocholas Metivier, Pierre-François Ouellette y Peak Gallery.

People's Park es la propuesta curatorial que presenta Carol Lu desde China. En él se aúnan proyec-

tos procedentes de espacios sin ánimo de lucro y otros de galerías privadas. Así, la presencia de Universal Studios Beijing y Taikang Top Space, este último con un trabajo de Hong Hao y Yang Lei que cuestio-

na el sistema artístico cuyo único fin es ser rentable en el mercado. Otra galería interesante es Urs Meile con el artista Ai Weiwei y una interesantísima instalación.

Para cerrar nuestro recorrido por la sección comisariada, Chus Martínez ha seleccionado una serie de galerías europeas que no están en el circuito. ARCO es, pues, para ellas, una ocasión especial. Las galerías son la noruega Standard Oslo, la alemana Play Gallery y la italiana Zero.

Apuestas nacionales

Dentro de la selección realizada por el comité organizador tenemos, como siempre, un poco de todo. Nos centraremos fundamentalmente en los proyectos de galerías españolas seleccionadas en las que

(Pasa a la página siguiente)

se mezclan todos los lenguajes posibles. Juan Silió presenta un proyecto que aúna fotografía digital y escultura del jovencísimo navarro Carlos Irijalba. Su trabajo transita la brecha entre lo real y la representación. Fúcares y Ad Hoc presentan de forma conjunta un proyecto de Jorge Perianes, artista cuyo trabajo se sitúa en un mundo de extrañamiento y nostalgia. De la galería Max Estrella tenemos una de las últimas producciones de Eugenio Ampudia, una obra en la que se funden muchos de sus principales intereses. En *Chamán*, el vallisoletano revisita el mito del artista en una videoinstalación que describe la figura de Josph Beuys, una forma etérea, como no podría ser de otro modo, que flota sobre un fondo negro. La donostiarra Maider López, en la también madrileña Distrito Cuatro, propone un proyecto en el que cuestiona las construcciones efímeras de ARCO. Si habitualmente los stands tratan de aprovechar el espacio para rentabilizar al máximo su presencia en la feria, Maider López propone un ejercicio de negación de ese espa-



RESEÑA DE IDENTIFICACIÓN		1045	
ROSTRO	FRANK	FECHA PRIMARIAS FOTOGRAFÍAS	28-03-05
10-08-74	NIZHNI NOVGOROD	FECHA SECUNDARIAS FOTOGRAFÍAS	
RUSIA	RUSO	FOTOGRAFÍA COMPLEMENTARIA	
C/ DEL GIRASOL, 10, 1º B	IVANA	FOTOGRAFÍA DE FRENTE	
MARBELLA 29.600	MÁLAGA	FOTOGRAFÍA DE FRENTE	
		FOTOGRAFÍA PERFIL DCHO.	
		FOTOGRAFÍA PERFIL IZDO.	
MUELLAS DACTILARES			
RAZA	ACENTO	NIVEL CULTURAL	INDUMENTARIA
GENERALIDADES	ROSTRO	OJOS (FORMA)	OJOS (COLOR)
CEJAS	NARIZ	BUCA	LABIOS
MENTON	OREJAS	PELO (FORMA)	PELO (COLOR)
SIGNOS EXTERNOS			
TATUAJE RETRATO DE HOMBRE EN HOMBRO DE DERECHO			
GENERALIDADES			
AMBULANTE			
CICATRIZ			
DETALLE DE TATUAJE			
TIPO DE DROGA Y FRECUENCIA DE CONSUMO			
<input type="checkbox"/> HACHIS	<input type="checkbox"/> HEROINA	<input type="checkbox"/> DE NISEÑO	<input checked="" type="checkbox"/> NUNCA
<input type="checkbox"/> MARIJUANA	<input type="checkbox"/> TODAS LAS DURAS	<input type="checkbox"/> BARBITURICOS	<input type="checkbox"/> OCASIONAL
<input type="checkbox"/> COCAINA	<input type="checkbox"/> ANESTESIAS		<input type="checkbox"/> HABITUAL

GERMÁN GÓMEZ: FICHADO 1045, 2005 (FERNANDO PRADILLA)
ARRIBA: MANUELA RIBADENEIRA: TIWINTZA MON AMOUR, 2005 (DPM)

cio. Horrach Moyá presenta un proyecto integrado por tres artistas: Carles Congost, Susy Gómez y Girbent. Desde el lenguaje fotográfi-

co, plantean una reflexión en torno al objeto en el contexto artístico contemporáneo. Germán Gómez presentará en el proyecto de su

galería Fernando Pradilla, su serie de *Fichados*, un interesante trabajo cimentado en el concepto de identidad, mientras que Javier Peña-fiel propone un conjunto de dibujos perteneciente a su reciente serie *Vivir entre líneas*.

Proyectos internacionales

De entre las galerías extranjeras seleccionadas por el comité organizador destaca la presencia del proyecto que Costa Vece presenta en la lisboeta Filomena Soares, una de las galerías más potentes del país vecino. La surafricana Candice Breitz, una de las artistas más reconocidas del momento y que expone ahora en el MUSAC tiene un gran proyecto en la italiana Francesca Kaufmann. Una de las galerías debutantes en la feria, Newman Popiashvili trae el proyecto del artista egipcio Basim Magdy que reúne escultura pintura y dibujos. Newman Popiashvili es una de las novedades más importantes de esta edición de *Proyectos*. Y en la también debutante Nicola Von Senger, de Zurich, un vídeo del siempre interesante artista suizo Olaf Breuning. **J. H.**



ANTIQUARI



FRANCISCO BORES. "Interior de Taller". 1939.
Acuarela. 23 x 31 cm.
Procedencia: Galería Simon (París).



MANOLO MILLARES. "Personaje Ecuastr". 1965.
Técnica Mixta sobre Papel Maroufflé a Tela. 50 x 64 cm
Publicado en "Millares" de J.A. Franca.



ESTEBAL VICENTE. "Sin Título". 1957.
Técnica mixta y collage. 36 x 38 cm.

C/ Provença, 290, entl. 2ª • 08007 Barcelona • Tel./Fax: 93 487 51 85 • bc@bcantiquari.e.telefonica.net

FANTASMAGORÍA. DIBUJO EN MOVIMIENTO
Enero - Abril 2007

**LO QUE LAS IMÁGENES QUIEREN.
VÍDEO DESDE HISPANOAMÉRICA**
Abril - Mayo 2007

MAN RAY. DESPREOCUPADO PERO NO INDIFERENTE
Junio - Agosto 2007

SUSANA SOLANO. OBRA PÚBLICA
Septiembre - Diciembre 2007

MUSEO COLECCIONES ICO

ZORRILLA, 3. 28014 MADRID

T. 91 420 12 42

www.ico.es

Horario: martes a sábado de 11 a 20 h. Domingo y festivos de 10 a 14 h. Lunes cerrado.

fundación



12 GALERÍAS EN LA CAJA NEGRA

Menos experimental que nunca

El arte emergente de *The Black Box* se apodera por tercer año del corazón de la feria, con proyectos seleccionados de doce galerías, nacionales e internacionales. Sin embargo, este año la caja negra se aleja de la parafernalia digital y es menos experimental y arriesgada que en 2006.

The Black Box es una sección que ha nacido como apuesta u opción necesaria de un futuro indiscutiblemente tecnológico. También como señal de una sensibilidad y tendencia de ARCO de cara a las nuevas formas de arte electrónico, con la intención de indagar en aquellos discursos que por obvias razones de mercado permanecen lejos de la celebración más pura de todo ello: una feria de arte.

Si primero fue *ARCO electrónico* y posteriormente el *Net.Space@ARCO*, ahora todo parece indicar que será *The Black Box* el epígrafe a consolidarse como verdadera caja negra capaz de albergar los nuevos discursos virtuales que nacen del contexto audiovisual o multimedia. Sin embargo, en esta tercera edición *The Black Box* es menos caja negra que nunca; efectivamente se prima lo au-

divisual y la innovación tecnológica, pero es menos experimental que la edición anterior. Seguramente, se ha enfocado más en el sentido de relación con el espacio concreto de exposición y como respiro creativo ante el predominio de obras sin *transpiración* típico de las ferias. Los nombres de los artistas, todos ellos conocidos –al menos en sus contextos–, no dejan lugar al riesgo y sí al rigor de unos trabajos que dotan a este espacio de la feria de un interés indudable.

Lo mejor, desde Portugal

Dos de las propuestas más interesantes de este *The Black Box* llegan de Portugal de la mano de un ya conocido Rui Toscano (Cristina Guerra Contemporary Art) y de la pareja de artistas Pedro Paiva y João Maria Gusmão (Galeria Graça Bran-



GRACE NDIRITU,
SITTING TEXTILES, 2006.
(VACÍO 9)

dão). Trabajando en co-autoría, Gusmão e Paiva indagan en los intersticios de la imagen y en la consecución del sentido. A partir de ciertas dosis de misterio y de un humor altamente corrosivo, Gusmão e Paiva procuran la experimentación científica para construir un discurso donde no existe una identidad entre el acontecer y la significación, y el sentido no se revela en la manifestación de los fenómenos al modo de la metafísica tradicional; es el propio fenómeno quien desvela las posibilidades

universales. Por otro lado, Toscano nos tiene acostumbrados a una afortunada deconstrucción de lo cotidiano, ya sea a partir del dibujo, del vídeo y la escultura o del sonido; la música rock, el cine y los continuos guiños a la monocromía hacen de su estrategia una suerte de arte reencarnado en la memoria de lo cotidiano, una suerte de *ready-made* o apropiación clandestina constante,

**CONDE
DUQUE**

Hasta el 11 de Marzo de 2007

MISIONES PEDAGÓGICAS (1931-1936) Visitas guiadas para grupos 91 563 64 11
TÍTERES Y MARIONETAS EN LAS MISIONES PADAGÓGICAS Entrada libre hasta completar aforo
EL ENAMORADO Y LA MUERTE De Rafael Alberti

Compañía de Títeres El Retal

Sábado, 17 - 12:00 y 18:00 h.

Domingo, 18 - 12:00 h.

Produce: Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales

Colaboran: Fundación Francisco Giner de los Ríos (Instituto Libre de Enseñanza)
Centro Cultural Conde Duque Ayuntamiento de Madrid.

Del 21 de Febrero al 8 de abril

museosdemadrid Adquisiciones y Proyectos 2003-2006

Horario de Exposiciones: - Martes a Sábado de 10 a 21h. - Domingos y festivos de 11 a 14,30h. - Lunes cerrado.

www.munimadrid.es/condeduque
INFORMACIÓN 010



madrid



C: GIRARDET & M. MÜLLER: KRISTALL, 2006. (DISTRITO CU4TRO)

que intuyo guarda intenciones iconoclastas y de cierta resistencia con el devenir de la imagen.

Desvirtuando el cine comercial

Christoph Girardet & Matthias Müller (Distrito Cu4tro) han construido un melodrama caleidoscópico que da continuidad a un trabajo conjunto que juega con la espectacularidad del cine comercial para, desvirtuando sus códigos, generar ricas situaciones que configuran otra gramática. A partir de ese *metraje encon-*

trado, Girardet & Müller rondan la imagen, la tratan como materia para al final operarla y desformatar lo previamente formateado. Idéntica desorientación ofrecen los trabajos de Valeska Soares (Vitamin), que cuestiona nuestra conciencia del espacio físico, y Gianni Motti (Galerie Nicola von Senger), que trabaja la percepción de lo cotidiano con particular ironía.

El cuestionamiento de lo veraz de nuestra percepción es motivo de estudio de un elegante Jordan Wolfson

(A22A) y de la aparente simplicidad de Ceal Floyer (Lisson), quien avanza con ese ritmo de humor beckettiano capaz de aprehender la esencia de las cosas y alcanzar la idea. También las acciones simples son punto de partida

para Grace Ndiritu (Vacío 9), que aborda lo político y el imaginario femenino en África occidental a partir de estrategias performativas; y Agnieszka Kalinowska (Galerie Nächst

St. Stephan), que cultiva lo extremo de algunas situaciones humanas. El tiempo da forma a la acción; un tiempo que se muestra más ambiguo en el último trabajo de Mireya Masó (Tomás March), en el que juega con nuestra realidad temporal y la sutileza de cambio que ofrece un lugar como la Antártida.

Y para concluir, dos indiscutibles: Victor Burgin (Thomaszander) y Matt Mullican (Mai 36 Galerie; ProyectoSD; Cristina Guerra). El primero, siempre desafiante con el uni-

verso de códigos y estrategias de la imagen, muestra maestría, desde siempre, en la combinación de palabra e imagen, de lo consciente y lo inconsciente. El segundo, especialista en sacar los objetos de su con-

Los nombres de los artistas, todos ellos conocidos, no dejan lugar al riesgo y dotan a este espacio de la feria de un interés indudable

texto para conformar otros, trabaja lo simbólico a partir de pictogramas e imágenes que recoge de nuestra propia cultura. Sin duda, uno de los artistas más interesantes hoy.

En definitiva, una nueva vuelta de tuerca para un *The Black Box* del que prácticamente sólo queda el nombre, giro que los comisarios Carolina Grau y Mark Olivier justifican porque “cambios en las prácticas artísticas, en cuanto a los modos de visualización, la temática o las diversas percepciones de la relación artista-obra y obra-espectador, obligan a renovar esta plataforma expositiva con el fin de evitar un posible estancamiento”.

DAVID BARRO



PLURAL 2006

Exposición conjunta en Juan Gris y Rayuela

ARROYO · BARCELÓ · BORES · BROTO · DIEGO CANOGAR · RAFAEL CANOGAR · CANEJA EQUIPO CRÓNICA · CHILLIDA · FEITO · ÁNGEL FERRANT · JULIO GONZÁLEZ · GORDILLO · GUERRERO HERNÁNDEZ · PIJUÁN · ANTONIO LÓPEZ · MARÍA GIRONA · CARMEN LAFFÓN · ALICIA MARSANS · MIRÓ · MOMPÓ · LEIRO · LUCIO MUÑOZ · PALAZUELO · PIENSA · QUETGLAS · RAFOLS · CASAMADA RIVERA · EDUARDO SANZ · SAURA · TAPIES · VALDÉS · XAVIER VALLS · VILLÀ · ISABEL VILLAR

HASTA EL 24 DE FEBRERO



Claudio Coello, 19 · 28001 Madrid.
Tel. 91 577 06 48
rayuela@galeriarayuela.com
www.galeriarayuela.com





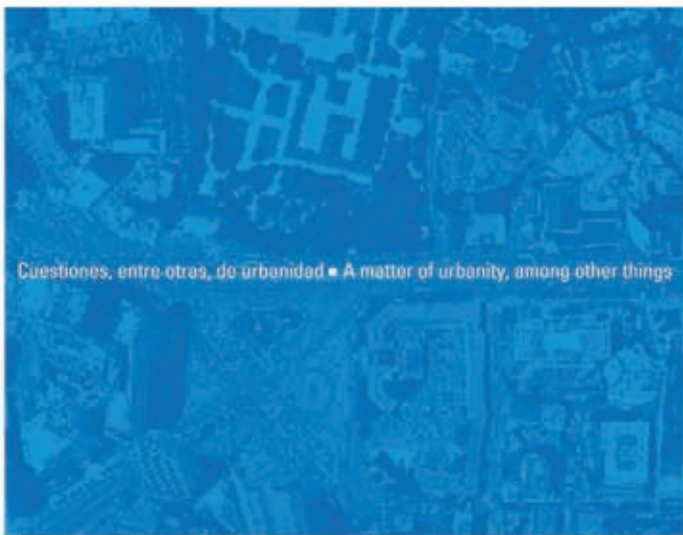
Villanueva, 22 · 28001 Madrid
Tel. 91 575 04 27 · Fax 91 575 04 27
www.galeriajuangris.com
informacion@galeriajuangris.com



EXPOSICIÓN
BUSCANDO LA RAÍZ. HISTORIAS COREANAS AL DESNUDO
TRACE ROOT. UNFOLDING KOREAN STORIES

SALA ALCALÁ 31
FEBRERO / MARZO '07

Martes a sábado de 11 a 20:30 h.
Domingos y festivos de 11 a 14 h.
Lunes cerrado.
Entrada gratuita.



SALA CANAL DE ISABEL II
FEBRERO / MARZO '07

Santa Engracia, 125. Madrid
De martes a sábado: 11 a 14 y 17 a 20:30 h.
Domingos y festivos: 11 a 14 h.
Lunes cerrado
Entrada gratuita.



LOS NUEVOS MEDIOS TOMAN LA FERIA

Carolina Grau y Marc-Olivier Wahler

cara a cara sobre la caja negra

Carolina Grau, comisaria independiente, y Marc-Olivier Wahler, director del Palais de Tokio de París, encargados este año de la selección de los 12 proyectos que dan forma a *The Black Box*, la caja negra de ARCO, analizan cara a cara las novedades de este innovador programa, que celebra este año su tercera edición desmarcándose del arte estrictamente digital.

Sobre el papel, destaca la alta calidad de los proyectos seleccionados este año para *The Black Box*, un programa que se consolida y cobra fuerza en su tercer año de vida con la designación como comisarios de Carolina Grau, que acaba de inaugurar en el MARCO de Vigo su exposición *Entre fronteras*, y Marc-Olivier Wahler, desde hace un año al frente del centro de creación contemporánea parisiense. A punto de iniciarse el montaje de la esperada caja negra, El Cultural ha conversado con los responsables de esta sección.

—¿Qué criterios han guiado la selección de los artistas y galerías que participan en esta edición de *The Black Box*?

—**Carolina Grau:** En este caso, y a pesar de ser una feria de galerías, hemos querido orientar la selección hacia los proyectos de los artistas en cualquier soporte que pudiera verse dentro de *The Black Box*, es decir, que no tenía que ser estrictamente digital (de hecho, este año hay una escultura de sonido que cuelga del techo de Ifema). El primer año eran stands muy pequeños sólo con vídeos monocanal. Este año son espacios de cinco metros por seis, y tenían que ser piezas que técnicamente se pudieran adecuar ahí.

—**Marc-Olivier Wahler:** Además, es importante subrayar la idea de que



nosotros no hemos sido realmente comisarios de esta sección sino más bien “seleccionadores”. Hemos elegido a artistas que ya estaban inscritos en una lista de galerías que estarían dispuestas a participar. Es algo que nunca he hecho antes pero así es como funcionan las ferias. Lo mismo ocurre en otras ferias como en la sección *Unlimited* de la Feria de Basilea o la feria de Turín... Además, en ocasiones, una vez seleccionadas, las galerías y los artistas dudan sobre si les compensa participar por los altos costes de la producción.

—¿Con qué dificultades se encuentra un comisario de *New Media* a la hora de elaborar un discurso enfocado a una feria de arte?

—**C. G.:** El punto de partida es una convocatoria organizada internacionalmente por ARCO, lo que ya de por sí diferencia en gran medida la labor del comisario. Por otro lado, una exposición se puede hacer en cualquier parte, pero la feria es otra cosa: aquí el medio no ha sido lo importante. Pueden ser artistas que utilizan un lenguaje y distintos medios, es decir, que no toda su obra es vídeo, que hay diversidad. Hay que tener en cuenta los condicionantes de la convocatoria: que todos los artistas tienen que estar representados por una galería, que el artista tenga trabajo para vender, etc; pero también puedes sacar ventaja de estas limitaciones. Hay artistas que a través de *The Black Box* estrenan su obra por primera vez en España: es el caso este año de Mireia Masó o Valeska Soares.

—**M.O.W.:** Para mí el término *New Media* no significa nada, no es el baremo que nos hemos marcado para realizar este proyecto. El criterio lo marca más bien la caja negra. Son trabajos que se piensan y se producen en función de este espacio. Puede ser una instalación de sonido, un vídeo, una pieza de luz... Incluso la pintura podría tener cabida en *The Black Box*, si tiene en cuenta el espacio sobre el que actuar.

—¿Quiere decir que alguien como Franz Ackerman podría ser incluido en *The Black Box*?

—**M.O.W.:** Por supuesto.

—¿Cuál creen que ha sido la recepción del *New Media* por parte del mercado en los últimos años?

—**C. G.:** Creo que los nuevos medios están integrados en el mercado internacional. Un ejemplo de ello es que está presente en las colecciones de



(Pasa a la página siguiente)

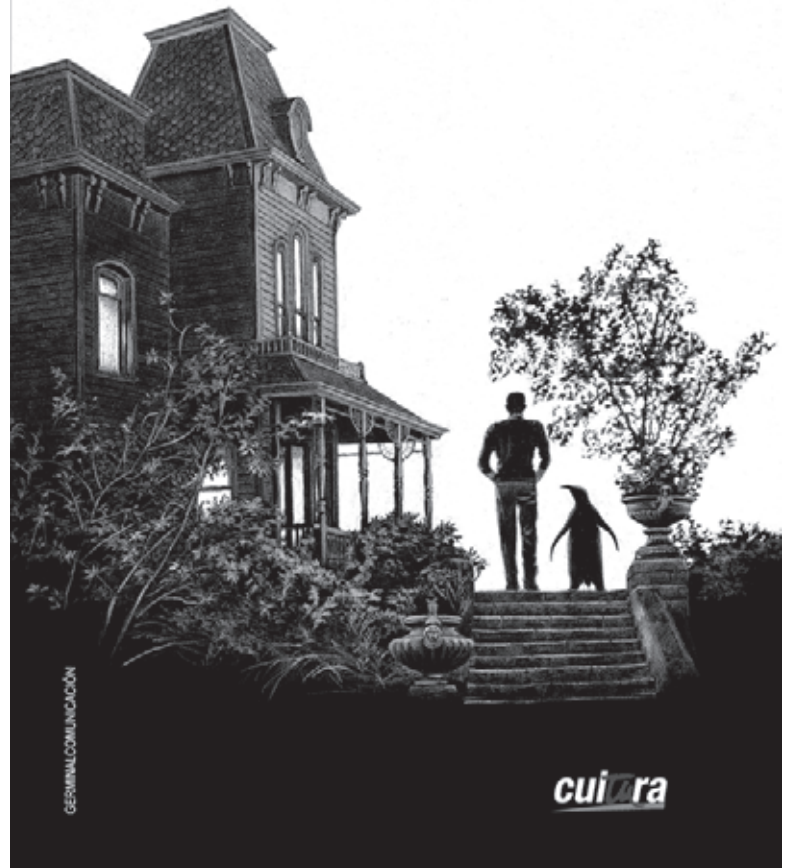
CUANDO TODO VALE TODO SUCEDE

www.centroparraga.com

Música
Teatro
Danza
Arte Contemporáneo
Cursos
Talleres



Cuartel de Artillería. Pabellón 5
Murcia



GERMINAL COMUNICACIÓN

cui para

los principales museos del mundo y hay también colecciones especializadas en este soporte, al igual que ferias, como la de Loop en Barcelona. En las instituciones está muy bien representado: ahora mismo podemos ver la exposición de la colección de vídeo del Reina Sofía, en el MACBA, la de Janet Cardiff & George Bures Miller, lo que dice mucho... Y en el coleccionismo privado también, aunque a lo mejor no hay conjuntos tan especializados. España no se ha quedado atrás, creo que ya se entiende que lo importante es el lenguaje del artista.

–**M.O.W.:** Con el mercado nunca hay ningún problema porque el mercado lo absorbe todo, es el que primero asimila los cambios. Las nuevas tecnologías no han tardado en ser asimiladas como no tardó en serlo el vídeo hace quince años. Es un monstruo que lo devora todo. Además, las instituciones son conscientes de la importancia de las nuevas tecnologías pues éstas abren nuevas posibilidades como por ejemplo a la hora de buscar patrocinios.

–¿Qué tipo de espacio han diseñado para albergar *The Black Box*?

–**C. G.:** La feria ha diseñado un rectángulo dividido en 12 stands. Yo pedí que mirasen todos hacia fuera, creo que la plaza interior que montaron el año pasado no funcionaba. Los visitantes tienen que identificar desde el pasillo que ahí hay algo interesante. El equipo de este año lo ha tenido claro, hay que ser práctico: esto es una fe-

ria, son cuatro días para ver muchas cosas y los pequeños pasillos y los rincones escondidos no sirven.

–**M.O.W.:** Sí, éste es el espacio que nos han dado. Soy de la opinión de que no hay un buen espacio o un mal espacio. El espacio es el que es y en función de él se trabaja.

–¿Se puede entender el *New Media* fuera del cubo blanco? ¿No corre el peligro de estar excesivamente parcelado, rígido, en el contexto de la caja de vídeo tradicional?

–**C. G.:** Los nuevos medios se pueden entender en cualquier lugar y no necesariamente dependen del cubo blanco o de la caja de negra. En *The Black Box* hay dobles proyecciones, esculturas de sonido y hasta un espacio vacío. Yo no lo considero en absoluto rígido. Es cierto que los *Black Box* están parcelados, pero es que estamos en una feria...

–**M.O.W.:** Exacto, el arte, y en concreto, el *New Media*, puede encontrarse en cualquier parte, en la cocina, en el supermercado o en la playa.

–¿No le preocupa que el público perciba *The Black Box* como un territorio difícil de explo-

“ Los nuevos medios se pueden entender en cualquier lugar y no necesariamente dependen del cubo blanco o de la caja de negra”

Carolina Grau

“ Creo que los proyectos que hemos seleccionado este año son fácilmente asimilables por parte del gran público”

Marc-Olivier Wahler

–**M.O.W.:** Yo no creo que pueda parecer elitista. Es más, creo que los proyectos que hemos seleccionado este año son fácilmente asimilables por parte del gran público. Consideraría un fracaso que se interpretara como algo elitista. Creo que los trabajos de Gianni Motti, que viene con Nicola Von Senger, de Zurich, y Ceal Floyer, de la londinense Lisson, pueden dar mucho que hablar. ■



Vanguardias Chinas

Zhang Xiaogang
Chen Wenbo
Wang Jinsong
Wang Qingsong
Xia Xiaowan
Luo Brothers

del 12 febrero al 24 marzo

Martes a Sábados: 11 a 14 - 16.30 a 20.30h

Dolores de Sierra Galería de Arte
c/ San Agustín, 15 T + 34 91 429 0151 www.doloresdesierra.com
28014 - Madrid F + 34 91 429 0160 galeria@doloresdesierra.com



MUSEO DE ARTE CONTEMPORANEO ESTEBAN VICENTE



Consortio

**Excma. Diputación Provincial de Segovia
Ministerio de Cultura
Junta de Castilla y León
Excmo. Ayuntamiento de Segovia
Caja Segovia
Iberpistas S.A.C.E.
Caja Madrid**

Plazuela de las Bellas Artes s/n, Segovia
Tel: 921 46 20 10 • Fax: 921 46 22 77
www.museoestebanvicente.es

Esteban Vicente

BALLESTER EN EL STAND DE EL MUNDO

Pasajes contemporáneos

José Manuel Ballester es el protagonista del stand de EL MUNDO de este año. El espectador se enfrenta a fotografías de gran formato, una serie intimista, en la que el artista aplica las nuevas tecnologías digitales al mundo de su biblioteca. Allí les esperamos.

En el ir y venir de ARCO, los encuentros fortuitos, la mirada intermitente y las vibraciones del móvil que interrumpen la contemplación del hallazgo, las *Composiciones* de José Manuel Ballester lanzan un reto, pues su obra está, desde hace más de una década, centrada en provocar la ralentización de la percepción visual con unas imágenes que, precisamente, refieren a esos lugares inhabitables que transitamos: pasajes de la arquitectura contemporánea, industrial y programada, como los propios pabellones feriales. Y antes: autopistas, aparcamientos, túneles, museos, escaleras y pasillos, edificios en construcción y ciudades en remodelación urbanística.

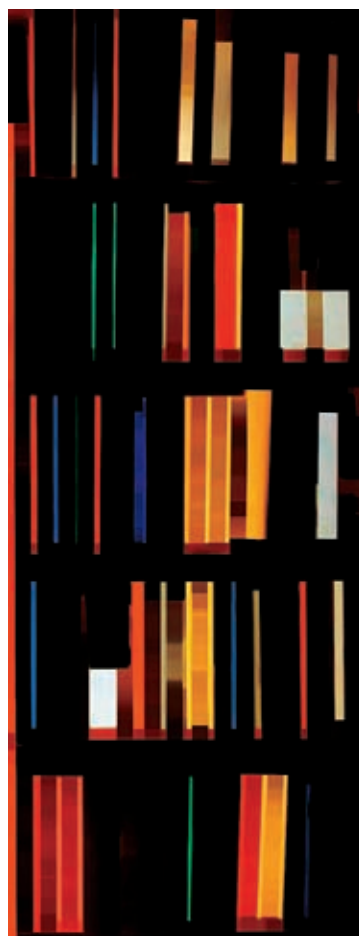
De manera que allí donde había velocidad y cruce, Ballester impulsó vacío y soledad; donde ilegibilidad y confusión, observación concentrada de rincones y detalles; donde anonimato, invocó al sujeto. Su investigación sobre la representación del espacio le llevó, desde un inicial realismo romántico e ingenuo, a medirse con la ambigüedad casi abstracta. En la profundización de las condiciones y límites de la representación figurativa para el individuo contemporáneo, primero fue su transición de la pintura a la fo-

tografía y después a la fotografía manipulada, con trazos de pigmentos, como pudo apreciarse en su importante exposición retrospectiva *Habitación 523* en el Palacio de Velázquez madrileño en 2005.

Ahora, la técnica investigada es el proceso digital a partir de fotografías en creciente tensión con la pantalla total, que pretende sustituir a la observación estética, subjetiva, de la realidad. Un avance de este nuevo método de “pintar” pudo verse en ARCO el año pasado, en la galería Estiarte, donde se mostraban imágenes a partir de los contenedores de la terminal portuaria de Barcelona. Aunque las primeras metamorfosis datan del año 2000, cuando el artista, al fotografiar el juego de espejos y cristales esmerilados de las oficinas de la Tate Modern, comienza a adentrarse, con las mismas armas, en el desafío al simulacro mediático.

Viaje por la biblioteca

Es muy significativo que José Manuel Ballester haya ofrecido para el stand de EL MUNDO esta serie intimista en la que ya estaba trabajando. Son imágenes a partir de los estantes de la biblioteca en donde guarda las carpetas de tantos viajes acumulados en la última década, por continentes: Estados Unidos, Euro-



COMPOSICIÓN 8, 2005.
A LA IZQUIERDA,
COMPOSICIÓN 2, 2005

de lo más próximo. “Tu biblioteca es tu mundo, tu vida”, me dice. Fiel, en el fondo, al realismo, que parece reafirmar también en el texto que ha presentado para ARCO sobre sus *Composiciones*: “Este trabajo partió de la convicción de que la aplicación de las nuevas técnicas digitales nos abren un nuevo mundo en el panorama artístico y estético y nos permite crear nuevas formas para contemplar y comprender la realidad de otra manera. De alguna forma, pienso que Arte, Ciencia y Tecnología caminan en paralelo manteniendo una interrelación entre sí y que los nuevos descubrimientos que van apareciendo en cada uno de ellos nos ayudan a *ver* nuevos aspectos del mundo real que hasta ahora eran desconocidos para nosotros. Dentro del Arte, este camino se está perfilando a través de las aplicaciones informáticas que nos ofrece el mundo digital”. En conjunto, las exploraciones de Ballester en este nuevo “continente visual” están marcando la etapa más colorista de su trayectoria. Los brillantes terminados quedan muy lejos de su anterior ensimismamiento con la luz y sus sombras. Y la

pa, China, países árabes; y la atención anual a ciudades en transformación: Berlín, y también Madrid. Redescubriendo el viaje interior realizado y la aventura de trabajar des-

dialéctica figuración/abstracción parece haber llegado aquí a su explicación más radical.

El mal de archivo

Sin embargo, al margen de la información biográfica y su declaración de principios, el paseante podría considerar otras evocaciones semánticas, desde el mero placer visual a la metafórica lectura mediática: pues los periódicos son las grandes enciclopedias de hoy, con su implacable poder de remodelar pasado y presente desde el núcleo duro de sus archivos. Sin duda, la versión electrónica de “los papeles”, que cada vez consultamos más, casa a la perfección con los formatos de navegación horizontal en que se han convertido las fotografías iniciales de los módulos en vertical de la librería de Ballester y cuyas variaciones cromáticas parecen aludir a esa vida virtual de velocidades beep, en donde los datos fluyen y se entrecruzan y se cuelgan. La propuesta del artista consistiría en ensayar posibilidades de visualizar las dinámicas del “mal de archivo” en nuestra “sociedad del conocimiento”, aunque cada vez éste sea más inconexo, laminado e inmaterial. También abismal, pues parece suspendernos ante la imposibilidad de la contrastación veraz.



José Manuel Ballester (Madrid, 1960) llegó a la fotografía a través de la pintura, a la que se dedicó hasta finales de los 90. Es premio Nacional de Grabado de 1999 y entre sus exposiciones destacan *Galerías de Luz*, en el CAB de Burgos en 2004, *Habitación 523* en el Palacio de Velázquez de Madrid y la celebrada en el IVAM valenciano, ambas en 2005.

En la feria, pueden verse otras obras de Ballester, en las galerías Barnola y Distrito Cu4tro, y algunas imágenes de la serie precedente, *Contenedores*, en la galería Estiarte. Además, como primicia, la galería neoyorquina

Charles Cowles y la canadiense Nicholas Metivier de Toronto presentan algunas imágenes digitales a partir de fotografías de nocturnos de Broadway tomadas por el pintor, que mostrarán la serie completa en las ex-

posiciones simultáneas que se celebrarán el próximo mayo en ambas sedes y para las que ya preparan un cuidadísimo catálogo.

ROCÍO DE LA VILLA

CONCURSO DE PINTURA
“BARONIA DE POLOP”

POLOP de la MARINA
www.polop.org

Ayuntamiento de Polop Tlef.: 965870240
<http://groups.msn.com/concursonacionaldepinturabaroniadepolop>

1º premio 6.000 €



LORENART
GALERÍA DE ARTE



MANOLO MILLARES. *Humboldt en el Orinoco*. Arpillera. 64,5 x 80,5 cm.



CARMEN LAFFÓN. *Chipiona desde Sanlúcar*. Óleo sobre lienzo. 72,5 x 120 cm.

ArtMADRID • STAND C-5

Pabellón de Cristal de la Casa de Campo • Del 15 al 19 de febrero. HORARIO: Días 15 al 18: de 11 a 21 h. • Día 19: de 11 a 19 h.

Fernández de los Ríos, 96 • 28015 Madrid • Tels.: 915 43 22 21 / 45 83 • Fax: 915 44 72 28

E-mail: lorenart@lorenart.com • www.lorenart.com



LORENART
GALERÍA DE ARTE



LUIS FEITO. *Abstracción*. Óleo sobre lienzo. 120 x 160 cm.



OTEIZA. *Dos hermanas*. Piedra. 40 x 23 x 22 cm.

ArtMADRID • STAND C-5

Pabellón de Cristal de la Casa de Campo • Del 15 al 19 de febrero. HORARIO: Días 15 al 18: de 11 a 21 h. • Día 19: de 11 a 19 h.

Fernández de los Ríos, 96 • 28015 Madrid • Tels.: 915 43 22 21 / 45 83 • Fax: 915 44 72 28

E-mail: lorenart@lorenart.com • www.lorenart.com

EDUARDO BALANZA



CAROLINA PARRA Y NACHO RUIZ (T20, MURCIA). A LA DERECHA, ALEX NOGUERAS Y REBECA BLANCHARD (NOGUERASBLANCHARD, BARCELONA)

Los comienzos son ingratos pero estas seis galerías ya han superado ese primer escollo y ahora van lanzadas. Se mueven sin parar, probando suerte en ferias para obtener visibilidad de una a otra, exponiendo los trabajos de artistas que forman parte del arte más relevante del panorama joven de nuestro país. No es fácil arrancar, formar una lista decente de artistas, entrar en ferias, salir en los medios... Además son muchos los factores externos que deciden hacia un lado u otro. Para todas las galerías, ARCO es el mayor escaparate posible que permite, como dice Nuria Fernández, de la galería gijonesa Espacio Líquido, "acceder a un público que de otra forma jamás te conocería". Esto, como es lógico, se acentúa en el caso de las galerías de ciudades pequeñas, sin tanta infraestructura como Madrid o Barcelona. Inés López-Quesada y Silvia Ortiz, de Travesía Cuatro, añaden la posibilidad del "intercambio con otras galerías y el contacto con nuevos coleccionistas". Y es que el contacto con otras galerías extranjeras abre nuevas posibilidades de admisión

LUJOS Y MISERIAS DE LAS GALERÍAS MÁS JÓVENES

Jóvenes pero con muchas tablas

Son seis de las galerías más jóvenes de la feria y también de las más activas. Espacio Líquido, NoguerrasBlanchard, Sandunga, T20, Travesía Cuatro y Valle Ortí acuden a ARCO con sus mejores armas (y sus mejores piezas). ¿Pero qué esperan del gran circo del mercado del arte contemporáneo? Nos lo cuentan en estas páginas.

en ferias internacionales, además de propiciar la relación con artistas no representados aquí.

Tampoco es fácil formar parte de la nómina de galerías de ARCO. Como nunca llueve a gusto de todos, ha habido siempre quejas sobre los métodos de selección desarrollados por los sucesivos comités. El criterio

es claro y los requisitos son, en parte, razonablemente asumibles. Carolina Parra y Nacho Ruiz, de la galería murciana T20, abrieron hace 8 años. Al año siguiente de inaugurar ya entraron en ARCO. Los criterios de selección son —opinan— bastante lógicos: un año de antigüedad, un mínimo de exposiciones al año (4 o

5), cierta relación con otras galerías nacionales y extranjeras y, sobre todo, y aquí está la dificultad, la relación de ferias internacionales en las que se participa. T20 viene participando en ferias desde su apertura. Han estado en Paris Photo, en Artissima de Turín o en MACO de México. Nacho Ruiz cree que es ahí donde se tendría que hacer hincapié a la hora de valorar las solicitudes, en la voluntad de asomarse a otros mercados y en los indudables beneficios que esto genera.

Stands más estéticos

En los últimos años se aprecia un mayor interés por las propiedades estéticas de los stands. No se pierde el carácter comercial de la feria, la voluntad de vender, pero se impone la necesidad de presentar "espacios expositivos" en vez de rincones amalgamados con obras desperdigadas aquí y allá. En este sentido, algunos stands internacionales, fundamentalmente portugueses y alemanes, han marcado tendencia con sus montajes. En la primera edición

(Pasa a la página 62)



XVII PREMIO NACIONAL DE PINTURA A DAJA

PLAZO

hasta el 16 de septiembre de 2007

SOLICITUD DE BASES

Palacio Los Serrano
Espacio Cultural de Caja de Ávila
Plaza Italia, 1
05001 Ávila

www.obrasocialcajadeavila.org
y Oficinas de Caja de Ávila
www.cajadeavila.es



Caja de Ávila



EMILIO ALMAGRO (SANDUNGA, GRANADA) Y NURIA FERNÁNDEZ (ESPACIO LÍQUIDO, GIJÓN)

(Viene de la página 60)

de Báilelatina, la feria dedicada al arte latinoamericano paralela a Art Basel, se pedía a las galerías que presentaran un proyecto que consistiera en 4 artistas latinoamericanos como máximo. Muchas ferias exigen cada vez más un mayor nivel estético en los proyectos y no son pocas las galerías que recurren a críticos y especialistas para que diseñen sus stands. Alex Nogueras y Rebeca Blanchard admiten su interés por este tipo de montaje en el que buscan “un stand menos complejo visualmente, y de mayor impacto curatorial. Esto nos permite potenciar las obras y trabajar

■ **Alex Nogueras: “Durante ARCO es cuando más sensación de relevo generacional tenemos, y cuando más seguros nos sentimos de estar haciendo las cosas bien”**

mejor para los artistas”. Otros, como Emilio Almagro, de la granadina Sandunga, trata de aunar ambas tendencias: “El criterio fundamental es intentar que las obras se puedan contemplar en las mejores condiciones posibles. Por lo tanto el criterio no puede ser más estético (en el sentido más amplio) ni más comercial”. Lo que también abunda es la galería que da poder al artista para mostrar libremente sus trabajos. En la galería Valle-Ortí, de Valencia, la tendencia es “dejar a los artistas jóvenes que definan el proyecto de galería”, como dice uno de sus directores, Nacho Valle.

No es fácil para las galerías más jóvenes atraer la atención de las instituciones públicas sobre el arte contemporáneo. En Asturias, Espacio Líquido es un oasis en el desierto, con escasa atención por parte de las instituciones. Nuria Fernández espera que la apertura del nuevo Centro de Arte La Laboral ayude a di-

namizar la situación. “A nivel nacional, encontramos de todo un poco pero en general creo que el arte contemporáneo es una asignatura pendiente. Es fundamental fijar unos objetivos y tener una continuidad. Hay muchos casos de Cajas en España que están apostando fuerte por el arte emergente. Espero que en

Asturias también se desarrolle plenamente esta apuesta”.

Apoyos por llegar

Otras galerías de reciente aparición, como Travesía Cuatro de Madrid o NoguerasBlanchard de Barcelona, son conscientes de que el apoyo llegará con el tiempo. Si las madrileñas ven ahora los primeros frutos tras cuatro años de actividad, los barceloneses empiezan a recibir la atención de las instituciones. “Los artistas reciben apoyos constantes a través de premios y becas pero para las galerías el único canal de apoyo es la compra”, explican. Desde Sandunga se alaba la situación actual:

■ **Silvia Ortiz: “La afluencia de público no nos molesta. Así, el trabajo de nuestros artistas es conocido por el gran público. De alguna manera es como jugar en casa”**

“Creo que compran lo que les convence por calidad o relación con la colección que tengan o que estén formando”, comenta Emilio Almagro. “Las instituciones regionales tienden a apoyar a las galerías de su entorno. Últimamente, la Junta de Andalucía se ha destacado con un apoyo al arte emergente muy bien armado y con alcance”. Y cunde igualmente el optimismo en Valle-Ortí. Nacho Valle cree que “teniendo en cuenta que trabajamos con artistas jóvenes, el proceso de consolidación es más lento. Sin embargo,

(Pasa a la página 64)



arco 07 / pb 9 - I290 / stand general
 arco 07 / proyectos 9 PR45 / eugenio ampudia
 dionisio gonzález / galería / hasta 4 marzo
 javier arce / galería / 8 marzo - 21 abril
 stephen dean / galería / 25 abril - 2 junio

MAX ESTRELLA  santo tome 6. patio 28004 madrid spain
 t (34) 91 319 5517 info@maxestrella.com
 www.maxestrella.com



Leopoldo Irigüible. Lavar dinero, 1969. Collage. 160 x 115 cm. (Fragmento). Diseño: Curado y Címar Comunicación

ARTE EN EL DINERO DINERO EN EL ARTE

Del 21 de febrero al 8 de abril de 2007

Museo Casa de la Moneda

Calle Doctor Esquerdo, 36. Madrid

Horarios: de martes a viernes de 10 a 17,30 horas
sábados, domingos y festivos de 10 a 14 horas



MUSEO
CASA DE LA MONEDA

Caja Duero

(Viene de la página 62)

se percibe que la renovación en la dirección de algunos museos está más implicada con el arte emergente”.

Otra cosa es la forma con la que las instituciones montan sus colecciones. Muchas de ellas adoptan posturas excesivamente rígidas. Carolina Parra alude al “escaso riesgo con el que actúan muchas instituciones. La mayoría se deja llevar por una actitud entre funcional y política en la que sus compras son como un álbum de cromos de futbolistas: colecciones alfabéticas en las que no debe faltar tal nombre, y la calidad de la pieza se adapta al presupuesto de que circunstancialmente se dispone”.

La positiva afluencia de público

Es unánime entre todos los galeristas que la tremenda afluencia de público que caracteriza cada edición de ARCO es positiva. López-Quesada y Silvia Ortiz no ven problema alguno en la cantidad de gente que visita la feria. “Esto puede parecer perjudicial pero a nosotras nos parece interesante para que el tra-



NACHO VALLE Y NACHO MARCH (VALLE-ORTÍ, VALENCIA). ARRIBA, SILVIA ORTIZ E INÉS LÓPEZ-QUESADA (TRAVESÍA CUATRO, MADRID)

bajo de nuestros artistas sea conocido por el gran público. De alguna manera es como ‘jugar en casa’. Tenemos el apoyo de la gente”. Desde NoguerasBlanchard nos dicen que

“durante ARCO es cuando más sensación de relevo generacional tenemos, y cuando más seguros nos sentimos de estar haciendo las cosas bien”. Con todo, no hay duda de

que estas galerías darán que hablar. En Sandunga podremos ver los interesantes trabajos de Simon Zabell y Jesús Zurita. En T20 sorprenderán, como siempre, los trabajos de Eugenio Merino y Javier Núñez Gasco. No hay que perderse los trabajos de Avelino Sala y Tomás Miñambres en Espacio Líquido ni el

Emilio Almagro: “Creemos que la renovación en la dirección de algunos museos españoles está más implicada con el arte emergente”

stand que ha diseñado Wilfredo Prieto, simulando un campo de fútbol, en NoguerasBlanchard, donde también se podrán ver obras recientes de Paul Ekaitz. Son apuestas seguras de Travesía Cuatro los artistas Máximo González y Amparo Garrido, como lo son también, en Valle-Ortí, las nuevas pinturas y ejercicios tridimensionales de Juan Olivares, uno de los más firmes valores de la joven creación española.

JAVIER HONTORIA



FEBRERO 2007

CEESEPE • JOAN MATEU • ELOY MORALES
ALBERTO ROMERO • MATÍAS KRAHN • ANA GARCÍA
REGINA GIMÉNEZ • MIGUEL CORONADO
JABI MACHADO • NURIA ARMENGOL



Claudio Coello, 28. 28001 Madrid - Tel.: 91 431 65 92. Fax: 91 576 51 26
www.galeriajorgealcolea.com - info@galeriajorgealcolea.com



DAVID TRULLO | PROYECTO "YACENTES" | FOTOGRAFÍA A COLOR

ARTISTAS EN LA FERIA

David Trullo | La cabeza caliente | M^a José López y López
Rupert Shrive | Luis Pérez | Filippos Tsitsopoulos | Isabel Uceda

artMADRID
STAND C6



galeria
rita
castellote

Torrecilla del Leal 3 | 28012 Madrid | 91 528 25 26
www.galeriaritacastellote.com

KREA

EXPRESIÓN CONTEMPORÁNEA



ARTE CINE MÚSICA DANZA TEATRO LITERATURA SOCIEDAD

NACE UN NUEVO CENTRO DE EXPRESIÓN CONTEMPORÁNEA EN VITORIA-GASTEIZ:
COMO TÚ QUIERAS, COMO TÚ BUSQUES, COMO TÚ DIGAS. ESTÁS INVITADO A DARLE FORMA.
DESDE YA. EXPRÉSATE. ENTRA EN KREARED.COM. CREA KREA.

Caja Vital  Vital Kutxa

Que en ARCO los protagonistas son las galerías no lo duda nadie pero ¿y el artista? Como en anteriores ediciones, un creador escribe para El Cultural sus experiencias en la feria. Para Eugenio Ampudia, la feria es un “enorme estudio compartido”, de ideas amontonadas y sorpresas mediáticas.

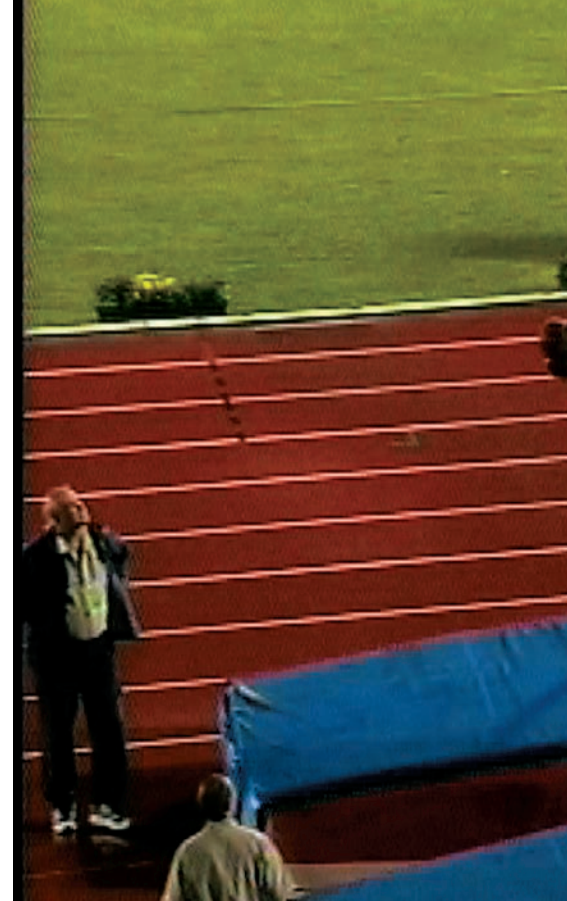
Elegiría nada

POR EUGENIO AMPUDIA

Si alguien me ofreciera poseer todo aquello que se expone en ARCO o no poseer nada, elegiría nada. Puede que tenga algo que ver con mi cercanía a lo intangible, pero sobretodo tiene que ver con la imposibilidad de asumir como propietario un gran porcentaje de las propuestas artísticas que se exhiben en esta feria.

Nunca he visto la feria entera. Eso tiene otro público como los publicistas que van a surtir de ideas para sus futuras campañas promocionales, los estudiantes que con su cámara en mano atiborran sus discos duros de imágenes o los “domingueros” que deambulan por el centro de los pasillos mirando el decorado, quizás los stands, como quien pasea por el Retiro. Elimino las galerías y espacios que no tienen nada que ver con mis planteamientos sobre

el arte y trato de no perderme las sorpresas. Llevo participando en ARCO desde 1993 y cada vez que entro por primera vez, año tras año, ese puzzle gigantesco con aspecto casi orgánico está en sus primeros estadios, empezando a respirar. Las paredes por construir, los muros por pintar, la moqueta a medio poner, el ruido de las máquinas interrumpiendo las conversaciones, los espacios esperando a ser distribuidos por los galeristas, las obras envueltas y los artistas dando vueltas en torno a sus piezas. Diferentes oficios se mezclan para que todo funcione, bajo un ambiente de premura y expectación, inducido no sólo por aquéllos que van a ser observados sino también por todos los que observarán. Los pabellones se convierten en un enorme estudio compartido, favorecido por los artistas que hacen intervenciones in situ, en el que se



RENDICIÓN, 2006. A LA DERECHA CHAMÁN 2006. (AMBAS EN MAX ESTRELLA)

entremezclan conversaciones que debaten las últimas tendencias o los recientes acontecimientos con las peticiones de escaleras, martillos, brochas y ayuda técnica para domesticar píxeles.

Por otro lado, el supuesto acercamiento del último arte al gran público resulta engañoso, pues no se proponen sólo ideas nuevas, se amontonan las ya establecidas. Este fenóme-

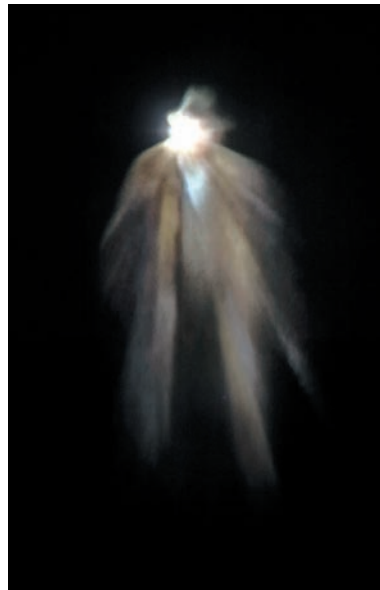
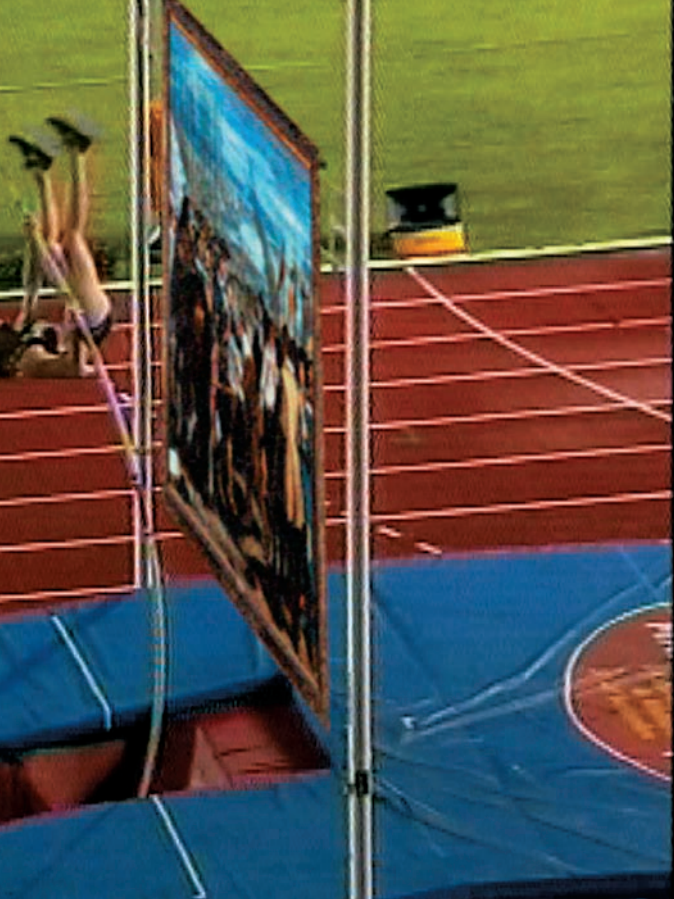


Equipo Crónica, Menina. Pintura sobre cartón piedra. Ed. 50, 105 x 65 x 65 cm.

art MADRID
Stand A4

ALFARO • ARRANZ-BRAVO • BASQUIAT • BOSCO SODI
CASTILLO • CLAVÉ • CRISTÓFOL • DALÍ • DE SUCRE • EQUIPO
CRÓNICA • FEITO • GUINOVART • GORDILLO • KEITH HARING
LAM • LAMAZARES • LEIRO • LINDSTROM • MIDDENDORF
MILLARES • MIRO • OTEIZA • PICASSO • SAURA • SOTO
VALDÉS • VILACASAS • VILLELIA • WHARHOL • ZHANG HUAN

PRINCIPAL | art



no mediático da cabida a otros factores interesantes, como la aparición de sponsors y empresas que unen sus estrategias de comunicación al mundo del arte, lo que favorece la proliferación de becas, ayudas, y en definitiva financiación para que las investigaciones de los artistas lleguen antes a los ojos del espectador, mientras instituciones y empresas encuentran, así, una forma de rentabilizar mediáticamente su inversión.

Durante los días de feria, artistas, comisarios, críticos, galeristas y coleccionistas, junto a los re-

■ **La feria es un gran baile en el que todos pretenden encontrar pareja y los más promiscuos intentan casar sus intereses con el mayor número posible de asistentes**

presentantes de las instituciones privadas y públicas, son los protagonistas de un gran baile en el que todos pretenden encontrar pareja y los más promiscuos, si es posible, intentan casar sus intereses con el mayor número posible de los asistentes al baile. Entretanto, en las paredes, en las peanas, en el suelo o suspendidas de los

techos se cuelgan o se proyectan miles de obras creadas con pasión o con rutinaria laboriosidad. Una a una pretenden capturar al espectador, todas juntas se convierten en una indigesta cadena de imágenes de la que sobresalen unas cuantas propuestas tan poderosas que se hacen oír en medio del ruido.

Mi experiencia en ARCO siempre ha sido lúdica. Un año, 2003, con el colectivo El Perro y mis socios de Operario de Ideas, nos ofrecieron un stand. El diseño era básico: una cruz roja sobre fondo blanco en la pared, 25 televisores de diferentes tamaños diseminados por el espacio, 14 vídeos cortos de distintos artistas y, sobretodo, una cama redonda de 3 metros de diámetro que se convirtió en centro de reunión, no sólo para mí, que vivo cerca y tiendo a convertir ARCO en una prolongación de mi

sala de estar, sino, también, para amigos, colegas y desconocidos que encontraron un espacio habitable en ese universo enmoquetado.

ARCO es exagerado. Se prolonga en fiestas, seminarios, comisariados, intervenciones, y todo tipo de eventos mostrando su voluntad de convertirse, cada año, en el gran suceso artístico, que le falta a nuestra ciudad creando cierto vacío interior al no separar, nunca, el elemento artístico del puramente comercial. ■

gih PINTURA - OBRA GRÁFICA - ESCULTURA
Galería HISPÁNICA

MOMPÓ • VALDÉS • TÀPIES • CLAVÉ • MIRÓ • PICASSO • DE LA SERNA
BORES • MENCHU GAL • REDONDELA • MARTINEZ NOVILLO • GARCIA OCHOA
CASTILLO • A. DELGADO • CANOGAR • RIVERA • ESTRADA
JOAQUIN CAPA • CIRIA • BARÓN • V. BLANCO • MERCEDES R. ELVIRA



Manuel Hernández Mompó, "Gitanas" (1960).
Óleo / lienzo 65 x 81 cm.



Manolo Valdés, "Perfil III" (2006).
Aguafuerte, Aguatinta y collage, 170 x 130 cm.

ARTMADRID - Stand B-15

Del 15 al 19 de Febrero

Pabellón de Cristal
Recinto Ferial de la Casa de Campo de Madrid

Horario: de 11 a 21 h. (lunes 19, hasta las 19 h.)

Av. Alfonso XIII-109, Bajo Iz. 28016 Madrid.
Tel: + (34) 91 327 12 13. Móv: + (34) 649 397 476

www.galeriahispanica.es

MARCOS MARTÍN BLANCO Y ELENA RUEDA

COLECCIONISTAS Y COMPRADORES HABITUALES EN ARCO

“La obra es de quien la mira”

Marcos Martín Blanco tiene, junto a su mujer, Elena Rueda, una de las mayores colecciones de arte contemporáneo en España. ARCO les reconoció esta labor hace tres años, concediéndoles el premio al coleccionismo y ya se está fraguando su propio museo en Segovia. Poco antes de que se inaugure la feria hablamos con él en su casa de Madrid sobre el mercado, las tendencias, los inversores, asesores y artistas. Sobre cómo comprar arte y cómo guardarlo. Y, por supuesto, sobre ARCO.

Cercano y afable, Marcos Martín Blanco es uno de los pocos coleccionistas privados españoles dispuestos a abrir las puertas de su casa, de su colección. Y lo hace encantado, a sabiendas de que, si todo va bien, en dos años su conjunto de más de 800 piezas de arte contemporáneo estará abierto al público en un museo en Segovia. De momento ya han creado la Fundación MER, base legal para lo que está por venir.

—¿Cómo empezó a coleccionar?

—Fue hace 25 años. Compramos una casa en el casco viejo de Segovia y, para decorarla, contamos con la ayuda de Gerardo Rueda, que es primo nuestro. Entonces sólo conocíamos pintura moderna, de la escuela de Vallecas, y Gerardo nos introdujo sobre todo en el grupo de Cuenca, al que pertenecía. Nos llevaba cuadros ante los que no sabíamos qué cara poner porque no entendíamos nada. También Tàpies, Millares o Saura eran incomprensibles. Pero empezamos a dedicar una tarde a la semana a ver qué era eso del

arte contemporáneo. Y poco a poco empezó a aflorar el interés y a cambiar nuestra actitud hacia la pintura contemporánea. A la pintura se puede llegar a través de dos caminos: el

academicista o el mundo de los sentidos, que es como he llegado yo, mirando y mirando. Y cuando logras llegar a través de los cinco sentidos, la obra se transforma.

—¿Cuántas piezas tiene?

—Cuando empezamos teníamos unas cuarenta obras de pintura moderna. En la actualidad, la colección contemporánea está formada por 830 piezas de 180 artistas.

—¿Qué pautas ha seguido a la hora de comprar? ¿Se deja asesorar o ha seguido su propio gusto?

—La colección empezó siendo una pasión, ordenada, pero pasión. Somos como una esponja, nos dejamos aconsejar, leemos, nos informamos y luego decidimos. Es inestimable la ayuda de los medios, las exposiciones, las galerías, la opinión de los amigos, incluso la de los artistas que conocemos. Aunque es curioso que con otros amigos que compran coincidimos muy poco, en un 30 o 40 por ciento. Pero esto es lo apasionante de una colección, que no es aritmética, no hay un dogma ni código común, cada uno tiene los suyos. Pero sí hay un hilo conductor, sobre todo a partir de mediados de los 90, cuando ya somos conscientes de que nuestras compras están formando una colección.

ARCO'06
Stand 9H 266

Íñigo Manglano-Ovalle
11 de enero - 22 de febrero

Susy Gómez
27 de febrero - 24 de marzo

GALERÍA SOLEDAD LORENZO
ORFILA, 5. 28010 MADRID
Tels. 913 082 887/8 Fax 913 086 830
www.soledadlorenzo.com galeria@soledadlorenzo.com



MARCOS MARTÍN BLANCO
Y ELENA RUEDA ANTE
UNA OBRA DE BARCELÓ



SERGIO ENRÍQUEZ

—¿Ha primado la pintura?
—Pintura y fotografía. Cuando surge la fotografía, a principios de los 90, nos atrapó. Reconocimos una forma de expresión tan interesante

como la propia pintura y vimos que había fotografías que, enfrentadas a una pintura, aguantaban la mirada perfectamente. Somos conscientes de que hemos empezado muy tar-

de a comprar y de que ya no tenemos tiempo de adentrarnos en más caminos. Veo vídeos que me gustan, pero ya hemos perdido ese tren.

—¿Suele comprar en ARCO?

—Compro en ARCO, aunque antes mucho más. Es una muestra estupenda, para mí es una de las mejores ferias. Por supuesto, que Basel es la primera, pero ARCO supera a Chicago o París. Si bien es cierto que últimamente surgen ferias por todas partes, en Miami, en Londres. En Asia la explosión es total, reflejo de la eclosión económica que viven. Este año conocí la feria de Beijing y me pareció increíble.

Viajar para comprar

—¿Viaja mucho?

—Es inevitable. Hay quien viaja para ver monumentos y yo viajo para ver arte contemporáneo. Una feria es una primicia, los galeristas ya te conocen y te ofrecen las obras antes de la exposición. Un lujo.

—¿Dónde compra más, en España, en galerías extranjeras?

—Desde hace 10 años compro más fuera de España, sobre todo en galerías de Nueva York y en subastas,

tanto de Londres como de Nueva York.

—¿Cuáles son sus piezas más queridas?

—Hay muchas y muchas de ellas por causas aparentemente nimias. Recuerdo en uno de los viajes a Nueva York, en el escaparate de la galería Barbara Gladstone, de camino al estudio donde nos alojábamos, veía todas las tardes un biombo de Balkenhol y no podía evitar acabar la jornada contemplando esa pieza. La compré a pesar del precio. Hace unos años, en ARCO, compré en Juana de Aizpuru una fotografía de Andrés Serrano: un hombre contemplando una figura que yo identifico con la juventud, todavía hoy me impacta.

—¿Hay algo que le gustaría tener y se le ha escapado?

—Claro... Pero me considero un afortunado y los precios se han disparado tanto que ahora no podría comprar muchas de las cosas que tengo. Aunque dejé pasar la oportunidad de comprar un óleo de John Currin en el 95 cuando todavía era un pintor asequible.

(Pasa a la página siguiente)

PILAR PARRA & ROMERO presenta: ACTION = REACTION

En la galería:

"1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 Eleven Twelve"

Nathan Carter Space 1

Y

**Justin Beal, Paul Elliman, Marie Lorenz,
Virginia Poundstone y Johan Zetterquist** Space 2

Del 13 de febrero al 4 de abril de 2007

Madrid Abierto 2007:

Con Dirk Vollenbroich

presentando su proyecto "shortcircuit" ("cortocircuito") en el Palacio de Telecomunicaciones. Pza. Cibeles, s/n. Todas las noches desde el 11 hasta el 28 de febrero

PILAR PARRA & ROMERO GALERÍA DE ARTE

Conde de Aranda 2 - 28001 - Madrid.

Tel: +34 91 576 28 13 Fax: +34 91 577 42 46

galeria@pilarparra.com www.pilarparra.com

En ARCO:

pabellón 9 - stand 9i257

nuevos trabajos de:

Pedro Barbeito

Nathan Carter

María Gimeno

Alejandra Icaza

Brad Kahlhamer

Gonzalo Lebrija

Won Ju Lim

Juan Olivares

Diego Santomé

Christian Schumann

Heide Trepanier

Wolfram Ullrich

Clare Woods

Markus Weggenmann

Tim White-Sobieski



UNO DE LOS RINCONES DE LA CASA MADRILEÑA DE MARTÍN BLANCO

—¿Dónde está la mayor parte de sus piezas?

—En Segovia, en nuestra casa tenemos más de la mitad, otras en Madrid, en casa de mi hijo y en dos almacenes.

Una colección de museo

—¿Y dónde le gustaría que estuviera su colección?

—Cuando nos dimos cuenta de que ya llenábamos casas y despachos, de que las obras se apilaban, empezamos a pensar en el museo. Es horroroso ver que una obra que compras, que te gusta, está condenada a permanecer en un sótano. Es una insensatez. Así que en 2004 empezamos a buscar un espacio museístico y nos gustaría que fuera en el jardín de nuestra casa de Segovia. Y en eso estamos. Si todo va bien, de-

bería estar listo en dos años. No hay que ser cicatero con la propiedad de la obra. Cuando la obra sale del estudio del artista ya tiene entidad propia y debe ser exhibida. La obra es de quien la mira. Hagamos que las

obras cumplan esa función social, no podemos enclaustrarlas.

—¿Cómo reordenan su colección pensando en el museo?

—Nos dimos cuenta de que las obras de los primeros años (a partir de 1983) eran pinturas de los años 50 y 60, adquiridas en subastas españolas, no estaban en consonancia

con las compras realizadas a partir de 1985, había un desequilibrio notable. Al pensar en el museo, en obras museables, tomamos la dolorosa decisión de desprendernos de todo lo anterior a 1985. Y con ese dinero hemos comprado otras obras que cubrían mejor algunas lagunas de la colección.

—Galeristas y compradores se quejan a menudo del poco apoyo fiscal a la hora de comprar arte. ¿Cuáles son sus reivindicaciones?

—El poco apoyo es evidente. España es un país de economía me-

como parte de colecciones más grandes, cuando son donadas a un museo mayor.

Salir a comprar fuera

—¿Qué le falta al coleccionismo español?

—Para mí lo que hace falta es salir más fuera. Todo es viable y es igual de lícito formar una colección de arte de una localidad, de una región... Pero el mundo es mucho más amplio. Y a esto ayuda mucho ARCO, allí la gente tiene la oportunidad de llegar a las galerías extranjeras. El coleccionismo ha cambiado mucho y ya no hay que pensar en el millonario. Hay muchos coleccionistas que gastan en ARCO entre 3.000 y 12.000 euros.

—¿Qué consejo le daría a quien va a comprar su primera pieza en este ARCO 2007?

—Si se cuenta con poco presupuesto, mi consejo es que compre obra sobre papel o fotografía. No cabe duda de que la fotografía facilita las cosas, es mucho más asequible, se puede comprar una gran fotografía por 6.000 euros.

PAULA ACHIAGA

“ Hay quien viaja para ver monumentos y yo viajo para ver arte contemporáneo. Es este sentido, una feria es una primicia, poder comprar antes de la exposición. Un lujo ”

dia, la gente que compra arte es gente normal, con sueldos importantes pero no millonarios, no son las grandes fortunas que compran picassos, por lo que solucionar esto es vital. Estoy convencido de que las colecciones particulares terminan o bien creando su propio museo, que tendrá que luchar para sobrevivir, o bien

El Arte de aprender

Oferta Académica

Cursos en colaboración con:



TÍTULOS PROPIOS DE LA UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

- Master Experto Tasador en Antigüedades y Obras de Arte (140 créditos)
- Experto en Gestión y Montaje de Exposiciones (25 créditos)
- Experto en Gestión de Instituciones Artísticas y Culturales (25 créditos)
- Restauración de Muebles y Maderas Antiguas (190,4 créditos)

TÍTULOS PRIVADOS DE LA ESCUELA DE ARTE Y ANTIGÜEDADES

- Tasación y Peritaje de Obras de Arte (200 horas)
- Especialista en Arte Contemporáneo (200 horas)
- Restauración de Pintura Antigua y Contemporánea (1.928 horas)
- Restauración de Papel y Técnica de Encuadernación (200 horas)

CURSOS MONOGRÁFICOS Y SEMINARIOS DE FORMACIÓN

Comienzo en febrero de 2007



Desde 1988



Escuela de Arte y Antigüedades
Casto Castellanos

C/ Conde de Aranda, 4, 1º - 28001 MADRID • C/ San Marcos, 43 - 28004 MADRID • Tlf. / Fax: 915776713 - 915231214 • info@eaart.com • www.eaart.com

ERNESTOTATAFIORE

«CALLES Y SUEÑOS»



Sueños, 2006 / Mixta sobre papel / 76x58 cm

Artistas de la galería:

ENZO CUCCHI

NINO LONGOBARDI

ERNESTO TATAFIORE

EVRU (Zush)

JESÚS FRAILE

PACO GARCÍA BARCOS

STEVEN GIBSON

JORGE GIRBAU

TEO GONZÁLEZ

LUIS GORDILLO

IBARROLA

PABLO MILICUA

JOSÉ MOÑU

LIDO RICO

CARLOS PAZOS

SAURA

JUAN SOTOMAYOR

YOKO ONO

18 Enero - 3 Marzo 2007

GALERIA FERNANDO LATORRE

Doctor Fourquet, 3 - 28012 MADRID • Tel. 91 506 24 38 - Fax: 91 506 24 39 • www.galeriafernadolatorre.com

UNA GUÍA ECONÓMICA PARA NO INICIADOS

¿Para todos los bolsillos?

Este es un recorrido económico por una treintena de galerías españolas y extranjeras con obras de la vanguardia histórica y de los jóvenes que se expresan a través de fotografías, vídeos e instalaciones. Un microcosmos en el que se integran las galerías de países emergentes como Irán, junto a salas neoyorquinas y de la vieja Europa.

Leandro Navarro exhibe en su stand una importante selección de artistas cubistas entre los que hay un óleo de Gleizes que se expuso en el Guggenheim de Nueva York, un Braque espectacular de 1917, cuatro guaches de Valmier y una tela de Hayden; el precio mínimo son 18.000 euros. Entre los españoles destaca un óleo de Boreas de 1932 y ceras inéditas a partir de 8.000 euros; dibujos de Torres-García en 18.000 euros, dos telas metálicas de Manolo Rivera, 67.000 euros, y una interesante selección de dibujos de Palencia a partir de 3.000 euros, contándose con la presencia excepcional de Morandi con un conjunto de bodegones, además de un terceto de grabados de 40 ejemplares de tirada que se ofrecen en 100.000 euros.

Soledad Lorenzo expone obra última de Broto desde 20.000 euros, ceras de Sicilia en 22.500, una pintura de la taiwanesa Suling Wang de 29.000, y unos paisajes sin figuras de Philipp Fröhlich, que no alcanzan los 5.000 euros. Un cuadro de Jorge Galindo cuesta 25.000 euros y obras de pequeño formato del matrimonio Vicky Civera (desde 8.000 euros) y Juan Uslé (a partir de 18.000 euros).

Estiarte, que se ha decantado en los últimos años por la fotografía, pone a la venta un conjunto de 12 pinturas más 12 fotografías de José Ramón Amondarain por 66.000 euros; un par de instantáneas espectaculares de José Manuel Ballester ti-

tuladas *Almacén de gas* y *Puerto de Hong Kong* valen 19.500 euros cada una; y la instalación *Otras Geologías 9* de Daniel Canogar, que puede adaptarse a distintas dimensiones de pared, se cotiza en 14.000 euros.

La Caja Negra presenta una serie de John Baldessari que es una exploración en el ámbito de los sentidos del olfato y el oído y que se cotizan entre 5.000 y 8.000 euros; la serie de Jan Hendrix, *Eclipse II* maneja un precio de 10.000 euros, las últimas aguaintas del portugués José Pedro Croft, van de 6.000 a 8.000 euros, mientras

las diez fotografías de *Sugoine Days* de Jonathan Hernández oscilan entre 2.500 y 7.000; los últimos grabados de Richard Serra cuestan 8.200 euros.

Helga de Alvear llega a ARCO con una veintena de artistas muestra esculturas imaginativas de Alberto Peral a partir de 9.500 euros, vídeos de Santiago Sierra desde 8.000 hasta 30.000 euros, cinco dibujos de Jesús Palomino valorados en 3.500 euros y una panoplia de fotografías en color firmadas por Jame Casabete (30.000 euros), Axel Hütte (23.000) y Slater Bradley (8.000), además de pinturas de Imi Knoebel valoradas desde 13.000 a 65.000 euros.

12.000 por un schlosser

Antonio Machón también apuesta por nómina artística amplia con óleos de Angeles San José (de 6.600 a 15.000), esculturas de Adolfo Schlosser (12.000), fotografías de Alberto Reguera (900-7.800), cuadros de Laz-

kano (20.000), Juan Giralt (4.000-21.000), Chema Cobo (4.600-37.500), aunque yo me quede con la lirófora Laura Lio en sus maravillosos dibujos de nidos que sólo cuestan 2.340 euros.

Raquel Ponce tiene en Carlos Cuenllas, Kyungwoo Chum, Mabi Revuelta y Nuno Vasa cuatro nombres con futuro. De la vasca Revuelta hay un díptico realizado en luxachrome en 2002 valorado en 3.945 euros; Nuno Vasa expone una pieza de aluminio, vidrio, almohada y lector de DVD tasada en 23.000 euros, mientras el coreano Chum tiene una fotografía en blanco y negro de la serie *Versus* a 5.800 euros, y la escultura de Cuenllas, *Fisura*, en acero inoxidable, se vende por 10.000 euros.

De la Barcelona llegan, entre otras, las históricas Joan Prats y Carles Taché. La primera apuesta por los jóvenes Juande Jarillo, Alejandro Vidal y Javier Peñafiel. Jarillo se expresa a través de fotos de hechos cotidianos valoradas en 2.000 euros. Los vídeos de Peñafiel se cotizan a 1.200 euros y los de Vidal se ofrecen por 4.500 euros. Las deconstrucciones pictóricas del argentino residente en Nueva York Fabián Marcaccio cuestan 55.000 euros, y las tintas sobre papel de la treintañera norteamericana Aleksandra Mir se mueven desde 5.500 los aviones hasta 25.000 los mapas críticos con el poder estadounidense. Las pinturas de Julio Sarmiento valen 100.000 euros y 65.000 una de sus esculturas. Arroyo, Brossa, Broto, Kounellis, Scully y Pazos son algunos de los artistas que recalcan en Madrid de la mano de Carles Taché y los precios de sus trabajos están en la horquilla de 5.000 a 30.000 euros. La valenciana Tomás March cuelga algunas de las pinturas de la serie de Curro González *El hombre que*

(Pasa a la página 74)

IBON ARANBERRI	RINKO KAWAUCHI	A.VON NAGEL	LARA ALMARCEGUI
FEDERICO GUZMÁN	J.MUÑOZ G.RUBSAMEN	J.SARMENTO	GONZALO PUCH
DIANGO HERNÁNDEZ	JOAN CARDELLS	S.BALKENHOL	MP & MP ROSADO
GALERÍA PEPE COBO			
ARCO 07		Stand 9G215	



guerrero



uslé



broto



rafols casamada



valdés



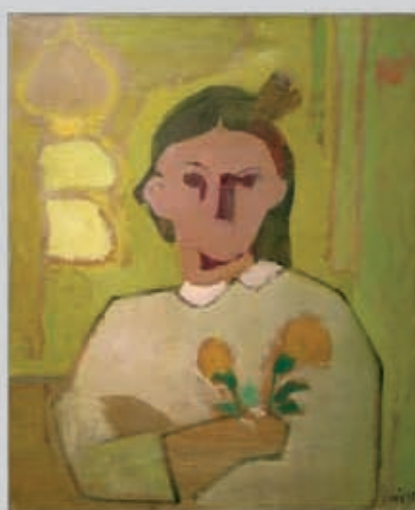
esteban vicente



oteiza



ángeles ortiz



bores



fraile

CATÁLOGO RAZONADO DE ÓLEOS DE BENJAMÍN PALENCIA EN PREPARACIÓN

ÁNGELES ORTIZ • BLANCHARD • BORES • BOTERO • BROTO • CLAVÉ • DALÍ • FARRERAS • FRAILE • GRAU SALA • GUERRERO
HERNÁNDEZ-PIJOAN • LAGAR • LAHUERTA • LAM • MILLARES • MIRÓ • MOMPÓ • NADAL • MIQUEL NAVARRO • OTEIZA
PALENCIA • PICASSO • RAFOLS CASAMADA • REDONDELA • RIVERA • SAURA • SOLANA • USLÉ • VALDÉS • ESTEBAN VICENTE

DANIEL CARDANI
GALERÍA

Profesor Waksman, 12 • 28036 Madrid • Tel: 914 588 279 • Fax: 914 588 974 • info@galeriadanielcardani.com

ADQUIRIMOS OBRAS

CATÁLOGO DISPONIBLE



(Viene de la página 72)

soñó que se caía de la cabeza valoradas entre 8.000 y 15.000 euros.

La galería salmantina Adora Calvo, que dirige Clara Colinas, participa por primera vez en ARCO con una colosal pieza de Fernando Sinaga, *Aion*, realizada en aglomerado, laminado de nogal y latón, valorada en 30.000 euros. Un par de lienzos de Mitsuo Miura salen a la palestra en 12.000 euros, incorporándose al stand los jóvenes Jesús Portal, Diego del Pozo, David Escamilla y Hugo Alonso. De Portal son las fotografías de la serie *Consumo-ficción* que se comercializan en 3.000 euros. Del Pozo muestra una videoinstalación que se vende por 4.000 euros, el mismo precio que tiene el proyecto *Fake* de Escamilla, mientras Hugo Alonso ofrece sus cuadros a partir de 1.300 euros.

En la nómina de las 187 galerías extranjeras participantes se encuentra una única sala iraní, The Silk Road

BAILE DE PRECIOS. (De izquierda a derecha) Estas imágenes de Juande Jarillo, uno de los valores más interesantes del arte joven español, se pueden adquirir en la galería barcelonesa Joan Prats por 2.000 euros. Uno de los más recientes fichajes de la madrileña Soledad Lorenzo, la taiwanesa residente en Londres Suling Wang, vende sus pinturas, de furioso cromatismo y gesto vivo, por 29.000 euros. En la también madrileña Helga de Alvear se pueden adquirir estas imágenes gran formato de James Casebere, fotógrafo norteamericano que trabaja con maquetas para recrear espacios solitarios, por 30.000 euros

Gallery, que brinda una exhaustiva selección de creaciones de artistas persas como Shadi Ghadirian reconocida por sus fotografías de mujeres que destilan un comprometido feminismo (1.800 euros, edición de 10). De la capital de Corea procede Rho que presenta varias pinturas de Hyung-Jin Park entre las que sobresale *Play in the garden* (10.000 euros).

Carísimo Gerhard Richter

Dentro del núcleo europeo despierta la vienesa Ernst Hilger, que presenta fotografías de Ángel Marcos, *En Cuba* (35.000 euros), y Massimo Vitali (*East Hampton Main*, 19.500 euros). Tres décadas avalan la trayectoria del marchante alemán Hans Mayer, propietario de la galería

homónima con sede en Dusseldorf, que juega sobre seguro con uno de los nombres fundamentales del arte contemporáneo, Gerhard Richter cuyo óleo *255/1 Untitled* tiene una estimación de 680.000 euros, y que comparte stand con una pintura de Dennis Hopper titulada *Andy Warhol (with flower smiling)* (120.000 euros) y la escultura *13,17 Prime Couple* obra de Carl André tasada en 250.000 euros. Otro representante destacado del mercado alemán, Vera Munro, que cumple ahora una década de vida, cuenta con un terceto de obras como propuestas más destacables: una instalación de Imi Knoebel *Treulose Realität* (90.000 euros), un cuadro, acrílico sobre lienzo, de Günther Förg, *Sin título*, 2006 (60.300 euros) y la pin-

tura, en laca y plexiglás, de Helmut Dorner *Gigoló*, 2006 (52.000 euros). La galería Lelong, con sedes en Nueva York, París y Zürich, buscará compradores para una caja de luz de los años ochenta de Alfredo Jaar, por la que piden 35.000 euros.

Fundada en 1995, la galería Alexander and Bonin de Nueva York concurre con un trío de artistas: Eugenio Dittborn cuyo cuadro *Absent feet. Airmail Painting N° 153* está valorado en 27.000 euros; Willie Doherty, autor de la escultura en plexiglás *Smashed heads. Belfast* (12.000 euros), y Victor Grippo cuya instalación *Analogía I* tiene uno de los precios más caros del stand, 96.000 euros.

CARLOS GARCÍA-OSUNA

CIRUELOS

CIENTOS AÑOS DE VANGUARDIA

Museo de la Ciudad
Calle Príncipe de Vergara 140 - Madrid
13 de febrero a 4 de abril de 2007

MUSEO TIFOLÓGICO de la ONCE
Maqueta "Catedral de Santiago"

ONCE

MUSEO TIFOLÓGICO

C/ La Coruña, 18
28020 Madrid
Telf. 91 589 42 19

Martes a viernes (excepto festivos)
de 10 a 14 h. y de 17 a 20 h.
sábados de 10 a 14 h.



e-mail: museo@once.es / http://museo.once.es

CARLOS REVENGA

MARZO - ABRIL 2007

GALERIA CLAVE

C/ DEL PILAR, 9

30004 - MURCIA

+34 968 21 19 86

WWW.GALERIACLAVE.ES
GALERIACLAVE@ONO.COM





ATENEO DE MADRID



Cruz de Castro

PINTURAS

Del 1 al 23 de febrero

SALA DE EXPOSICIONES
SANTA CATALINA

C/ Santa Catalina, 10
De lunes a viernes de 17 a 21 h.

Móvil: 609 083 590
e-mail: cdcastro@idecnet.com



MODEST CUIXART

EN LA XXIII CITA
CON EL DIBUJO

FEBRERO 07

Modest Cuixart. Bust ceramic.
Dibujo de carbón. 38 x 30,5 cm. 1984.

Serrano, 7 • 28001 MADRID • Tel.: 91 576 00 88

www.marcodearco.com

Arte contemporáneo en internet

BARCELÓ CHILLIDA CLAVÉ SAURA TÀPIES VALDÉS ... Y MÁS



marcodearco
GALERÍA DE ARTE ONLINE

Contacto: 651 924 455
E-mail: info@marcodearco.com

CARMEN MORENO CLAVERO

OBRA RECIENTE



Hasta el 24 de febrero

GALERIA QUORUM

Costanilla de los Ángeles, 13 • 28013 Madrid
Tel./Fax: 91 542 47 38 • quorumgaleria@yahoo.es

Horario: 11.30 - 14 y 18.30 - 21.30 (lunes cerrado)

CARMEN ZULUETA

Geometría
y Tercera Dimensión
Escultura-Pintura 2004-2006

Hasta el 28 de febrero

ANNTA
GALLERY

C/ Almirante, 1. 28004 Madrid. Tel. 915 212 353. www.anntagallery.com

PEDRO FUENTES

OBRA FOTOGRÁFICA

"Luz y metal"



Estudio: C/ Fernández Caro, 42. Estudio 3 - 28027 Madrid
Móvil: 676 683 250



INTERVENCIÓN DE DIRK VOLLENBROICH EN EL PALACIO DE COMUNICACIONES

En busca del receptor fugaz

Paseo crítico por el arte público de Madrid Abierto

La implantación en el espacio público es una de las grandes asignaturas pendientes del arte contemporáneo. A pesar de que, en las últimas décadas, artistas de todo el mundo han reivindicado un lugar tanto en la trama urbana como en entornos naturales, este tipo de intervenciones sigue siendo la excepción. Afortunadamente, algunos programas funcionan aquí y allá, y hay que confiar en que vayan creando un clima favorable para una mayor proliferación. Madrid es, en especial, terreno baldío. Nunca ha habido, por parte de sus gobernantes, una comprensión de las posibilidades del arte público en el acercamiento de la cultura a los ciudadanos. Las experiencias hasta ahora desarrolladas –y Madrid Abierto es la que mayor apoyo ha obtenido– han tenido siempre un carácter efímero y discontinuado. Al madrileño le resulta tan ajena la pre-

Y en su cuarta edición, Madrid Abierto vuelve a plantear alternativas a la vorágine de ARCO. Es la convocatoria de arte público más consolidada de España, con intervenciones y performances en el centro de Madrid, la radio y el metro. Este año el jurado ha seleccionado 7 proyectos a los que hay que unir otros 6 invitados por el comisario, Juan Antonio Álvarez Reyes. Salgan y vean, ¡pero fíjense!

sencia del arte en la calle que, cuando topa con él, ni siquiera lo percibe o lo identifica como tal. Hice el recorrido de Madrid Abierto un martes por la tarde, con una densidad notable de viandantes en todo el área incluida en el programa, y pude constatar que la gran mayoría de quienes pasaban junto a las obras no las advertían y, si notaban algo extraño (la extrañeza es la sensación que predomina en esta edición) mi-

raban arriba o abajo sin perder un paso en su apresurado trayecto. Salvo algunos curiosos, que tras intentar hacer alguna averiguación se quedaban las más de las veces sin saber qué pensar.

Esta es ya la cuarta edición de Madrid Abierto, y aunque cada año los jurados y los comisarios han cambiado, se puede deducir que, sin ser excluyente, ha predominado una concepción de arte público física-

mente poco impositivo, que se confunde con los formatos y los materiales del entorno urbano. Por lo general, hemos visto intervenciones “modestas” (tampoco da para mucho el presupuesto de 12.000 euros por artista, incluyendo viajes, alojamiento y cualquier otro gasto), poco “visibles”, con ambiciones más sociales o críticas que estéticas y a menudo participativas. Tanto el devenir de las artes plásticas como la propia configuración del espacio urbano hacen difícil, aunque no imposible, otro tipo de concepción, que requiere mayores presupuestos y la concurrencia de artistas con más bagaje.

Dada la sutileza y/o la ambigüedad de las intervenciones, se necesitaría una señalización más rotunda, y explicaciones de los proyectos in situ; la acción camuflada del arte

(Pasa a la página siguiente)



GUANTANAMERA. PERFORMANCE DE ALONSO GIL Y FRANCIS GOMILA

es defendible, claro, pero no debe entonces extrañar que el ciudadano pase de largo. Este año la “invisibilidad” viene dada por el propio criterio de selección de las obras. El comité que la ha realizado (Jorge Díez, Juan Antonio Álvarez Reyes,

Ramón Parramón, Guillaume Désanges y Cecilia Andersson) ha seguido la idea del comisario Álvarez Reyes de crear en Recoletos un “paseo sonoro” a través de obras que, aun teniendo algún grado de presencia física, se manifiestan fun-

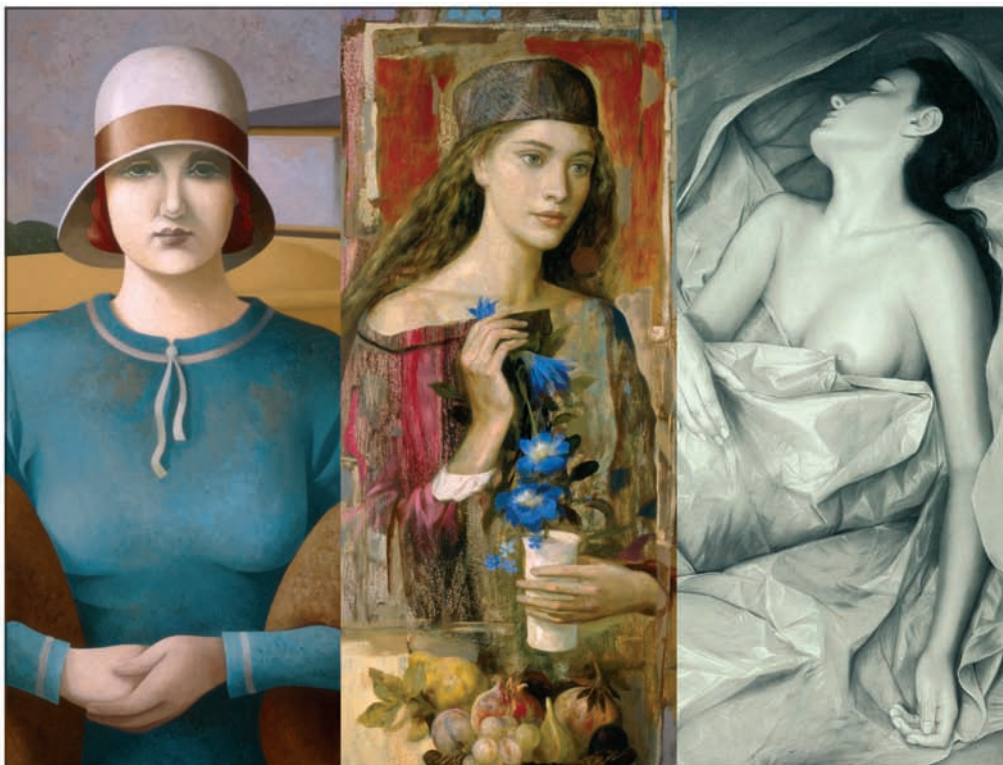
damentalmente al oído. Es un buen punto de partida y, asumidas las limitaciones inherentes a la mencionada noción de arte público, y las menos justificables de la debilidad de algunos proyectos, se puede disfrutar de una experiencia interesante. La cita, por inusual y por lo encomiable de sus intenciones, merece ser atendida. Por otra parte, Madrid Abierto coincide con *La exposición invisible* en el Centro José Guerrero (antes en el MARCO) y con la muestra de Janet Cardiff y George Bures Miller en el MACBA, ambas protagonizadas por obras “audibles” en línea con otras recientes en las que la música, la palabra y el ruido son los ingredientes principales. Es, no cabe duda, un campo de expansión para el arte, en el que cabe desde lo más banal y discoteyero hasta la apertura sensorial más reveladora.

Para hacer bien el recorrido, conviene comenzar en el bulevar central del Paseo de Recoletos, junto a Colón, donde se ha instalado una caseta blanca (diseño de A. Ganja-

■ **Conviene comenzar en el Paseo de Recoletos, junto a Colón, donde se ha instalado una caseta (de Ganjavian y Portilla-Kawamura) en la que se puede recoger el plano de la ubicación de las obras**

vian y K. Portilla-Kawamura) en la que se puede recoger el catálogo-periódico, con plano de la ubicación de las obras. Antes, pasen por el paso cubierto del Centro Cultural de la Villa, donde Oswaldo Maciá nos atrona con 200 ladridos perrunos en referencia a las crisis humanitarias no atendidas: impactante, pero de sentido velado para el espectador no advertido, como sucede en la mayoría de las obras del programa. De vuelta en Recoletos, encontramos enseguida el primero de los *muppis* con los jocosos y sobrevalorados dibujos de Dan Perjovschi, que escapan, por su mutismo, al guión de Madrid Abierto. Un poco más adelante, a la izquierda, se si-

(Pasa a la página 80)



FABIO HURTADO
GOYO DOMÍNGUEZ
SOLEDAD FERNÁNDEZ
in ALBERT GALLERY

Zorrilla, 27. Madrid (junto Museo Thyssen)
Tel.: 696 108 973

Martes a viernes 10 a 6 Sábado y domingo 10 a 2

8819 Dorrington Av. West Hollywood California 90048 USA
www.albertgallery.com

AELE - EVELYN BOTELLA

Puigcerdá, 2. 28001 M (Metro Serrano) Tlf. 91 575 66 79 / Fax 91 576 35 05
E-mail: aelee@galeriaele.com / web: www.galeriaele.com / Sábados de 12 a 14h y de 18 a 21h.
RUFO CRIADO *Velocidad sobre el agua*

ÁLVARO ALCÁZAR

Hermosilla, 58. 28001 M (Metro Velázquez) Tlf. 91 781 6039 / Fax 91 431 94 04
E-mail: galeria@galeriaalvarocalcazar.com / web: www.galeriaalvarocalcazar.com
ANTÓN LAMAZARES

AMPARO GÁMIR

López de Hoyos, 15. 28006 M (Metro Rubén Darío) Tlf. 91 564 78 67
E-mail: amparogamir@telefonica.net / web: www.amparogamir.com
ALMUDENA ARMENTA *Almacén de la memoria nº 1* Hasta el 17 de marzo

ÁNGEL ROMERO **

San Pedro, 5. 28014 M (Metro Atocha) Tlf. y Fax 91 429 32 08
E-mail: info@galeriaangelromero.com / web: www.galeriaangelromero.com
JOSÉ EMILIO FUENTES FONSECA (JEFF) Sala 1 • **DUVIER DEL DAGO** Sala 2

ANTONIO MACHÓN

Conde de Xiquena, 8. 28004 M (Metro Chueca) Tlf. 91 532 40 93 / Fax 91 531 21 40
E-mail: antonio@machon.com / web: www.antoniomachon.com
JORDI TEIXIDOR *Últimas Pinturas* Hasta el 28 de febrero

ARNÉS & RÖPKE *

Conde Xiquena, 14. 28004 M (Metro Colón) Tlf. 91 702 14 92 / Fax 91 702 16 39
arnesyropke@hotmail.com / www.galeriaarnesyropke.com / Horario: M-V: 11/14h-17/21h / S: 10/14h-17/20h
CVETO MARSIC Del 16 de febrero al 4 de abril

BAT - ALBERTO CORNEJO **

Mº de Guzman, 61. 28003 M (Metro Ríos Rosas) Tlf. 91 554 48 10 / Fax 91 533 53 18
E-mail: albertocornejo@galeriabat.com / web: www.galeriabat.com
DAVID LECHUGA Escultura • **ART MADRID** 15-19 de febrero, Stand B-9

CARMEN DE LA CALLE

Conde Xiquena, 5-7. (bajo derecha) 28004 M (Metro Chueca) Tlf. 91 512 54 41 / carmendelacalle@hotmail.com
web: www.galeriacarmendelacalle.com / L: 17-21h / M-V: 10.30-14 / 17-21 / S: 11-14h. Tardes precia cita
SEO Del 16 de febrero al 17 de marzo

DISTRITO CUATRO

Galería: Bárbara de Braganza, 2 • **Espacio:** Plaza de las Salesas, 9 - 1º • 28004 Madrid (M Alonso Martínez)
Tlf. 913198583 / Fax 913083485 / E-mail: info@distrito4.com / web: www.distrito4.com
Galería: **ART & LANGUAGE** • **Espacio:** **CAETANO DE ALMEIDA** • Del 7 de febrero al 16 de marzo

EGAM

Villanueva, 29. 28001 M (Metro Retiro) Tlf. 91 435 31 61 / Fax 91 578 21 20
E-mail: galeriaEgam@gegam.e.telefonica.net
IGNACIO BARCIA Del 7 de febrero al 10 de marzo

ELBA BENÍTEZ

San Lorenzo, 11. (patio) 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 308 04 68 / Fax 91 319 01 69
E-mail: info@elbabenitez.com / web: www.elbabenitez.com
CRISTINA IGLESIAS Desde el 30 de enero

ELVIRA GONZÁLEZ

General Castaños, 3. 28004 M (Metro Colón) Tlf. 91 319 59 00 / E-mail: galeriaeg@entorno.es
Web: www.galeriaelviragonzalez.com / Horario: L-V: 10.30-14h / 16.30-20.30 / Sábados: 11-14h

ARTE MINIMAL (Carl Andre, Dan Flavin, Donald Judd, Robert Mangold y Robert Ryman) Hasta el 28 de febrero

ESPACIO MÍNIMO

Doctor Fourquet, 17. 28012 M (Metro Atocha) Tlf. 91 467 61 56 / Fax 91 467 83 31
E-mail: galeria@espaciominimo.com / web: www.espaciominimo.com
YEONDOO JUNG *Wonderland* Hasta el 22 de febrero

ESTAMPA

Justiniano, 6. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 308 30 30 / Fax 91 308 30 31
info@galeriaestampa.com / www.galeriaestampa.com / Horario: L-V: 10.30h a 14h / 17.30 a 20.30h. S: 10.30 a 14h.
PAZ PÉREZ RAMOS Hasta el 28 de febrero • Sala de Proyectos: **DIEGO FIGARI** Hasta el 21 de febrero

ESTIARTE **

Almagro, 44. 28010 M (Metro Rubén Darío) Tlf. 91 308 15 69 / 91 308 15 70 / Fax 91 319 07 30
E-mail: galeria@estiarte.com / web: www.estiarte.com
JOSÉ MARÍA MELLADO *Iceland*

FERNANDO LATORRE

Dr. Fourquet, 3. 28012 M (Metro Atocha) Tlf. 91 506 24 38 / Fax 91 506 24 39
E-mail: madrid@galeriafernandolatorre.com / web: www.galeriafernandolatorre.com
TATAFIORE (pintura, obra reciente) Del 18 de enero al 3 de marzo

FERNANDO PRADILLA **

Claudio Coello, 20. 28001 M (Metro Retiro) Tlf. 91 575 48 04 / Fax 91 577 69 07 / galfernandopradilla@infonegocio.com
www.galeriafernandopradilla.com / Horario: L-V: 10,30-14h / 16,30-20,30h. S: 11-14h / 16,30-20,30h.
ARCO EN GALERIA FERNANDO PRADILLA Febrero

FÚCARES

Conde de Xiquena, 12-1º Izq. 28004 M (Metro Chueca) Tlf. 91 319 74 02 / Fax 91 308 01 91 / galeria@fucares.com
Web: www.fucares.com / Horario: M-V: 11h-14h / 17-21h. S: 11h-14h / 17.00-21.00. Lunes cerrado
JAIME DE LA JARA *15 inches*

GUILLERMO DE OSMA **

Claudio Coello, 4. 1º izq. 28001 M (Metro Retiro) Tlf. 91 435 59 36 / Fax 91 431 31 75
E-mail: info@guillermodeosma.com / web: www.guillermodeosma.com / Sábados tarde cerrado.
ARTE ESPAÑOL DE LOS 50' Hasta el 31 de marzo

HEINRICH EHRHARDT

San Lorenzo, 11. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 310 44 15 / Fax 91 310 28 45
E-mail: galeria@heinrichehrhardt.com / web: www.heinrichehrhardt.com
WERNER BÜTTNER Hasta el 17 de marzo

HELGA DE ALVEAR

Dr. Fourquet, 12. 28012 M (Metro Atocha) Tlf. 91 468 05 06 / Fax 91 467 51 34
E-mail: galeria@helgadealvear.net / web: www.helgadealvear.net
JEAN-MARC BUSTAMANTE *Obra reciente* • **DAN PERJOVSKI** *Original* • Hasta el 8 de marzo

JAVIER LÓPEZ

José Marañón, 4. 28010 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 593 21 84 / Fax 91 591 26 48
E-mail: info@galeriajavierlopez.com / web: www.galeriajavierlopez.com / H: M-S: 11-14h / 16.30-20.30h
JENNY HOLZER Hasta el 1 de marzo

JOAN GASPAR

General Castaños, 9. 28004 M (Metro Colón) Tlf. 91 319 92 44
E-mail: madrid@galeriajoangaspar.com / Horario: L: 17-20,30 / M-V: 10-14 y 17-20,30 / S: 10-14
GASTON-LOUIS ROUX *Pinturas y dibujos 1938-1978* Hasta el 30 de marzo

JUANA DE AIZPURU *

Barquillo, 44. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 310 55 61 / Fax 91 319 52 86
E-mail: aizpuru@galeriajuanadeaizpuru.com / web: www.galeriajuanadeaizpuru.com
PIERRE GONNORD *Paris / Sevilla* Desde el 9 de enero • **ERIC BAUDELAIRE** Desde el 18 de febrero

LA CAJA NEGRA

Fernando VI, 17- 2º Izda. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tel. 91 310 43 60 - Fax 91 308 72 38
E-mail: info@lacaajanegra.com / web: www.lacaajanegra.com / Horario: L - S: 10- 14 h. / 17 - 21 h.
JAIME RUIZ OTIS *Registros de labor* Febrero - marzo

LA FÁBRICA GALERÍA

Alameda, 9. 28014 M (Metro Atocha) Tlf. 91 360 13 25 / Fax 91 360 13 22
E-mail: galeria@lafabrica.com / web: www.lafabricagalera.com
MARINA ABRAMOVIC 10 de enero - 24 de febrero

LEANDRO NAVARRO

Amor de Dios, 1. 28014 M (Metro Antón Martín) Tlf. 91 429 89 55 / Fax 91 429 91 55
E-mail: galeria@leandro-navarro.com / web: www.leandro-navarro.com / Horario: L-V: de 10 a 14 y de 17 a 20 h.
JOSE HERNÁNDEZ *Sueño ó Vigilia* Hasta el 20 de febrero

MAGDA BELLOTTI

Fúcar 22, 28014 M (Metro Antón Martín) Tlf 913693717 / Fax: 914290632
E-mail: galeria@magdabellotti.com / web: www.magdabellotti.com
MIKI LEAL (Salas I, II, III, Algeciras) Hasta el 3 de marzo

MARLBOROUGH **

Orfila, 5. 28010 M (Metro Colón) Tlf. 91 319 14 14 / Fax 91 308 43 45 / H: L-S: 11 - 14h / 16.30 - 20.30h
E-mail: info@galeriamarlborough.com / web: www.galeriamarlborough.com
KCHO • **ABRAHAM LACALLE** • Del 7 de febrero al 10 de marzo

MARTA CERVERA

Plaza de las Salesas, 2. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 308 13 32 / Fax 91 308 39 63
E-mail: galeriamartacervera@hotmail.com / web: www.galeriamartacervera.com / Sábados tarde cerrados
EMILIO LÓPEZ-MENCHERO Enero - febrero

MASHA PRIETO

Belén, 2. 28004 Madrid. (Metro Colón) Tlf. 91 319 53 71 / Fax 91 310 26 36
E-mail: maprile@terra.es / web: www.mashaprieto.es
JAUME AMIGÓ Febrero - marzo

MAX ESTRELLA **

Santo Tomé, 6. (Patio). 28004 M (Metro Colón) Tlf. 91 319 55 17 / Fax 91 310 31 27
E-mail: info@maxestrella.com / web: www.maxestrella.com
DIONISIO GONZÁLEZ *Cartografías para a remoção* Hasta el 3 de marzo

MAY MORÉ *

General Pardiñas, 50. 28001 M (Metros Goya y Lista) Tlf. y Fax 91 402 80 90
E-mail: maymore@telefonica.net / web: www.galeriamaymore.com
SERGIO BARRERA Hasta el 10 de marzo

MORIARTY (NUEVO ESPACIO)

Libertad 22. 28004 Madrid (Metro Chueca) Tel. 91 531 4365 / Fax. 91 531 9740
E-mail: moriarty@galeriamoriarty.com / web: www.galeriamoriarty.com / Horario: M-S: 11-14h / 17-20.30h
WENG FEN (WENG PEIJUN) *Heaven*

MY NAME'S LOLITA ART

Aimadén 12. 28014 M (Metro Antón Martín y Atocha) Tlf. y Fax 91 530 72 37
E-mail: madrid@mynameslolita.com / web: www.mynameslolita.com
SUNGHA AHN (Pintura) • Cuarto oscuro: **GABRIEL GONZÁLEZ [-dhijo-]** (Vídeo) • Hasta abril

OLIVA ARAUNA *

Barquillo, 29. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 435 18 08 / Fax 91 576 87 19
E-mail: galeria@olivarauna.com / web: www.olivarauna.com
ZWELETHU MTHETHWA Hasta el 3 de marzo

PEPE COBO

Fortuny, 39. 28010 M (Metro Rubén Darío) Tlf. 91 319 06 83 / Fax 91 308 31 90
E-mail: info@pepecobo.com / web: www.pepecobo.com / Horario: L-V: 9.30-14 / 17-20.30 h / S: con cita previa
CRISTINA IGLESIAS Hasta marzo

PILAR PARRA & ROMERO **

Conde Aranda, 2. 28001 M (Metro Retiro) Tlf. 91 576 28 13 / Fax 91 577 42 46
E-mail: galeria@pilarparra.com / web: www.pilarparra.com
NATHAN CARTER *1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, eleven, twelve* Hasta abril

RAQUEL PONCE

Alameda 3. 28014 M (Metro Atocha) Tlf. 91 420 38 89 / Fax 91 369 02 61
Email: info@galeriaraelquelponce.es / web: www.galeriaraelquelponce.es
KYUNGWOO CHUN *Versus* Febrero - marzo

SALVADOR DÍAZ **

Sánchez Bustillo, 7. 28012 M (Metro Atocha) Tlf. 91 527 40 00 / Fax 91 539 06 10
E-mail: galeria@salvador Diaz.net / web: www.salvador Diaz.net
GABRIEL DÍAZ Del 23 de enero al 11 de marzo

SEN *

Barquillo, 43. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 319 16 71 / Fax 91 319 22 27.
E-mail: arte@galeriasen.com / web: www.galeriasen.com / Sábado tardes cerrado
CESAR FERNANDEZ ARIAS Hasta el 23 de febrero

SOLEDAD LORENZO *

Orfila, 5. 28010 M (Metro Colón) Tlf. 91 308 28 87 / 91 308 28 88 / Fax 91 308 68 30
E-mail: galeria@soledaclorenzo.com / web: www.soledaclorenzo.com
ÍNIGO MANGLANO Hasta el 17 de febrero • **SUSY GÓMEZ** Inauguración: 27 de febrero

TRAMA

Manuel Silvela, 1. 28010 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 591 22 64 / Fax 91 591 26 63
E-mail: trama@galeriatrama.com / web: www.galeriatrama.com
AGUSTÍ PUIG Inauguración: 13 de febrero

TRAVESÍA CUATRO

Travesía de San Mateo, 4. 28004 M (Metro Alonso Martínez) Tlf. 91 310 00 98 / Fax 91 319 98 17
E-mail: galeria@travesiacuatro.com / web: www.travesiacuatro.com
MÁXIMO GONZÁLEZ Hasta el 30 de marzo

UTOPIA PARKWAY (NUEVO ESPACIO)

Reina, 11. 28004 M (Metro Gran Vía y Chueca) Tlf. y Fax 91 532 88 44
E-mail: info@galeriautopiaparkway.com / web: www.galeriautopiaparkway.com
FLORIAN BOLK *Where is Bolk?* Hasta el 23 de febrero

VACÍO 9

General Castaños, 5 28004 M (Metro Colón) Tlf. 91 308 22 97 / Fax 91 319 97 90 / E-mail: info@vacio9.com
web: www.vacio9.com / M-V: 10h - 14h / 17 a 20,30 h / S: 11-14h Tardes cerrado excepto con cita previa.
JULIO JARA Hasta el 19 de febrero • **LINAREJOS MORENO** Del 1 al 22 de marzo

(Viene de la página 78)

túan los panales con sonido de abejas de Ben Frost. En la siguiente manzana, la caseta de Discoteca Flaming Star, en cuyo interior se escuchan alternativamente música y declaraciones de odio (la argumentación del proyecto es incoherente). Muy cerca, en el Café Gijón, debería encontrarse la documentación de la performance de Dora García, que envió a varios colaboradores a recorrer Madrid grabadora en mano describiendo todo lo que veían. Los camareros del Gijón no han oído hablar de nada de esto; pero se pueden escuchar las grabaciones en la web www.rezosprayers.com (son anodinas). Atentos al siguiente encuentro, porque la cancioncilla de Susan Philipsz (en inglés) se escucha entre los árboles con intervalos de silencio (buena estrategia, contenido insignificante). Llegados a Cibeles, ya de noche, se ve (tampoco es sonora) la lograda instalación de luces de Dirk Vollenbroich en el Palacio de Comunicaciones, cuyas ventanas parpadean al unísono. Subiendo por Alcalá, habría que entrar



A LA IZQUIERDA, DIBUJOS DE DAN PERJOVSCHI EN PANELES PUBLICITARIOS. A LA DERECHA, IMAGEN DEL PROYECTO DE NEXUS ART GROUP. ARRIBA, PANALES CON SONIDO DE ABEJAS DE BEN FROST.

en la estación de metro de Banco de España y esperar un rato para recibir alguno de los mensajes de Nexus Art Group en el móvil (no tuve suerte). En la esquina de Gran Vía, una de las obras que más llama la

atención, de Alonso Gil y Francis Gomila: versiones de la canción "Guantanamo" que salen de la gran rejilla de ventilación del metro (no es una invitación al baile, sino un rechazo de la música como ins-

trumento de tortura). Enfrente, en la puerta del Círculo de Bellas Artes, la bicicleta con alarma de Leopold Kessler. El resto de las obras son performances musicales (3 y 12 de febrero), vídeos de corta duración y en su mayoría de corta importancia que se difunden en el Canal Metro (mejor verlos en La Casa Encendida) y arte sonoro seleccionado por José Iges en el programa La Ciudad Invisible de Radio 3.

Unas últimas palabras sobre la metodología. Hay que aplaudir la claridad, la apertura y las condiciones de la convocatoria, que tiene cada año una gran respuesta. La escasez de estas ofertas es revelada por la demanda: 658 proyectos presentados este año. Además, sólo siete de los proyectos han sido seleccionados entre las solicitudes; el resto son invitaciones directas del comisario. Como dato preocupante, que tal vez sea indicativo del amateurismo de gran parte de lo presentado: a pesar de las 28 propuestas para la fachada del Círculo, se ha declarado desierta.

ELENA VOZMEDIANO

Rafael Lozano
art gallery

art MADRID

Del 15 al 19 de Febrero en Art Madrid.
STAND B19

LAGASCA, 36 28001. MADRID Tel/Fax: (+34) 9143412436

Móvil: +(34) 685367984 e-mail: info@rafaellozano.com

PIEZAS "MUY" ESPECIALES



Miquel Barceló. "Mohamed Couché". 1998.

Mix/Papel. 56 x 78 cm.

Caledonia

Antigüedades
Galería de Arte



D. Ramón de la Cruz, 26 • 28001 MADRID • Tel.: 91 576 08 78
caledonialagaleria@hotmail.com • www.iespana.es/dbg
HORARIO: de 11 a.m. a 21 p.m.

FERNANDO DURÁN



IMPORTANTE
SUBASTA
19 y 20
DE FEBRERO

CRISTÓBAL TORAL.
"Desnudo roto". 1985-86.

Velázquez, 4 y Conde de Aranda 23 y 24 • 28001 Madrid
Tel.: 91 575 39 11 / 91 436 36 40 • Fax: 91 577 51 44
arte@fernandoduran.com • www.fernandoduran.com

EBOLI
GALERIA DE ARTE



IV MUESTRA
DEL
ARTE NAÏF
EUROPEO

16 marzo - 11 mayo

Plaza Ramales (esq. C/ Santiago) • 28013 MADRID • Tel.: 91 547 14 80
www.galeriaeboli.com

Sokoa

GALERIA DE ARTE

ALFONSO CUÑADO
FEBRERO 2007



Claudio Coello, 25. 28001 MADRID • Tel.: 91 575 72 39 • Fax.: 91 575 88 19
www.galeriasokoa.com • E-mail: info@galeriasokoa.com

AyaBen

Retratista y más...



"...tienes tanta fuerza, tanta
imaginación..."

Pedro Mozos
Fue catedrático de BBAA

"...encontramos en sus obras la búsqueda de
lo escondido, de aquello que trasciende a lo
superficial. Todo ello tratado con una
pincelada enérgica, valiente, de constante
búsqueda por apresar la esencia de las cosas.
Es, en definitiva, sincera y rotunda, dos
cualidades que distinguen a los grandes
pintores"

Inés Rodríguez
Profesora de BBAA

C/ General Arrando, 5. Patio. 28010 Madrid • Tel. 607 70 49 94



Sanchez y Juan
GALERIA DE ARTE desde 1976



EXPONE
MERSAD BERBER

MÁS DE 50 PREMIOS INTERNACIONALES

C/ Hospital 7 03203 Elche (Alicante)
Telf. y Fax 96 545 61 93
www.sanchezyjuan.com
info@sanchezyjuan.com

José Martínez

“No puedo expresarme artísticamente en España”

Considerado uno de los mejores bailarines del mundo, José Martínez es el único español que ha alcanzado la categoría de ‘étoile’ en la legendaria y exigente Ballet de la Ópera de París. Recientemente galardonado con el premio de las Artes y de la Ciencia Murcianos del Mundo (concedido por el diario El Mundo y el gobierno de su región), Martínez actuará junto a algunos miembros de la institución gala el próximo sábado en Torre Pacheco y el 25 en Málaga.

Considerado uno de los mejores bailarines del mundo, José Martínez sólo regresa a España en breves ocasiones, casi siempre en rápidos viajes para bailar en galas que ha de organizarse el propio artista de Cartagena.

—Cuando vuelve, ¿encuentra cambios en el panorama del ballet en España?

—Hay cambios, empieza a haber nuevas iniciativas pero sigue sin haber compañías y espectáculos para bailar a pesar de que Víctor Ullate ha montado *Coppelia*, María Giménez, *Cascanueces*, Goyo Montero con el Centro Coreográfico de Valencia *La Bella Durmiente*... Pero a mí me coge tarde. Cuando yo empecé no había una escuela con la que llegar a profesional, por lo que no tuve elección y me fui a Francia. Ahora regreso de manera esporádica, vengo, bailo y vuelvo a irme. No tengo otra posibilidad. No puedo expresarme artísticamente en España.

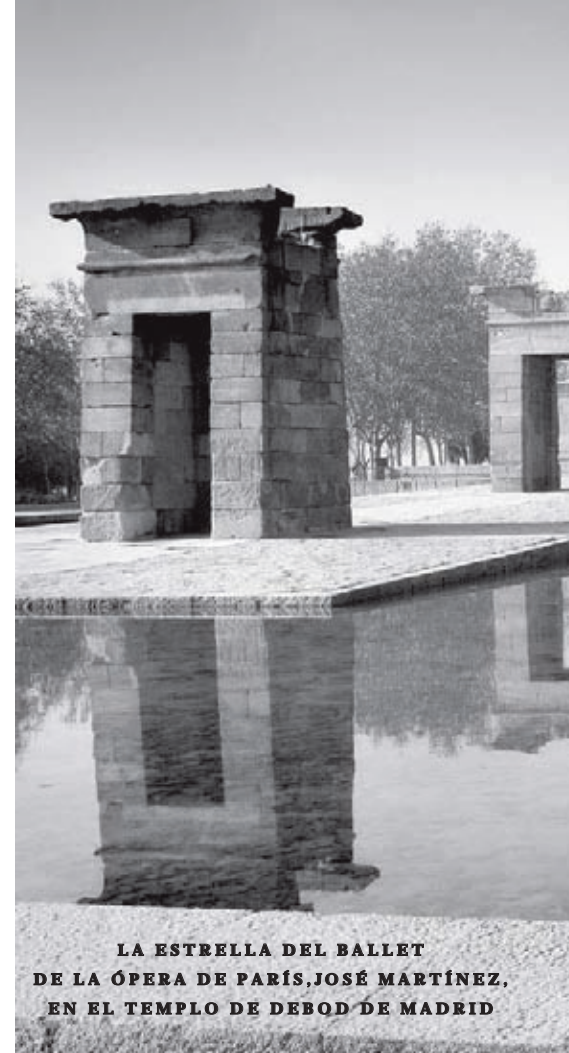
—Usted se formó en Francia, ¿cómo es la enseñanza en ese país?

—Yo he estado en dos escuelas. Primero en Cannes, con Rosella Hightower, donde profesores de varios países enseñan estilos diferentes.

Fue de una gran riqueza formarme viendo muchas cosas. Luego, al llegar a la Ópera, descubrí la verdadera escuela francesa. Me dijeron “esto es así” y tuve que aprenderlo. Pero como yo ya tenía un bagaje, si se analiza bien, lo cierto es que bailo al estilo de la Ópera de París, pero de forma más personal e internacional que mis compañeros. No soy un puro producto de la Ópera de París.

—¿Es cierta la leyenda de dureza extrema de la Ópera de París?

—Sí. La diferencia fundamental es que en Cannes trabajé con unos profesores, que te enseñaban a bailar con tu cuerpo y tus posibilidades. En la Ópera hay unos cánones sobre cómo hay que hacer las cosas y hacia los que modulan a las personas. Si la pierna hay que ponerla de tal lado, te machacan hasta que la pierna se pone así, como en las fotos de los libros. Quizás es un poco antinatural, aunque la danza clásica sea un poco antinatural porque fuerzas tu cuerpo a hacer cosas que no quiere hacer. Tienes una



lucha constante contra el cuerpo. Son muy exigentes, las cosas hay que hacerlas de una manera y no de otra, aunque ha evolucionado. Ya no se baila como cuando entré en la compañía, hay más libertad, porque ya no hacemos sólo clásico. Al trabajar con coreógrafos contemporáneos, no lo puedes hacer así. Forsythe, Bausch quieren bailarines a los que poder modular, y tu cuerpo tiene que amoldarse a lo que te piden.

Bailar con dolor

—¿Está de acuerdo con Julio Bocca, cuando dice que todo ese esfuerzo merece la pena?

—Estar en escena bailando merece todo el esfuerzo anterior. Ese placer que dura dos minutos en la escena compensa todo, los ensayos que pueden ser de un mes para un espectáculo, más la hora y media de barra diaria antes de empezar. Lo malo son los accidentes, de los que, por suerte, me he librado hasta hace poco. Y las tendinitis, pero si no bailarías cuando te duele algo, no bailarías nunca. Lo que pasa es que en la escena, con la adrenalina reaccionas, te transformas y no te das cuenta. Sólo si es algo gordo, si el dolor es persistente, lo notas. Y sufres mucho.

—¿Condiciona el público su forma de bailar?

—Depende de los días. Cuando entré a la Ópera vi un reportaje sobre Nureyev en el que decía: “Yo no bailo para el público, bailo para mí”. Yo pensé ¡qué egoísta!, yo bailo para el público. Con el tiempo he cambiado. Ahora bailo para



SERGIO ENRIQUEZ

Un futuro coreógrafo

JOSÉ MARTÍNEZ regresa a España para intervenir en las galas de Torre Pacheco (próximo sábado) y Málaga (25 de febrero). El programa de ambas, parecido pero no igual, conjuga piezas clásicas y tradicionales de la historia del ballet, como el paso a dos de *Don Quijote*, con otras contemporáneas, entre las que figuran títulos de William Forsythe. Aunque en la ciudad andaluza ofrecerá también la posibilidad de contemplar *Mi favorita*. La coreografía es una creación que Martínez estrenó en 2002. Con ella y con otras, como *Scaramouche*, el bailarín se ha adentrado en un nuevo mundo que quiere probar. “Aún no me siento coreógrafo”, asegura, “lo sabré cuando estrene el ballet que preparo para la Ópera de París para finales de 2008”. Martínez ya ha escogido el tema, que no revela, pero sí deja claro que combinará danza clásica y contemporánea. “Quiero definir las personalidades de los personajes por sus movimientos, no sólo por su vestuario”. Y de esta manera oteará el futuro que le espera cuando se retire, en 2011, al cumplir los 42 años y con cerca de 20 en la cúspide del ballet.

mí, porque me he dado cuenta de que cuando bailo para enriquecerme yo, más le gusta al público. Cuanto más quiero vivir el momento de la escena y disfrutar yo, más disfruta también el público. Así que ya no pienso en el público, aunque me doy cuenta de sus reacciones, sus aplausos.

—Desde hace unos años también baila contemporáneo, ¿qué tal la nueva experiencia?

—Bailar el *Giselle* de Ek fue como una revelación. Me di cuenta de que había otra manera de expresarse, más natural, que el ballet clásico. Que podías contar cosas moviéndote de otra manera. Eso fue el principio de una experiencia enriquecedora que me ha descubierto cosas que yo no sabía que podía hacer y que hacen que

si sólo bailara clásico, me aburriera. Ahora, tiene su dificultad, porque cuando un bailarín de clásico hace contemporáneo, ocurre como cuando llegué a la Ópera y me dijeron: “Tienes que olvidarte de todo lo que has hecho hasta ahora, de que eres bailarín. Tienes que empezar de cero. A ver cómo te mueves”. Pero bueno, consiguen meterte en su técnica.

—¿Volvería a España para quedarse?

—Encontrar el equivalente a la Ópera es imposible, porque no existe. Por eso me tuve que ir y quedarme en París tantos años. Al principio yo no quería hacer mi carrera en la Ópera de París, no era la ilusión de mi vida. Yo quería irme al American Ballet, pero llegué Nureyev y

“ Poner a Duato al frente de la CND fue un error. No por él, que es una referencia mundial y que tiene razón en todo lo que pide, sino por acabar con la compañía clásica anterior; que fue un crimen”

me dijo “vente a la Ópera de París”, y cómo no voy a ir. Pensé: voy, veo cómo son las cosas y si no me gusta, me marchó. Así lo hacía cada año. Luego estás a gusto, hay obras que no has bailado... Eso no lo podría hacer en España.

Crear varias compañías

—¿Qué se debería hacer en España para cambiar la situación del ballet?

—Crear no una compañía, sino varias, tal vez no de 80 bailarines, sino de 30, que se juntaran para hacer determinados programas. No costarían tanto, diez millones a repartir, por ejemplo, entre tres compañías como el Ballet de Zaragoza. En Alemania, cada autonomía o ciudad tiene una. Las hay contemporáneas, más clásicas, vanguardistas, de autor... Ahora, una que haga sólo clásico, creo que ya no existe. ¡Si hasta en San Petersburgo están bailando Forsythe! Está claro que España se merece tener una compañía de nivel como tienen Londres con el Royal Ballet y Francia con la Ópera de París. Porque culturalmente es un país importante. La danza es un arte vivo y tiene que haber intercambios.

—¿Cómo ve la creación de la compañía Real Ballet de España que encabezará Tamara Rojo?

—A ver si es verdad. Como no hay casi nada, cualquier cosa que se haga será una buena idea. Lo que hay que hacer es tener paciencia. Dejar que se forme en los estilos, no juzgar la compañía a la primera producción e ir poco a poco. He hablado con Tamara y mi impresión es que quiere hacer las cosas bien.

—¿Qué le parece que la Compañía Nacional de Danza sólo baile contemporáneo?

—Es una compañía de autor, de lo que hablaba antes, donde se bailan coreografías del director. En su momento fue un error poner a Duato al frente de la CND, no por nombrarle a él, que es una referencia mundial—tiene razón en todo cuanto pide— y exporta el arte español por todo el mundo. El crimen fue, como con el Ballet de Zaragoza, acabar con la compañía clásica anterior.

RAFAEL ESTEBAN

PORTULANOS

Telones pintados

IGNACIO GARCÍA MAY

¿Qué debemos pensar hoy de las vanguardias artísticas? La sociedad contemporánea, que es infinitamente más idólatra que en cualquier otro periodo de la historia pese a que pretenda verse a sí misma como cumbre del racionalismo y del cientifismo, nos obliga a inclinar la cerviz ante aquel monstruoso despliegue de egos que, desde principios del siglo XX, utilizó, para definirse a sí mismo, un término de origen militar: aquellos que van por delante. En esa adánica acción de poner nombre queda cruelmente resumida la cuestión: casi todo fue inventar rótulos y categorías, con tal de tener la propia, de señalar la diferencia con el señor que estaba al lado. No es lo mismo la Abstracción Lírica que la Geométrica. No es igual el Arte Cinético que el Arte Concreto. Si te dedicas al Divisionismo entonces no tienes nada que rascar con el Elementalismo. Están el Suprematismo y el Simultaneismo, y, por supuesto, el Informalismo. ¿Y el Rayonismo? ¿Eh? ¿Qué decir del Rayonismo? ¡Caray! Oficialmente **Breton** se fue del Dadaísmo para sacarse de la manga el Surrealismo porque aquél se había vuelto rutina-

“Breton era un vanidoso que quería lo que todo el mundo: su colmena”

rio. Pero en realidad Breton era un vanidoso patético y terrible, que quería lo que todo el mundo: tener su propia colmena sobre la cual mandar. La más vieja de las fantasías... Que, por cierto, quedó demostrada, por si quedaban dudas, cuando expulsó del grupo a todo aquél que no compartiera sus simpatías marxistas. En efecto, una acción performática más comunista que surrealista. Se supone que da caché estar, o haber estado, cerca de esta colección de etiquetas cuyo hallazgo máximo fue volver a los elementos más primitivos y básicos del arte. Por eso en nuestra profesión se presume a veces de “las aportaciones de los grandes artistas plásticos” al teatro. Pero lo cierto es que, con paradójica frecuencia, aquellas aportaciones fueron obsoletas y antiteatrales. **Picasso, Braque, Derain**, le regalaron al teatro... ¡telones pintados!, mientras **Appia**, y **Craig** y **Artaud**, y **Piscator**, y otros más lo conducían hacia senderos que ya nada tenían que ver con aquello.



MIQUEL BARCELÓ Y JOSEF NADJ, DURANTE SU ACTUACIÓN EN AVIGNON

Duelo creativo en el barro

Barceló y Josef Nadj escenifican el lunes la realización de una obra de arte en La Lonja de Palma de Mallorca

Miquel Barceló y Josef Nadj repiten en La Lonja de Palma de Mallorca su experimento creativo de *Paso Doble*, que hicieron por primera vez en el Festival de Avignon del pasado año.

Miquel Barceló y Josef Nadj se convirtieron en las estrellas del último Festival de Teatro de Avignon. El artista mallorquín y el coreógrafo nacido en la antigua Yugoslavia deslumbraron al público asistente y la crítica de la muestra del verano pasado con *Paso Doble*, un proceso de creación en directo que se fraguó con el barro y la arcilla como personajes. Al éxito del experimento contribuyó el escenario escogido, el entorno de la semidestruida Église des Celestins, donde el mallorquín ya había trabajado anteriormente, pues sobre sus paredes había inscrito anteriormente los primeros pilares de su génesis artística con una exposición de cerámica y dibujos murales. Ahora, los dos artistas cambian de marco, llegan a la Lonja de Palma de Mallorca, entre el 19 y el 21 de febrero, para volver a levantar la escenificación de una obra que reflexiona sobre el hecho de que la creación artística contemporánea se asiente, en muchos casos, en un contexto de real o metafórica destrucción.

Paso Doble parte de la incertidumbre, el caos y la barbarie. Desde ese coqueteo con la destrucción que campea en el mundo, ambos juntan sus fuerzas en busca del gesto, del

trazo artístico y esencial que les permite crear en cada acto y hacer posible la esencia del renacimiento o la creación. Para ello, el coreógrafo de Voivodina ha querido evocar un espacio lejano y original en el que la arcilla recuerda las grutas prehistóricas donde el hombre esbozó los primeros signos visuales, sintió la materia viva y sus miedos ancestrales hacia el universo. Como en todos sus espectáculos, la memoria de Nadj siempre vuelve a su origen, las tierras de Kanizsa. Allí existe un ritual basado en una bacanal cubierta de barro con el que el artista quiere contar los túmulos del país para relacionarlos con la astronomía y el universo. Barceló coprotagoniza la acción al cubrir de arcilla los cuerpos y esculpirlos en un proceso que implica borrar y limpiar todo lo hecho para que cada día *Paso Doble* sea un rito diferente.

Rito ancestral. El proceso descansa sobre el convencimiento de que la tradición teatral limita cuando no permite salirse de sus cauces. “Nosotros no tenemos tradición, por eso podemos crear”, viene a decir Nadj. Y por eso crea rituales que, como la riqueza multidisciplinar del arte, siempre están presentes en sus trabajos. No es extraño, por tanto, que haya sumado sus fuerzas con las del gran pintor mallorquín, cuyas obras siempre tienen un componente ritual, originado seguramente en sus estancias en Malí. Y si bien es cierto que al representar un ritual ante el público, acaba perdiendo su sentido auténtico y originario para convertirse en entretenimiento, tal vez *Paso Doble* consiga aportar ese sentido ritual del que carece la sociedad occidental. **M. J. RAGUÉ**

El Premio Nobel de Literatura concedido a Harold Pinter en 2005 ha supuesto casi el nacimiento del autor para la escena española. Tras varios años en los que el dramaturgo británico quedaba recluido a pequeños espacios dedicados a la creación contemporánea, como los ciclos montados por las salas Pradillo y Beckett, la concesión del galardón ha hecho posible el redescubrimiento de su obra para la mayoría de los espectadores, que pueden escoger entre distintas miradas sobre Pinter y también acercarse para verlas a espacios diferentes a los alternativos.

Las últimas propuestas las encabezan Alfonso Ungría, que regresa al teatro tras una larga ausencia de los escenarios, y Juan Pastor. Este último estrenará *Traición* el 1 de marzo en la sala madrileña Guindalera, mientras que el segundo dirigirá *Un*



Avalancha Pinter

Alfonso Ungría dirige *Un ligero malestar* y *La última copa* del premio Nobel británico

ligero malestar y *La última copa* en el Teatro Español de la capital, desde el 21 de febrero hasta el 18 de marzo. Para las dos obras, Ungría ha contado con un mismo reparto formado por Chema Muñoz, Aitor Mazo y Cristina Samaniego. Entre ambos títulos, hay un poco más de un cuarto de siglo. Pinter escribió el primero a finales de los años cincuenta, cuando el futuro Nobel estaba considerado como un discípulo

de Samuel Beckett y del teatro del absurdo tan de moda entonces, aunque su visión de la vida iba mucho más allá. Con *Un ligero malestar*, obra que reformó ligeramente para llevarla de su origen radiofónico a los escenarios, Pinter entró en el campo del individuo que vive encerrado en su mundo por miedo y desconfianza hacia todo lo que ocurre a su alrededor. Para Ungría, con esta falta de comunicación "se vacía el

AITOR MAZO Y CRISTINA SAMANIEGO, EN UNA ESCENA DE LA ÚLTIMA COPA

espacio público y se hace inhóspito para todos". Luego, tras este primer paso, llegará el abandono de todo tipo de actividad pública que aparejará el "temer y desconfiar de la gente, no decir abiertamente lo que se piensa" hasta, poco a poco, convertir a cada individuo en un ser pasivo ante lo que pasa en la sociedad. Esa 'conveniente' retracción ante lo público aparece de manera más nítida en *La última copa*. Más política, en sentido clásico que la anterior, la obra denuncia la represión sufrida por las personas que se atreven a luchar contra el poder. Para el texto, escrito de manera 'urgente' en 1984, Pinter se basó en los testimonios de ciudadanos turcos torturados por la policía y los militares de su país. **R. E.**


CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

NORMA ALEANDRO

Del 13 al 25 de febrero de 2007

SALA GUIRAU

SOBRE EL AMOR, Y OTROS CUENTOS SOBRE EL AMOR...

Dirección
NORMA ALEANDRO



VENTA DE ENTRADAS:

902 10 12 12 TEL-ENTRADA
telentrada.com CAIXA CATALUNYA



INFORMACIÓN 010
www.munimadrid.es
91 4 8 0 0 3 0 0
www.esmadrid.com

SALA II



COMEDIAS NEGRAS presenta

DESQUICIADOS

¿usted tiene miedo?! de CLAUDIO GOTBETER

POCHI DUCASSE
VERONICA CELERY
PAULA SEVERI
CLAUDIO GOTBETER

DEL 21 AL 25 DE FEBRERO DE 2007



C I N E

El próximo jueves 22 continúa la Filmoteca de El Cultural con la entrega, por sólo 7,50 euros, de los DVD de *Copacabana* y *Amor en conserva*, los dos primeros títulos de la colección que en esta ocasión recoge la mayor parte de la filmografía de los ge-

FILMOTECA DE  EL CULTURAL

niales Hermanos Marx. Son un total de 13 películas que harán las delicias de los amantes de la alta comedia. El escritor y crítico Jorge Berlanga analiza la trayectoria del trío más desternillante de la historia del cine y analizamos las películas título a título.

Lo mejor de los Hermanos Marx

Sus grandes películas, desde el jueves 22 en DVD con El Cultural

No cabe duda de que si existe un marxismo de carácter universal, no es otro que el del humor de los Hermanos Marx. Iconoclasta, absurdo, paradójico y genial. No envejece con el tiempo y sigue divirtiéndolo con igual frescura disparatada según pasan las

generaciones. Es la elegancia en la falta de respeto, la risa sinvergüenza, el delirio en la cotidianidad, la vuelta a la sartén de las normas sociales, el ingenio afilado en los diálogos y el desmadre en las formas. Con sus películas recuperamos la libertad infantil que permite al adulto dinamitar todas las normativas y con-

vencionalismos que le encorsetan. Con la oxigenación hilarante de la surrealidad. Los Marx eran una familia numerosa con escasos posibles, emigrantes judíos de origen germánico en Brooklyn, con un padre sastre que los usaba de maniqués para hacer sus costuras, pero tenían una excepcional madera de artistas, gracias sobre todo a su madre, Mabel, una mujer con inquietudes escénicas que les hizo aprender música desde su más tierna infancia. Harpo se decantó por el arpa, Chi-

FOTOGRAMA DE UN DÍA
EN LAS CARRERAS



co por el piano y Groucho por la guitarra. Por el barrio también andaba un niño prodigio que le daba de maravilla a las teclas llamado George Gerswhin.

Groucho y su hermano mayor Gummo, junto a Mabel O' Donnell, comenzaron en 1907 a cantar en espectáculos de vodevil bajo el nombre de 'Los tres ruiseñores'. Al año siguiente Harpo se convirtió en el cuarto ruiseñor. En 1910 el grupo se amplió con la madre y la tía Hannah, convirtiéndose en 'Las seis mascotas'.

Sin darse cuenta, en sus actuaciones empezaron a improvisar gags cómicos que tenían una carcajeante respuesta en el público, lo que les hizo evolucionar poco a poco incluyendo números dialogados hasta crear pequeñas comedias musicales. Groucho hacía de extravagante profesor alemán y sus hermanos de alumnos díscolos. Llegando los años veinte, el grupo ya había formado su personalidad y triunfaba en los escenarios con el nombre de 'Los cuatro hermanos Marx'. El escritor Al Shean les ayudó a crear sus personajes característicos. Groucho se pintó un grueso bigote con betún y adoptó un extravagante andar a zancadas con cigarro puro en mano, Harpo se puso una peluca roja, tocaba una bocina y hacía de mudo. Chico hablaba con un falso acento italiano que copiaba de unos vecinos, y Zeppo usaba ademanes juveniles de gentil galán.

Sátira de vanguardia. Utilizaban un nuevo estilo de sátira de vanguardia, con un humor ácido que desbarataba las costumbres de la alta sociedad y su hipocresía. Eran la anarquía sin límite haciéndose posible en las tablas. Entregados a un brillante espectáculo de libertinaje y una natural capacidad para la improvisación, como cuando a Harpo le dio por perseguir a una chica del coro alentado por los comentarios impertérritos de Groucho, una costumbre que se repetiría en futuras películas. Los nombres artísticos de los cinco hermanos fueron acuñados por el monologuista Art Fisher durante una partida de póquer. Julius se llamó Groucho por su carácter gruñón ('grouchy'). Milton pasó a Gummo por su obsesión por los zapatos con suela de goma. Leonard se convirtió en Chico por su

“Ningún hombre va por delante de su tiempo. A menos que su jefe se vaya pronto”

costumbre de hacerse pasar por italiano. Arthur se volvió Harpo por sus evidentes dotes para el arpa, y Herbert fue Zeppo porque nació cuando volaban los primeros zeppelines.

Estrellas en Broadway. En la década de los veinte eran ya las estrellas del teatro musical de Broadway, gracias entre otras cosas a su colaboración con el genial libretista George. S. Kaufman, que ayudó a definir para la posteridad sus personajes y estilo. Con éxitos como *I'll say she is* y, sobre todo, *Los cuatro cocos* y *El conflicto de los Marx*, cuya clamorosa popularidad estaba llamando a las puertas del cine, y allí estaba la productora Paramount para firmarles un contrato y convertirlas en películas.

Visto ahora, el primer cine de los Marx puede que fuera el más auténtico como reflejo de sus virtudes artísticas, el más surrealista, demencial e irreverente. El de la llegada delirante del capitán Spaulding a la gran fiesta de *El conflicto...*, el de Harpo haciéndose pasar por Maurice Chevalier con gramófono a la espalda en *Pistoleros de agua dulce*, los chistes alcohólicos riéndose de la ley seca en el ambiente universitario de *Plumas de caballo*, o el desparrame contra las intrigas políticas y la inolvidable secuencia del espejo sin cristal entre Groucho y Chico en *Sopa de ganso*. Con la colaboración del magnífico director Leo McCarey y, sobre todo, de la fabulosa Margaret Dumont, la que vino a llamarse 'La quinta hermana Marx', ejerciendo siempre su papel de oronda milloneta ofendida y halagada por las groserías de Groucho. (“¿Está usted casada? ¿Cuánto dinero tiene? Respóndame primero a la segunda pregunta...”). Una época dorada de comicidad sin trabas, con guionistas salvajes reclutados en los lavabos de los bares, entre 1929 y 1933, reflejo de algún modo de unos tiempos de entreguerras en los que todo era posible y se podían permitir no dejar títere con cabeza.

Los desacuerdos monetarios con la Paramount llevó a los Marx a caer en manos del chico dorado de Hollywood, Irving Thalberg, que los condujo con la Metro a hacer una serie de películas de enorme éxito comercial que, si bien han quedado como títulos clásicos de la familia, desvirtuaban a ratos su espíritu iconoclasta, sobre todo con la inclusión de una historia romántica tirando a relamida y números musicales algo cursis que rompían la intensidad hilarante de la comedia. *Una noche en la ópera*, *Un día en las Carreras* y *Una tarde en el circo* responden más o menos al mismo patrón, sin dejar de tener momentos geniales gracias a la mecánica descaharrante de los hermanos. Podría decirse que *El hotel de los líos*, *Los hermanos Marx en el Oeste* y *Tienda de locos* responden a las horas más bajas del grupo, sin dejar siempre de ser geniales. Pero a base de repetirse comenzaron a notar el cansancio, que culmina en *Una noche en Casablanca*, donde tras reanudar todos sus clichés acabaron por cerrar el invento y separarse.

Una locura luminosa. Todavía hicieron algún intento como en *Amor en conserva*, pero el tiempo de la locura luminosa había pasado. Groucho interpretó algunos papeles testimoniales, como en *Copacabana* bailando junto a Carmen Miranda, pero al final dedicó su fama y cinismo a la televisión, triunfando con el programa concurso *Apuesta su vida*. Harpo y Chico se dedicaron a vivir de las rentas. Rentas que aún siguen deleitándonos cada vez que vemos sus películas. De las que podemos también señalar sus buenos doblajes al español, con el absurdo de sus diálogos traducidos brillantemente por autores como Miguel Mihura (“La parte contratante de la primera parte es igual a la parte contratante de la segunda parte...”). Sin que nunca se nos queden antiguas en su eterna modernidad y sorpresa. Con ese humor capaz de reirse de todo que nos hace más libres y desmitifica a la humanidad solemne. Podemos también leer la autobiografía de Groucho, *Groucho y yo*, o *Memorias de un amante sarnoso*, para disfrutar una vez más de la calidad de su ingenio. Para, como él decía, salir de la nada hasta alcanzar la más alta de las miserias. Más madera.

JORGE BERLANGA

“Nunca voy a ver películas en las que el pecho del héroe es mayor que el de la heroína”

“Desde el momento en que cogí su libro me caí al suelo rodando de risa: algún día espero leerlo”

Las 13 genialidades, una a una

1. AMOR EN CONSERVA (David Miller, 1950). Fue la primera aparición sonada en la pantalla de Marilyn Monroe. Y la última producción en la que se juntaron los tres hermanos, dejando un brillante testamento. Escrita por Harpo, trata sobre la investigación de un collar robado a una rutilante estrella de Broadway (Marilyn).

2. COPACABANA (Alfred E. Green, 1947). Carmen Miranda (la diva brasileña con estrambóticos y floridos sombreros que dijo aquello de "Bananas is muy business") forma pareja con Groucho, que se hace pasar por un cantante francés para triunfar en el mundo de los clubes nocturnos.

3. UNA NOCHE EN LA ÓPERA (Sam Wood, 1937). Quizá su película más famosa o, cuando menos, la que contiene la archipopular escena del camarote que se va llenando de gente. Los cinéfilos (y los que no también) reconocerán otro momento mítico cuando Groucho, dice aquello de "la parte contratante de la parte contratante". Una absoluta maravilla.

4. SOPA DE GANSO (Leo McCarey, 1937). No triunfó en taquilla y la crítica tampoco fue muy generosa. Pero con los años se ha convertido en un icono de la parodia política y algunos especialistas la consideran incluso la mejor. Trata sobre un imaginaria nación, gobernada de forma disparatada por Groucho, que está a las puertas de una guerra con el país vecino.

5. UNA TARDE EN EL CIRCO (Edward, Buzzell, 1939). El circo es un escenario muy propicio para el histrionismo y la plasticidad de sus gags. Como suele suceder, Groucho y los suyos parecen unos bribones pero siempre acaban utilizando su ingenio para una buena causa, en este caso salvar de la quiebra a una joven pareja de enamorados que ha sufrido un atraco.



ESCENAS INOLVIDABLES. Arriba, la famosísima escena del camarote repleto de gente, que puede verse en la segunda entrega de la colección, *Una noche en la ópera*. Abajo a la izquierda, *Sopa de ganso*. A la derecha, la vitriólica *Una noche en Casablanca*.

6. LOS HERMANOS MARX EN EL OESTE (Edward Buzzell, 1940). Prueba de su inmensa popularidad es que la expresión "más madera, que es la guerra" se ha incorporado al lenguaje popular. El trío se traslada al Oeste. Se hacen con una mina pero la suerte no les acompaña ya que es una estafa. Pero los hermanos acabarán aprendiendo a sobrevivir trabajando para la compañía del ferrocarril. Con *Sopa de ganso* y *Una noche en la ópera*, se considera la película más canónica.

7. EL HOTEL DE LOS LÍOS (William A. Seiter, 1938). "El amor sólo se presenta una vez en la vida, y luego no hay quien que se lo quite de encima", es sólo una de las perlas que suelta Groucho en esta divertida comedia en la que los hermanos prestan el ser-

vicio más surrealista que jamás se haya visto en un hotel. Mientras, intentarán poner en marcha una obra de teatro.

8. LA TIENDA DE LOCOS (Charles Reisner, 1941). Una vez más, los Marx se enfrentan a un desalmado capitalista (su malvado preferido) para salvaguardar a una joven damisela de la legítima propiedad de unos grandes almacenes. Utilizando todos los elementos que tal escenario les permite, los Marx organizan verdaderos caos entre cortinas, pianos o familias numerosas.

9. UNA NOCHE EN CASABLANCA (Archie Mayo, 1946). Fue la última película de la cuadrilla. Rodada cuatro años después de la famosa *Casablanca*, los her-

manos quisieron parodiarla a través de la historia de un director de hotel (Groucho, cómo no) al que todo el mundo quiere asesinar porque en su establecimiento se esconde un tesoro nazi. La Warner quiso demandarlos por plagio a su filme con Humphrey Bogart y ellos contestaron que "es fácil distinguir a Ingrid Bergman de Harpo".

10. UN DÍA EN LAS CARRERAS (Sam Wood, 1937). En este filme cobra especial protagonismo la "quinta hermana Marx", o sea, Margaret Dumont, quien en todas las historias interpretaba el mismo papel de viuda millonaria incomprensiblemente enamorada de Groucho. En el filme, los Marx deberán salvar a un sanatorio de la quiebra. Para ello, apostarán todo su dinero en un caballo.

11. EL CONFLICTO DE LOS MARX (Victor Heerman, 1930). Adaptación de un vodevil que ya habían estrenado con gran éxito en Broadway, Groucho interpreta a un explorador que, al llegar de África, se ve envuelto en el robo de una valiosa pintura. Plagada de números musicales, marcó el inicio de la mejor etapa de los cómicos.

12. PISTOLEROS DE AGUA DULCE (Norman Z. McLeod, 1931). Los hermanos se cuelean en un barco y deben enfrentarse a una pandilla de mafiosos, de una de cuyas hijas se ha enamorado Zeppo. Todo se complica cuando secuestran a la chica y los Marx deben acudir en su rescate.

13. PLUMAS DE CABALLO (Norman Z. McLeod, 1932). Cantan una de sus canciones más famosas "Everyone Says I Love You", que daría título a la película de Woody Allen, *Todos dicen I Love You*. Ambientada en una Universidad, se burlan del culto al deporte del sistema americano.

Clint Eastwood hace historia

CARTAS DESDE IWO JIMA. Estados Unidos. 2006. **Director:** Clint Eastwood. **Intérpretes:** Ken Watanabe, Kazunari Ninomiya, Tsuyoshi Ihara, Hiroshi Watanabe. **Guión:** Iris Yamashita y Paul Haggis. **Duración:** 140 minutos. **Estreno:** 16 de febrero.

Un principio básico de la tragedia dice que siempre nos conmovemos más ante el caído: que el atractivo del perdedor puede ser más poderoso que el del ganador. Lo cual prueba que el cine es una lupa que nos permite comprender a esos personajes en los que apenas nos fijaríamos en la vida diaria. En *Banderas de nuestros padres*, Clint Eastwood ya le dio la vuelta al mito del héroe americano al mostrarlo como una rentable construcción política y hurgar así en el verdadero sentido del heroísmo cotidiano. Ése era quizá el mensaje último de aquel filme antes que la crítica al estamento militar (ya que ésta se dirigía más bien a la clase política) o el discurso antibelicista (pues en ningún momento se cuestionaba la intervención de Estados Unidos en la II Guerra Mundial, la última guerra “justa”).

Cartas desde Iwo Jima supone una inmersión en el otro lado del espejo con la que completar esta fanfarria para el hombre corriente –título de una hermosa pieza musical de Aaron Copland compuesta, precisamente, durante la II Guerra Mundial– con la que Eastwood aspira a combatir la amnesia histórica. Ahora desmantela otro mito: el icono del soldado japonés fanático hasta la muerte.

Mostrar una imagen humana de esa figura, lejos del feroz peligro amarillo que surge de la espesura para cargarse a los buenos chicos americanos, no es tampoco una novedad: si *Playa roja* (1967) planteaba una tímida reivindicación del japonés al igualar sus tragedias y pérdidas personales a las del sol-

ponesas que, en lugar de la propaganda belicista, se centraban en el drama de los hombres normales y corrientes obligados a combatir en una guerra perdida desde el principio. Claro que esas películas apenas las vimos en “este lado”, entre ellas una de las obras maestras del tema: *La condición hu-*

ma inicial es superada cuando entendemos (por fin) el sentido del díptico de Eastwood: el retrato de una tragedia que nada sabe de nacionalidades y fronteras, que difumina la línea entre matar o estar muerto y que abruma a un individuo superado por el peso de la Historia, al tipo de la calle incapaz de ver más allá de su casco. *Cartas desde Iwo Jima* prescinde de la dispersa estructura de *Banderas de nuestros padres* y propone una línea narrativa más directa, lo que quizá hace su impacto más contundente, más atinado, más feroz.

Eastwood confía aún en esa sencillez de la escritura que ha caracterizado a los grandes maestros americanos del retrato del hombre en guerra, pero tampoco elude unos ingredientes desacademáticamente melodramáticos que cada vez tienen más peso en un cineasta que se hizo célebre por su sequedad y concisión. Con todo, eso no le impide ofrecer una espléndida panorámica sobre un terror subterráneo, en el sentido metafórico y también literal: buena parte del filme transcurre en unas claustrofóbicas grutas que hacen ese grito del hombre atrapado en el absurdo mucho más cavernoso, más desesperado.

ROBERTO CUETO



UNA ESCENA DE CARTAS DESDE IWO JIMA

dato americano, *Tora Tora Tora* (1970) –dirigida a dos bandas por el americano Richard Fleischer y el japonés Kinji Fukasaku– contaba el ataque a Pearl Harbor demostrando mayor empatía por la nobleza trágica del bando japonés que por la aséptica torpeza del lado yanqui. Eso por no hablar de la ingente cantidad de cintas ja-

mana (1959) es una trilogía de Masaki Kobayashi que narra (¡a lo largo de nueve horas de metraje!) las desventuras de un recluta japonés en la guerra. Lo sorprendente es que venga de un producto *mainstream*, de una película americana íntegramente rodada en nipón y con actores nipones.

Sin embargo, la posible sorpre-



CONCIERTO DE AÑO NUEVO 2007

Orquesta Filarmónica de Viena / Zubin Mehta

Disfrute del tradicional y siempre sorprendente Concierto de Año Nuevo. Por primera vez en la historia de este acontecimiento, una española, Lucía Lacarra, primera bailarina del Ballet de la Ópera de Munich, interpreta el inconfundible Danubio Azul. La magia de la familia Strauss suena más apasionada y divertida que nunca bajo la batuta del prestigioso director Zubin Mehta.



www.elcorteingles.es

TU TIENDA DE MÚSICA EN INTERNET

Florian Henckel von Donnersmarck (Colonia, 1973) era apenas un niño cuando cayó el muro de Berlín, pero un ex agente de la Stasi le documentó perfectamente acerca de la vergonzosa policía secreta que se dedicó a espiar a los ciudadanos alemanes del Este en la entonces República Democrática Alemana. Cinco años le ha costado sacar adelante el proyecto, pues aunque de noble cuna, su familia se arruinó al finalizar la II Guerra Mundial. Él se lo toma con humor y confiesa que quizá la pobreza súbita es lo que le impulsó a hacer películas.

—¿Fue difícil reclutar a un miembro de la Stasi como consejero?

—No, en absoluto. Mi consejero ha sido el teniente Wolfgang Schmidt, que dirigió un grupo de control de la Staatspolizei (Stasi). Ahora ha creado una organización para reclutar antiguos miembros de la policía para montar una red de apoyo psicológico para superar lo que hicieron. Para mi sorpresa he descubierto que casi ninguno tiene mala conciencia. Lo cual dice mucho de la dureza de su piel.

—Usted no nació en el este alemán, ¿fue un factor importante a la hora de abordar el proyecto.

—Sí, mi familia procede desde el siglo XIV de la ciudad de Colonia. Mi padre se arruinó al finalizar la guerra y me envió a los Estados Unidos a que me criaran unos familiares cercanos. Nunca se lo agradeceré lo suficiente. Mi pasión por el cine nació allí. Después he vivido en Berlín, Frankfurt y Bruselas. Y tras estudiar en el Instituto de Cine y Televisión de Munich debuté en el cine junto a lord Richard Attenborough, como asistente en el rodaje de *En el amor y la guerra* hace ya una década. ¡Nada mal para un novato!

Florien tiene la vitrina ya repleta de premios desde que se iniciara en la dirección con el corto *Das Datum* (1998) hasta ésta, que aspira al Oscar por Alemania. Sin embargo, eso es lo que menos le importa. “Quiero que cada espectador salga del cine pensando que ha obtenido algo decente a cambio del dinero que ha pagado”. Y ha contado con un actor superlativo, Ulrich Mühe



ESTRENA LA VIDA DE LOS OTROS

Florian Henckel

“En Alemania, todavía hay muchas heridas abiertas”

Llega a nuestras pantallas *La vida de los otros*, un trabajo en el que su director, Florian Henckel, narra la persecución de la Stasi en la Alemania del Este. El Cultural ha hablado con el cineasta alemán sobre la gestación del filme, y el escritor José Ovejero analiza todas sus claves.

que da vida y alma al teniente Gerd Wiesler.

—¿Qué le pidió a Mühe?

—Que retratara al oficial como un artista. Como un perfeccionista que ama profundamente su trabajo. Hasta que sucede algo con lo que no contaba, enamorarse y engancharse. Y es que el amor es una droga de alto voltaje.

—Dado que usted es responsable del guión, ¿hay algún elemento autobiográfico?

—Mi pasión absoluta por la literatura...y el amor. Y creo, aunque esté mal que yo lo diga, que la película acierta a mostrarlo.

—¿Por qué le llevó cinco años erigir el filme?

—La mayor parte del tiempo lo dediqué a la investigación. Por aquel tiempo, se abrieron los archivos secretos de la Stasi. También, el gobierno decidió que los miembros de aquella policía no serían condenados, con lo cual estaban mucho más abiertos a contar sus historias. Además, quise dejar pasar mucho tiempo. Porque creo que la perspectiva es importante y porque todavía hoy hay muchas heridas abiertas.

Oficial y artista

A sus 34 años, Henckel von Donnersmarck es un triunfador. Antes de ésta su “opera prima” realizó varios cortometrajes multipremiados, el mencionado *Das Datum* (1998) y *Dobermann* (1999). Este último fue proclamado el mejor cortometraje alemán del año. Pero no se sintió tentado por los cantos de sirenas y continuó su trabajo de documentación. Además, le dio tiempo a aprender ruso en Leningrado.

—¿Lo que narra el filme ocurrió en la realidad?

—No exactamente. Pero pudo ocurrir. He querido contar la historia de una redención. La historia del teniente Wiesler es ficticia, pero ¿por qué no? Cuando se habla de la gente de la Stasi parece que la Humanidad entera les condena y que no hay forma de redención. Yo he querido contar lo contrario. Mi intención es contar que alguien tiene la posibilidad de decidir al margen de la gran organización a la que se pertenezca.

—¿Cuál es, entonces, el mensaje desde un punto de vista moral?

—Prefiero pensar que cuento una historia a que dicto una clase de moral. Pero bien, ya puestos, mi tesis es que los seres humanos pueden cambiar. En la vida hay que decidirse, tanto si eres una persona de principios o de sentimientos. En una situación decisiva hay quien puede decir, sígo adelante porque así son las reglas, pero una persona de sentimientos hará lo que cree que es justo. Bueno, quizá ni lo uno ni lo otro. La justicia está en la mitad del camino.

BEATRICE SARTORI

Engaños, escuchas y desconfianzas

“No puedo escucharla; de lo contrario no lograría terminar la revolución”, así resume uno de los personajes de *La vida de los otros* un comentario de Lenin sobre la *Appassionata*. El drama, y la redención, de Gerd Wiesler, el oficial de la Stasi que persigue implacablemente a los enemigos del socialismo, es que se detiene a escuchar, en lugar de limitarse a evaluar políticamente a los sospechosos, y se deja arrastrar por los sentimientos.

A pesar de las diferencias, hay muchas similitudes entre Wiesler y aquel Harry Caul, que protagonizaba *La conversación*, esa pequeña magnífica película de Ford Coppola. Caul es un paranoico experto en escuchas, un *freak* de los cachivaches que se mueve con más comodidad entre aparatos electrónicos que entre seres humanos. Su único objetivo es hacer un trabajo técnicamente perfecto. Hasta que no le queda más remedio que darse cuenta de que sus actos tienen consecuencias para otros y decide intervenir; entrar él, no sólo sus ingenios electrónicos, en la vida de los otros... aunque con consecuencias inesperadas.

Wiesler, sin embargo, no sólo está interesado en la técnica o en hacer un buen trabajo: su ética no es profesional, sino política. De joven juró ser "escudo y espada del Partido" y aún se entrega a



SEBASTIAN KOCH Y MARTINA GEDECK.

ello en cuerpo y alma. Defensor obsesivo de un sistema en el que casi nadie cree, ni siquiera sus superiores, vigila, escucha, interroga a los sospechosos, y lo que suceda con las víctimas de sus métodos le es indiferente, no porque se lave las manos como Caul, sino porque hay un fin superior que justifica la destrucción de algunos individuos. Ambos viven solos, obsesionados por su trabajo, incapaces aparentemente de cualquier empatía y por tanto de mantener una relación de amistad o sentimental. Hasta que algo les saca de esa rutina enfermiza en la que se han encerrado.

En el caso de Wiesler se trata de una pareja de artistas en cuyo domicilio monta un sistema de escuchas. Wiesler quiere desenmascarar a esos arrogantes intelectuales que se creen por encima

de los demás, y que por ello sólo pueden ser enemigos del socialismo; está seguro de que tienen algo que ocultar, y él quiere descubrirlo. Pero lo que descubrirá primero es que sus superiores no están interesados en defender la República, sino en hacer carrera o en eliminar a un rival para meterse en la cama de la actriz. Wiesler comienza a sentir escrúpulos, y quizá por eso escucha algo más atentamente lo que sucede en la vida de esa pareja. La situación descrita en *La vida de los otros* refleja lo que sucedía en un Estado totalitario, la RDA, pero: ¿no resultan familiares esos artistas que se pretenden críticos pero por otro lado adulan al poder? ¿No reconocemos a esos políticos cínicos para quienes la ideología no es más que un instrumento? ¿No son actualidad los fanáticos para los que la muerte es secundaria? ¿No asistimos a una creciente intromisión del Estado en la vida privada? Lo más interesante de esta película es que sitúa al espectador en una posición similar a la del protagonista: igual que Wiesler, fisgoneamos lo que hacen esos personajes pensando al principio que no tienen nada que ver con nosotros. Pero si de verdad nos detenemos a escuchar, la vida de los otros acaba siempre siendo parte de nuestra propia vida.

JOSÉ OVEJERO

WANDA VISIÓN presenta

DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA
FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN 2006
Apertura "Horizontes Latinos"

GANADORA
TIGER AWARD
ROTTERDAM 2006

**LA
PERRERA**

ESCRITA Y DIRIGIDA POR
MANUEL NIETO ZAS

CONSULTAR
CARTELERA

WWW.WANDA.ES

WANDA VISIÓN CONTROLER INTERNATIONAL KOTXOS arte PANORAMA FILM INCAA FICRO THE GLOBAL FILM INITIATIVE

MÚSICA

La ópera se sale del Teatro

Nuevos espacios y tecnologías saludan al género en su aniversario

JULIO PALOMAR

La Ópera de París, uno de los sacrosantos templos de la lírica, acoge durante tres días los denominados European Opera Days, un encuentro-celebración en el que participa la mayoría de los colectivos relacionados con la ópera, con la bendición de la Unión Europea, cuyo presidente, José Manuel Durao Barroso, debatirá con algunos de los mayores prebostes del sector el futuro de un arte tan vinculado a nuestro continente. A lo largo de estos días, los problemas de la financiación y la necesidad de programas pedagógicos se alternarán con la utilización de las nuevas tecnologías y la apertura a espacios masivos. España contará con un lugar de excelencia a través de la asociación Ópera

400
AÑOS
DE
ÓPERA

A partir de mañana y hasta el próximo domingo los teatros de toda Europa se suman a la celebración de los 400 años del nacimiento de la ópera, registrado en la memoria musical como el día que se estrenó el *Orfeo* de Monteverdi. El resurgir lírico español convierte a España en un invitado de lujo en estas jornadas.

XXI, que favorece un encuentro de todas las instituciones de nuestro país relacionadas con este campo.

Según cifras estimativas, la ópera es el espectáculo público de mayor crecimiento en los últimos años en casi todo el mundo, después del cine y del fútbol. El sorprendente incremento del público joven augura su supervivencia a través de nuevas ge-

neraciones de aficionados. La demanda de localidades se ha multiplicado a la par que se levantan edificios emblemáticos. Los impactantes espacios de Cardiff, Copenhague, Belgrado y Valencia, a los que se sumarán los de Aix-en-Provence y Oslo, sin olvidar varias localidades norteamericanas y asiáticas, se han convertido en símbolos de las ciuda-

des que los cobijan. Bernard Focroulle, director general de la Moneda de Bruselas y presidente de la organización Ópera Europa, que agrupa a los coliseos del continente, comentaba en su reciente visita a España que “la ópera europea presenta un dinamismo poco común. Aunque fue considerada como un arte elitista, en la actualidad acoge anualmente a decenas de millones de espectadores. A su vez se dirige a un número mayor de niños a través de programas educativos cada día más ambiciosos. Todo ello genera un monto económico muy importante”.

Sin embargo, éste es también su talón de Aquiles. El crecimiento de gastos, unido al aumento del número de representaciones, no ha ido de la mano de los ingresos, con un déficit que ha puesto al borde del co-



PROYECCIÓN JUNTO A LA PLAZA DE ORIENTE DEL RIGOLETTO REPRESENTADO EN EL REAL

lapso financiero a varias casas mientras que otras, para impedirlo, se aferran al repertorio más conservador o se lanzan al escándalo gratuito.

Ante la necesidad de contar con los artistas más mediáticos, se firman contratos con gran anticipación sin apenas seguridad de que, llegado el momento, esas voces gloriosas de hoy vayan a estar en condiciones adecuadas dentro de cinco o siete años. No es de extrañar, por tanto, que las epidemias de cancelaciones circulen por los senderos de la globalización.

Por todo ello, la ópera busca proyectarse por otros sectores más seguros, para lo que no duda en salirse de sus muros. Nicholas Payne, director de Ópera Europa, el siglo XXI le obligará a competir con otras ofertas. “El cine ha dominado el gusto popular en las últimas décadas. El

La Judía regresa a La Bastilla

ENTRE las actividades de los European Opera Days en París—que incluyen el montaje de *El castillo de Barbazul* de la Fura dels Baus—se incluye el estreno de una nueva producción de *La judía* de Halévy, emblemático título del patrimonio musical francés que, estrenado en París en 1835, superó las 600 representaciones hasta los años treinta. La II Guerra Mundial y los cambios de las sensibilidades de los públicos posteriores aparcaron esta obra que narra de los amores imposibles entre un



RUTH WALZ / OPÉRA NATIONAL DE PARIS

bilizar a la sociedad francesa. La dirección escénica es de Pierre Audi y la musical de Daniel Oren. Dos grandes figuras encabezan en este difícil repertorio: Ana Caterina Antonacci y Neil Shicoff.

tejido mundial que crea internet, favorece nuevas formas individualizadas de acceso a la cultura. La mayor parte de la música está amplificada. La ópera tendrá que adaptarse a estas evoluciones: o se enfrenta a ellas o las acepta”.

Obsesionados por llenar. Teniendo en cuenta que el coliseo más grande, el Metropolitan, sólo alcanza las 4.000 localidades, llevar la ópera a espacios masivos se ha convertido en una obsesión. Las proyecciones en pantallas grandes, al aire libre, han tenido un interés más propagandístico que económico, ante las dificultades de unir un arte del pasado vinculado a las paredes teatrales con un público poco habituado a aguantar horas en lugares incómodos, por mucho que la tecnología facilite su acercamiento. “No queda más remedio que afrontar los desafíos de su presencia en el cine, el video y la televisión, tal y como ya hizo con los registros de audio, el pasado siglo”, avisa Payne.

Algunos teatros ya se han mostrado receptivos ante tal reto. Así, el “Met” busca nuevas fórmulas de financiación ante la caída de sus ingresos, mediante proyecciones en los cines. A través de un moderno sistema de alta definición y del programa denominado como “Metro-

politan Opera: Live in HD”, más de un centenar de salas de Estados Unidos, Canadá, Gran Bretaña, Dinamarca, Noruega y Japón asisten a las representaciones emitidas desde Nueva York, favorecidas por el prestigio acuñado por la marca “Met”. Si el experimento obtiene buenos resultados, otros podrán seguir la estela. Pero si el cd y el dvd fueron copados por una docena de instituciones, desde la Scala al Mariinski, nadie duda que de nuevo los grandes van a comerse gran parte del mercado frente a la impotencia de los que sólo pueden llegar a un mercado local. Aunque hay muchos prejuicios entre los aficionados, no es difícil prever que lo mismo que se superaron ante el disco, podría llegarle el turno a la gran pantalla. Ahí están, sin ir más lejos, las experiencias del Real en la plaza de Oriente, o de Oviedo, donde cientos de interesados asisten en el Auditorio Príncipe Felipe a la transmisión directa desde el Teatro Campoamor.

Vinculado a la pantalla está el controvertido asunto de la voz amplificada o no. Lejos de obviarlo, Nicholas Payne se refería a él como una realidad “a debatir”. El Covent Garden se ha provisto de un sistema de amplificación de gran calidad llamado SoundField MKV RV. Además, las experiencias de la *Turandot*

en el Stade de France, o de la *Aida* del Palais Omnisports de Bercy, por no hablar de los macroconciertos de los Tres Tenores, hablan de una realidad ante la que no se puede permanecer ajeno. Quizá por esto, Federico Mayor Zaragoza, presidente de FEDORA, la organización que agrupa a gran parte de las asociaciones de amigos de la ópera, no duda en afirmar que las tecnologías de comunicación moderna “permitirán atrapar nuevos públicos sin que por ello pueda verse afectada la calidad”.

Romper con la tradición. Por su parte Gérard Mortier, director general de la Ópera de París, plantea que la búsqueda de la supervivencia impulsará al propio género a salirse del “gabinete de curiosidades para convertirse en un reflejo vivo y fascinante del hombre de nuestra época”. Ello obliga a fomentar la creación del tipo que sea. Focroulle va más allá ante la necesidad de salirse de los ámbitos tradicionales, por lo que los teatros deberán “llevar la ópera a los barrios y a los colegios, apostando por obras interculturales o multimedia”. En definitiva, todos estos aspectos que rodean a la ópera vienen a constatar la increíble vitalidad de este “niña” de cuatrocientos años.

LUIS G. IBERNI

Amigos de la ópera I

GONZALO ALONSO

CORREN tiempos difíciles para las asociaciones de amigos de la ópera. Durante décadas fueron quienes hicieron posible el mantenimiento y el crecimiento de la afición en muchas ciudades. Así en Madrid, Bilbao, Oviedo, La Coruña, Las Palmas, Tenerife, Sabadell... Habitualmente capitaneados e integrados por una parte de la sociedad influyente social y económicamente, consiguieron de las instituciones públicas el soporte financiero para llevar a cabo una tarea llena de ilusiones y esfuerzos.

Pero los tiempos cambiaron, se abrieron nuevos teatros y se reformaron otros, ampliando las posibilidades técnicas, escénicas y orquestales para ofrecer en mejores condiciones el "espectáculo total", pero naturalmente esto ha traído como consecuencia unos mayores requerimientos organizativos y presupuestarios de las asociaciones a los que, en ocasiones, no pueden hacer frente. Los problemas han surgido en todas éstas, explicitándose de una u otra forma. Así, la breve temporada de La Coruña casi llegó a ser superada por el Festival Mozart con programaciones anunciadas –luego suspendidas– de *El buque fantasma* o *Falstaff*, en Tenerife con escasos medios y no demasiada

"Hay políticos con excesivas ganas de tomar las riendas de estas asociaciones"

afluencia de público; en Las Palmas con un encaje entre temporadas, Festival Internacional y programación del reformado Teatro Pérez Galdós, que se reabrirá en abril, aún por determinar y con bastantes enfrentamientos personales que lo dificultan.

Hay políticos con excesivas ganas de tomar las riendas y sustituir a una iniciativa privada que ha sido fundamental, y aún puede serlo mañana, si se logra el adecuado pero difícil equilibrio. Éste funciona relativamente en Madrid, cuya veterana asociación colabora eficazmente con el Real y ha encontrado nuevas ramas de actividad. La resistencia social al cambio es amplia, máxime cuando en algunos puntos como Bilbao u Oviedo casi tienen el peso de los clubes de fútbol. Pero si su presencia es necesaria también lo es el cambio, porque cada vez es mayor la financiación pública y han de encontrarse soluciones satisfactorias para unos y otros.

ÓPERA/ LA BOHÈME DE PONTIGGIA ABRE EL XL FESTIVAL DE LAS PALMAS

Arteta salda cuentas con Mimí



ARTETA EN OTRA RECIENTE PRODUCCIÓN DE LA BOHÈME, EN EL TEATRO VILLAMARTA

Este sábado se inaugura la 40ª edición del Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria con una nueva producción de *La Bohème*, con Ainhoa Arteta en el papel de Mimí y Fabio Sartori dándole la réplica como Rodolfo. La obra, que se estrena en el Auditorio Alfredo Kraus y que está producida por la ACO, cuenta con Piergiorgio Morandi en la dirección musical y Mario Pontiggia en la escénica. Para este nuevo montaje de una de las obras más populares de Puccini, Pontiggia ha optado por huir de los "aspectos naturalísticos e incidir en el componente de juego que esconden tanto

el libreto como la partitura". Estrenada en el Regio de Turín el 1 de febrero de 1896, Puccini compuso una de sus óperas magistrales a partir del libreto de Giacosa e Illica, basado en la novela de Louis-Henri Murger. En su dirección de esta *Bohème* Pontiggia ha subrayado la "idea de utopía que rodea a la vida de los bohemios protagonistas, unos jóvenes que pensaban que podían hacer algo grande". La producción también cuenta con Yolanda Auyanet como Musetta, Manuel Lanza como Marcello, Juan Tomás Martínez en el papel de Schaunard y Burak Bilgili como Colline. Arteta vuelve a meterse en la piel de la inocente Mimí –a la que interpretó la temporada pasada en el Villamarta de Jerez–, el rol pucciniano con el que debutó en el templo neoyorquino de la ópera, el Metropolitan Opera House. Allí volverá en el 2008 con una nueva *Bohème*, pero esta vez en el papel de Musetta. Algo más cercano en el tiempo, el próximo día 24, la veremos en el Palacio de Festivales de Cantabria en un recital junto a la Sinfónica de Bilbao, con Enrique Patrón de Rueda en la dirección.

La cita con la ópera también nos lleva mañana al Palau de la música de Valencia, donde Yaron Traub dirigirá a la Orquesta de Valencia en el acto II de *Tristán e Isolda*, en versión concierto, con la soprano Waltraud Meier en la piel de Isolda, la mezzo Michelle Breedt como Brangania y el bajo Christian Holl en el rol de Rey Marke. A su vez, este sábado el Euskalduna de Bilbao acoge *I Capuleti e i Montecchi* de Bellini en la producción de Robert Carsen para la Ópera de París. Daniela Barcellona, Stefania Bonfadelli e Ismael Jordi encabezan el reparto.

Un nuevo Boulez en España

El Ensemble Intercontemporain que creó hace 30 años Pierre Boulez es una de las formaciones musicales que han apostado fuertemente por la composición contemporánea y por la búsqueda de nuevos lenguajes sin despreciar a otras artes. Este lunes la formación que dirige François-Xavier Roth actuará en el CDMC de Madrid con un programa que incluye el estreno en España de la obra de Boulez *Dérive*. De Alberto Posadas interpretarán *Crispís* y de Philippe Hurel *Figures libres*. El 10 de marzo estarán en Zaragoza.

Say, con el piano a otra parte

EL pianista turco Fázil Say visita el próximo día 20 el Auditorio de Madrid, dentro del Ciclo Complutense, junto a la Sinfónica de Castilla y León con Alejandro Posada en la dirección. El pianista interpretará el *Concierto para piano núm. 21* de Mozart. En los atriles de la Sinfónica, la ambiciosa y poco interpretada *Orestíada* de Manrique de Lara. Say, que había sido invitado para inaugurar el nuevo Auditorio de Valladolid, actuará mañana en Laguna de Duero debido al retraso en la apertura de dicho espacio. En el programa, Lanchares, Stravinski y Mozart.



MUSHROOM PILLLOW

El Sr. Chinarro devuelve el pop a su sitio

Hablar de Sr. Chinarro es hablar de Antonio Luque (Sevilla, 1970), artista de culto de la escena musical independiente española. Él estaba ahí cuando todo empezó –principios de los 90–, vivió en la sombra el *boom indie* –mitad de los 90– y pocos le siguieron en el cambio de siglo. Por eso, sorprende que hoy esté en su mejor momento, tanto a nivel artístico como de público. Parte de la

responsabilidad de este apogeo la tienen sus dos últimos discos, *El fuego amigo* (El Ejército Rojo, 2005) y *El mundo según* (Mushroom Pillow, 2006), alabados de forma vehemente por la crítica especializada. Hoy, Sr. Chinarro presenta sus nuevas composiciones en Valladolid (Asklepios), mañana viernes en Salamanca (Irish Rover) y el sábado 17 en el Neu! Club de Madrid.

La carrera de Luque ha dado un

giro hacia sonoridades más accesibles, alejándose del rock denso, oscuro y crítico de antaño, para zambullirse en melodías de ritmos gráciles y mayor luminosidad. “Quería llegar a mayor número de personas”, ha señalado. Mantiene la influencia del pop británico de los 80, pero el folclore andaluz cada vez está más presente en su rock de autor. Su último trabajo coquetea con el flamenco y la rumba, géneros que ya se intuían en *El fuego amigo*, donde colaboró el cantaor Enrique Morente.

Sr. Chinarro es su *alter ego* artístico, el disfraz que Antonio Luque se enfunda para viajar a mundos personales que no encajan en la sociedad que le rodea. Tiene mucho de antihéroe de cómic –sus compañeros de grupo le llaman el “Pepe Viyuela del *indie*”–, de perdedor lúcido y sensible cuyo patetismo se materializa en una voz de

adolescente en plena pubertad; un personaje que se llevaría el papel protagonista de una película de Woody Allen con guión de Vila-Matas.

Antonio Luque engancha al público con las letras, cuyo estilo se podría calificar de “surrealismo costumbrista”. En su lírica lo mismo hay referencias a Dámaso Alonso, Cernuda o Kafka que préstamos lingüísticos de Chiquito de la Calzada. La ironía, el humor, la alucinación y un ingenio afilado y agudo son las contraseñas de una obra ciertamente singular. Claves que también se trasladan a sus directos, donde la sobriedad y la simpleza de estilo no están reñidas con la diversión y la risa. Recitales donde Luque abre las puertas de su mundo alucinado e invita a sus fieles seguidores a brindar juntos por el sinsentido y el absurdo.

JESÚS MIGUEL MARCOS



ORQUESTA Y CORO
NACIONALES DE ESPAÑA

Josep Pons director



Auditorio Nacional de Música Príncipe de Vergara, 146. 91 337 01 40
Venta de localidades: Auditorio Nacional de Música, teatros del INAEM, 902 33 22 11 y www.servicaixa.com
Precio: desde 4 euros
Grupos: 91 337 02 64
Web: <http://ocne.mcu.es>

OCNE 13 CICLO I

16, 17 y 18 de febrero 2007

Orquesta Nacional de España

Josep Pons, director

Piotr Anderszewski, piano

B. Casablancas *Alter Klang, Impromptu para orquesta (Encargo OCNE. Estreno absoluto)*

W. A. Mozart *Concierto para piano núm. 24, en Do menor, K 491*

Johannes Brahms *Sinfonía núm. 3, en Fa mayor, opus 90*

ENTRE NOTAS

Encuentro con **Benet Casablancas**, moderado por José Luis Téllez.

Viernes, 16 de febrero de 2007, 18:30 h

Sala de Actos del Auditorio Nacional de Música

OCNE 14 CICLO II

23, 24 y 25 de febrero 2007

Orquesta Simfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya

Ernest Martínez Izquierdo, director

Daniel Hope, violín

Marina Rodríguez Cusí, mezzosoprano

J. M. Mestres Quadreny *Les demoiselles d'Avignon (Encargo OBC)*

S. Prokofiev *Concierto para violín y orquesta núm. 2, en Sol menor, opus 63*

M. de Falla *El sombrero de tres picos (ballet completo)*

ENTRE NOTAS

Encuentro con **Josep María Mestres Quadreny**.

Viernes, 23 de febrero de 2007, 18:30 h

Sala de Actos del Auditorio Nacional de Música



Sesión continua en el Teatro Real

Del Monaco dirige *I Pagliacci* y *Cavalleria rusticana*

El verismo musical llega hoy al Real y en programa doble: *Cavalleria rusticana* e *I Pagliacci*, el díptico más representativo de la estética verista con María Bayo y Violeta Urmana en un reparto de grandes nombres. Giancarlo del Monaco promete con su dirección “noches de teatro total”.

Cavalleria rusticana e *I Pagliacci*, por mucho que una y otra puedan ser discutidas, son dos ejemplos especialmente logrados y enjutos de la estética verista y obedecen a presupuestos muy comunes. Los dramas que se pintaban frecuentemente en las óperas

del periodo y que solían tener lugar en un mundo a veces campesino, a veces subproletario, y que cultivaban lo que se dio en llamar la estética del *coltello* (del cuchillo), hicieron sin duda estragos durante un tiempo.

No hay duda de que los compositores Pietro Mascagni y Ruggero

VIOLETA URMANA Y VINCENZO LA SCOLA EN UN ENSAYO DE CAVALLERIA

Leoncavallo adoptaron el mismo molde para su única obra realmente triunfadora, capaz de mantenerse contra viento y marea en el repertorio. Aunque de un nivel musical y literario diverso, una y otra presentan evidentes analogías, por razones eminentemente prácticas.

El éxito menos costoso. Mascagni quería componer una obra grande, de hecho lo estaba haciendo, *Guglielmo Ratcliff*, que acabaría estrenando en 1895. Leoncavallo estaba empeñado en su ópera *I Medici*, cuya presentación rechazaba permanentemente el editor Giulio Ricordi y que se estrenaría en 1893. Conocedores de la fórmula para un éxito menos costoso, la siguieron casi al pie de la letra, pero poniendo de su cosecha determinadas originalidades. Lenguaje llano, directo, temática popular, agresiva vocalidad. Pero no se rompía con ello la tradición del típico melodrama, que estaba ahí, resumido, concentrado, en carne viva. Las pautas constructivas se heredaban, por mucho que en ambas obras se persiguiera la estructura en *continuum*, sin números. Pero los hay: *Siciliana*, *Voi lo sapete*, *Addio a la mamma* en *Cavalleria*; *Prólogo*, *Ballatella*, *Vesti la giubba* en *I Pagliacci*, por ejemplo.

Algunos nombres importantes del firmamento actual se dan cita en las representaciones de este díptico en el Real, a partir del hoy mismo y hasta el día 8 de marzo.

El primero es el de la soprano lituana Violeta Urmana, otrora mezzosoprano, que se presenta en el Real. Voz ex-

tensa, adecuada técnica, temperamento, muy atractivo y untuoso timbre, aunque sin el metal ni la penetración de una dramática; que tampoco hace falta en una parte, la de Santuzza de *Cavalleria*, que han cantado muchas veces mezzos con posibles. Turiddu serán dos tenores discretos, Vincenzo La Scola y un todavía tierno Nicola Rossi Giordano. Marco di Felice y Carlo Guelfi se reparten el poco relevante papel del carretero Alfio, también de *Cavalleria*. Vladimir Galouzine y Richard Margison alternan en el más dramático cometido de tenor de Canio en *I Pagliacci*. La del primero es una voz pétrea y oscura, no siempre hábil para el matiz delicado (que también se pide). María Bayo, habitualmente en partes más líricas, se enfrenta a la de Nedda de *Pagliacci*, propia de una lírica ancha o lírico-spinto. El aseado Guelfi y el notable Pons, algo fatigado últimamente, serán los encargados de contar al espectador ese “trozo de vida” del que se habla en el famoso Prólogo de *I Pagliacci*.

La batuta airosa, disciplinada, clara, minuciosa de López Cobos puede ser idónea para quitar algo de esa ganga efectista que aparece aquí y allá en ambas partituras y que otros directores resaltan exageradamente. La música de por sí ya la encierra sin necesidad de supletorios énfasis. Un experto y conocedor del repertorio como Giancarlo del Monaco, cuyo padre fue uno de los Canios más eminentes de la posguerra, parece poseer el bagaje preciso para extraer de estas obras su esencia escénica y para fijar el melodrama en su punto justo.

ARTURO REVERTER

LO + NUEVO EN 400 AÑOS DE ÓPERA

La ópera cumple cuatrocientos años y queremos celebrar el estreno de *L'Orfeo* de Monteverdi, con las voces más representativas de la lírica actual, a unos precios únicos en una magistral selección, que encontrará en las tiendas **FNAC**.



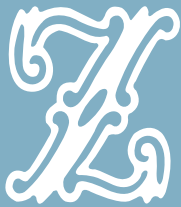
www.fnac.es

PROGRAMA DOBLE

El Barbero de Sevilla Bohemios

Del 9 de Febrero
al 11 de Marzo de 2007

06
TEMPORADA
07



150
AÑOS
[1856-2006]

DOS HISTORIAS SOBRE SUEÑOS
QUE SE HACEN REALIDAD

MÚSICA DE MANUEL NIETO Y GERÓNIMO GIMÉNEZ / AMADEO VIVES
LIBROS DE GUILLERMO PERRÍN Y MIGUEL DE PALACIOS

DIRECTOR:
LUIS OLMOS

TEATRO DE LA
ZARZUELA

EN VUESTROS DÍAS
BUSCAN LOS MUJERES
EL FUEGO ARDIENTE
DE UNA ILUSIÓN

VENTA TELEFÓNICA
902 332 211

DIRECCIÓN MUSICAL: MIGUEL ROA/JOSÉ FABRA. DIRECCIÓN DE ESCENA: JOSEP MARIA MESTRES. ESCENOGRAFÍA: PEP DURÁN. FIGURINES: NINA PAWLOWSKY. ILUMINACIÓN: JUANJO LLORENS. COREOGRAFÍA: MONTSE COLOMÉ. CON: CHARO REINA, MIGUEL LÓPEZ GALINDO, RUTH ROSIQUE/CARMEN GONZÁLEZ, LUIS PEREZAGUA, ENRIQUE RUIZ DEL PORTAL, MARCO MONCLOA, MILAGROS MARTÍN, JESÚS ORTEGA, IVÁN NIETO-BALBOA, ALBERT MONTSERRAT/ÁNGEL RODRÍGUEZ, KARMELO PEÑA, RESU MORALES, PEDRO MIGUEL MARTÍNEZ, ANA MARÍA FERNÁNDEZ, BEGOÑA ÁLVAREZ Y JAVIER GALÁN, ENTRE OTROS. ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID. CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Para más información: <http://teatrodelazarzuela.mcu.es>



COLABORAN

EL MUNDO



ARCO

07

| MADRID |

A

R

07

C

O

REPÚBLICA DE
C O R E A

FERIA INTERNACIONAL
DE ARTE CONTEMPORÁNEO

15 AL 19 DE FEBRERO | FERIA DE MADRID
PÚBLICO GENERAL, A PARTIR DEL VIERNES 16 A LAS 14H.



IFEMA
**Feria de
Madrid**

LINEA IFEMA

LLAMADAS DESDE ESPAÑA
INFOIFEMA 902 22 15 15

FAX (34) 91 722 57 98

IFEMA Feria de Madrid
28042 Madrid

arco@ifema.es

www.arco.ifema.es



madrid



Comunidad de Madrid



Cámara
Madrid



CAJA MADRID



HYUNDAI

Venta anticipada



y Tienda El Corte Inglés
Tel. de venta de entradas
902 400 222

PROGRAMA GENERAL

24b Oeiras **A AD HOC** Vigo **ADORA CALVO** Salamanca **AELE - EVELYN BOTELLA** Madrid **AIDAN GALLERY** Moscú **ALEJANDRO SALES** Barcelona **ALEXANDER AND BONIN** Nueva York **ALFREDO VIÑAS** Málaga **ALTXERRI** San Sebastián **ÁLVARO ALCÁZAR** Madrid **ANDRE SIMOENS** Knokke **ANTONIO DE BARNOLA** Barcelona **ANTONIO MACHÓN** Madrid **ARARIO GALLERY** Cheonan-Shil, Chungnam **B BACELOS** Pontevedra **BARBARA GROSS GALERIE** Munich **BÄRBEL GRÄSSLIN** Frankfurt **BERNARD JACOBSON GALLERY** Londres **BITFORMS GALLERY** Nueva York **C CÁNEM** Castellón **CARLIER / GEBAUER** Berlín **CARLOS CARVALHO ARTE CONTEMPORANEA** Lisboa **CATHERINE PUTMAN** París **CHARLES COWLES GALLERY** Nueva York **CHRISTINE KÖNIG** Viena **CHRISTOPHER GRIMES** Santa Mónica **CONRADS** Dusseldorf **CRISTINA GUERRA CONTEMPORARY ART** Lisboa **D DAN GALERIA** Sao Paulo **DISTRITO CU4TRO** Madrid **DURU ART SPACE** Seúl **E EDWARD TYLER NAHEM FINE ART** Nueva York **EGAM** Madrid **ELBA BENÍTEZ** Madrid **ELISABETH & KLAUS THOMAN** Innsbruck **ESPACIO LÍQUIDO** Gijón **ESPACIO MÍNIMO** Madrid **ESTAMPA ARTE CONTEMPORÁNEO** Madrid **ESTIARTE** Madrid **ESTRANY - DE LA MOTA** Barcelona **F FERRÁN CANO** Palma de Mallorca **FREHRKING WIELSEHÖFER** Colonia **FÚCARES** Madrid **G GABRIELLE MAUBRIE** París **GALERIA 111** Lisboa **GALERIA BRITO CIMINO** Sao Paulo **GALERÍA CARLES TACHÉ** Barcelona **GALERÍA CARRERAS MÚGICA** Bilbao **GALERÍA DELS ANGELS** Barcelona **GALERÍA ELVIRA GONZÁLEZ** Madrid **GALERÍA EMMA MOLINA** Monterrey **GALERIA FILOMENA SOARES** Lisboa **GALERIA GRAÇA BRANDAO** Lisboa **GALERÍA HABANA** La Habana **GALERÍA HILARIO GALGUERA** México D.F. **GALERÍA LEANDRO NAVARRO** Madrid **GALERÍA LLUCIÀ HOMS** Barcelona **GALERÍA LUCÍA DE LA PUENTE** Lima **GALERIA PEDRO CERA** Lisboa **GALERÍA PELAIRES** Palma de Mallorca **GALERIA PRESENÇA** Oporto **GALERÍA SANDUNGA** Granada **GALERÍA SENDA** Barcelona **GALERÍA TONI TAPIES** Barcelona **GALERIE 1900 - 2000** París **GALERIE AKINCI** Amsterdam **GALERIE BARBARA THUMM** Berlín **GALERIE BERND KLÜSER** Munich **GALERIE BOB VAN ORSOUW** Zurich **GALERIE ERNST HILGER** Viena **GALERIE GEORG NOTHELDER** Berlín **GALERIE GRITA INSAM** Viena **GALERIE HUBERT WINTER** Viena **GALERIE JOHANNES FABER** Viena **GALERIE KARSTEN GREVE** St. Moritz **GALERIE KRINZINGER** Viena **GALERIE LELONG** París **GALERIE MICHAEL SCHULTZ** Berlín **GALERIE MICHELINE SZWAJCKER** Amberes **GALERIE NÄCHST ST. STEPHAN ROSEMARIE SCHWARZWÄLDER** Viena **GALERIE ORANGERIE-REINZ** Colonia **GALERIE RÜDIGER SCHÖTTLE** Munich **GALERIE THOMAS SCHULTE** Berlín **GALERIE THOMAS ZANDER** Colonia **GALERIST** Estambul **GALLERIA PACK** Milán **GANA ART GALLERY** Seúl **GEORG KARGL** Viena **GERING & LÓPEZ GALLERY** Nueva York **GREENBERG VAN DOREN GALLERY** Nueva York **GUILLERMO DE OSMA** Madrid **GUY BÄRTSCHI** Ginebra **HACKETT-FREEDMAN GALLERY** San Francisco **H HANS MAYER** Dusseldorf **HAUNCH OF VENISON** Londres **HEINRICH EHRHARDT** Madrid **HEINZ HOLTSMANN** Colonia **HELGA DE ALVEAR** Madrid **HOSFELT GALLERY** San Francisco **I I-20 GALLERY** Nueva York **INGLEBY GALLERY** Edimburgo **J JAN KRUGIER DITESHHEIM & CIE** Ginebra **JEANNE - BUCHER** París **JOAN GASPAR** Barcelona **JOAN PRATS** Barcelona **JOHNEN + SCHÖTTLE** Colonia **JORGE SHIRLEY, LDA.** Lisboa **JUANA DE AIZPURU** Madrid **JULE KEWENIG** Palma de Mallorca **K KENNY SCHACHTER ROVE** Londres **KENT GALLERY** Nueva York **KEWENIG GALERIA** Colonia **KICKEN BERLIN** Berlín **KUKJE GALLERY** Seúl **L L.A. GALERIE - LOTHAR ALBRECHT** Frankfurt **LA CAJA NEGRA** Madrid **LA FÁBRICA GALERÍA** Madrid **LA NAVE** Valencia **LAURENCE MILLER GALLERY** Nueva York **LES FILLES DU CALVAIRE** París **LEYENDECKER** Santa Cruz de Tenerife **LISBOA 20 ARTE CONTEMPORANEA** Lisboa **LISSON GALLERY** Londres **LOUIS CARRÉ & CIE** París **LUIS ADELANTADO** Valencia **M MAGDA BELLOTTI** Madrid **MAI 36 GALERIE** Zurich **MAIOR** Pollensa **MAM MARIO MAURONER CONTEMPORARY ART VIENNA** Viena **MANUEL OJEDA** Las Palmas de Gran Canaria **MARCO NOIRE CONTEMPORARY ART** Turín **MARIO SEQUEIRA** Braga **MARISA MARIMÓN** Orense **MARK MÜLLER** Zurich **MARLBOROUGH GALLERY** Madrid **MARTA CERVERA** Madrid **MARWAN HOSS** París **MAX ESTRELLA** Madrid **MAX WIGRAM GALLERY** Londres **MICHAEL HOPPEN GALLERY** Londres **MICHAEL JANSSEN** Colonia **MIGUEL MARCOS** Barcelona **MK GALERIE. NL** Rotterdam **MOISÉS PÉREZ DE ALBÉNIZ** Pamplona **MORIARTY** Madrid **MY NAME'S LOLITA ART** Valencia **N NATALIE SEROUSSI** París **NF NIEVES FERNÁNDEZ** Madrid **NICHOLAS METIVIER GALLERY** Toronto **NOGUERAS BLANCHARD** Barcelona **NUSSER & BAUMGART CONTEMPORARY** Munich **O OLIVA ARAUNA** Madrid **OLIVIER HOUG GALERIE** Lyon **OMR** México D.F. **ORIOLE GALERÍA D'ART** Barcelona **P PACE WILDENSTEIN** Nueva York **PALMA DOTZE GALERÍA D'ART** Vilafranca del Penedés **PARI NADIMI GALLERY** Toronto **PEDRO OLIVEIRA** Oporto **PEPE COBO** Madrid **PERRY RUBENSTEIN GALLERY** Nueva York **PERUGI ARTECONTEMPORANEA** Padua **PILAR PARRA & ROMERO** Madrid **POLÍGRAFA OBRA GRÁFICA** Barcelona **PROJECTESD** Barcelona **PUNTO** Valencia **Q QUADRADO AZUL** Oporto **R RAFAEL ORTIZ** Sevilla **RAMIS BARQUET** Nueva York **RAQUEL PONCE** Madrid **RENA BRANSTEN GALLERY** San Francisco **RIZZIERO ARTE** Pescara **ROLF HENGESBACH** Colonia **RUTH BENZÁCAR GALERÍA DE ARTE** Buenos Aires **S SABINE KNUST** Munich **SALVADOR DÍAZ** Madrid **SCQ** Santiago de Compostela **SFEIR-SEMLER** Hamburgo **SIBONEY** Santander **SILK ROAD GALLERY** Teherán **SIX FRIEDRICH LISA UNGAR** Munich **SOLEDAD LORENZO** Madrid **SOLLERTIS** Toulouse **SPIELHAUS MORRISON GALERIE** Berlín **STUDIO TRISORIO** Nápoles **SUR** Montevideo **T T20** Murcia **THADDAEUS ROPAC** París **THOMAS DANE** Londres **TIM VAN LAERE GALLERY** Amberes **TOMÁS MARCH** Valencia **TRAVESÍA CUATRO** Madrid **TRAYECTO GALERÍA** Vitoria **TRÉPANIERBAER GALLERY** Calgary **TRINTA** Santiago de Compostela **V VACÍO 9** Madrid **VALLE ORTÍ** Valencia **VANGUARDIA** Bilbao **VERA CORTÉS** Lisboa **VERA MUNRO** Hamburgo **VISOR** Valencia **VOGES + PARTNER** Frankfurt **W WETTERLING GALLERY** Estocolmo **WINDSOR KULTURGINTZA** Bilbao **X XAVIER FIOL** Palma de Mallorca

PROYECTOS

A AD HOC Vigo **ANDRÉHN-SCHIPTJENKO** Estocolmo **ART & IDEA** Nueva York **B BARÓ CRUZ** Sao Paulo **C CAREN GOLDEN FINE ART** Nueva York **CASA TRIÁNGULO** Sao Paulo **CASAS RIEGNER** Bogotá **CHELOUCHE GALLERY** Tel Aviv **CHRISTOPHER CUTTS GALLERY** Toronto **D DANIEL ABATE GALERÍA** Buenos Aires **DISTRITO 4** Madrid **DNA** Berlín **DPM** Guayaquil **E ELLEN DE BRUJINE PROJECTS** Amsterdam **F FEDERICO LUGER GALLERY** Milán **FERNANDO PRADILLA** Madrid **FIGGE VON ROSEN GALERIE** Colonia **FÚCARES** Madrid **G GALERIA BRITO CIMINO** Sao Paulo **GALERIA FILOMENA SOARES** Lisboa **GALERIA LEME** Sao Paulo **GALERIA NARA ROESLER** Sao Paulo **GALERIA OESTE** Sao Paulo **GALERIA RAMIS BARQUET** Nueva York **GALERIA TOULOUSE** Rio de Janeiro **GALERÍA VIRGILIO** Sao Paulo **GALERIE BARBARA THUMM** Berlín **GALERIE GABRIEL ROLT** Amsterdam **GALERIE NICOLA VON SENGER** Zurich **GALERIE REINHARD HAUFF** Stuttgart **GALERIE URS MEILE** Beijing/Lucerna **GALICA** Milán **GEORG KARL** Viena **H HERRMANN & WAGNER** Berlín **HORRACH MOYA** Palma de Mallorca **J JOAN PRATS** Barcelona **JOSE BIENVENU GALLERY** Nueva York **JUAN SILIÓ** Santander **K KBK ARTE CONTEMPORÁNEO** México D.F. **KEVIN KAVANAGH GALLERY** Dublín **L LA CASONA** La Habana **LAURA MARSIAJ ARTE CONTEMPORÁNEA** Rio de Janeiro **LÉSO BAHIA ARTE CONTEMPORÁNEA** Belo Horizonte **M MAM MARIO MAURONER CONTEMPORARY ART** Viena **MARELLA GALLERY** Beijing **MARVELLI GALLERY** Nueva York **MAX ESTRELLA** Madrid **MICHAEL COSAR** Düsseldorf **MIRTA DEMARE** Rotterdam **N NEWMAN POPIASHVILI GALLERY** Nueva York **NICHOLAS METIVIER GALLERY** Toronto **NOVEMBRO ARTE CONTEMPORÁNEA** Rio de Janeiro **O OMR** México D.F. **P P/M GALLERY** Toronto **PEAK GALLERY** Toronto **PIERRE-FRANÇOIS OUELLETTE ART CONTEMPORANEA** Montreal **PLAY - GALLERY FOR STILL AND MOTION PICTURES** Berlín **PPW GALLERY** Nueva York **PROMETE GALLERY DI IDA PISANI** Milán **S SARA MELTZER GALLERY** Nueva York **STANDAR (OSLO)** Oslo **T TAIKANG TOP SPACE** Beijing **TANG CONTEMPORARY ART** Beijing **TRÉPANIERBAER GALLERY** Calgary **U UMBERTO DI MARINO ARTE CONTEMPORÁNEA** Nápoles **UNIVERSAL STUDIOS BEIJING** Beijing **Y YBAKATU ESPAÇO DE ARTE** Curitiba **Z ZERO** Milán

THE BLACK BOX

C CRISTINA GUERRA CONTEMPORARY ART Lisboa **D DISTRITO CU4TRO** Madrid **G GALERIA GRAÇA BRANDAO** Lisboa **GALERIE NÄCHST ST. STEPHAN ROSEMARIE SCHWARZWÄLDER** Viena **GALERIE NICOLA VON SENGER** Zurich **GALERIE THOMAS ZANDER** Colonia **L LISSON GALLERY** Londres **M MAI 36** Zurich **P PROJECTESD** Barcelona **T T293** Nápoles **TOMÁS MARCH** Valencia **V VACÍO 9** Madrid **VITAMIN ARTE CONTEMPORANEA** Turín